



Steam Plus Pro XXL



Model no 0064-10

- GB** Operating Manual Steam Cleaner
- DE** Bedienungsanleitung Dampfreiniger
- IT** Manuale di istruzioni per l'uso Steam Cleaner
- FR** Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
- NL** Gebruikshandleiding stoomreiniger
- ES** Manual de funcionamiento del limpiador a vapor
- PT** Manual de operação do aparelho de limpeza a vapor
- SE** Bruksanvisning ångmopp
- FI** Höyrymopin käyttöopas
- DK** Betjeningsvejledning Damprenser
- TR** Buharlı Temizleyici Kullanım Kılavuzu
- GR** Εγχειρίδιο λειτουργίας Steam Cleaner
- PL** Instrukcja obsługi mopa parowego
- HU** Gőztisztító használati útmutató
- CZ** Návod k obsluze parního čističe
- SK** Návod na obsluhu parného čističa

Steam Plus Pro Compact



Model no 0064-09

GB *Table of Contents*

1 General information.....	7
2 Assembly	8
3 Operation	9
4 Maintenance and care.....	13
5 Storage	14
6 Troubleshooting	15
7 Technical data.....	16

DE *Inhalt*

1 Allgemeine Informationen.....	19
2 Montage.....	20
3 Betrieb.....	20
4 Wartung und Pflege.....	24
5 Lagerung	26
6 Störungsbeseitigung.....	27
7 Technische Daten.....	28

IT *Sommario*

1 Informazioni generali	31
2 Assemblaggio.....	32
3 Funzionamento	33
4 Manutenzione e pulizia.....	37
5 Conservazione	38
6 Risoluzione dei problemi	39
7 Dati tecnici	40

FR *Sommaire*

1 Informations générales.....	43
2 Assemblage	44
3 Fonctionnement.....	45
4 Maintenance et entretien.....	49
5 Stockage	50
6 Dépannage	51
7 Caractéristiques techniques	52

NL *Inhoudsopgave*

1 Algemene informatie	55
2 Montage.....	56
3 Bediening	57
4 Onderhoud en reiniging.....	61
5 Opslag	62
6 Problemen oplossen	63
7 Technische gegevens.....	64

ES *Tabla de contenidos*

1 Información general	67
2 Montaje.....	68
3 Funcionamiento	69
4 Mantenimiento y cuidado	73
5 Almacenamiento.....	74
6 Solución de problemas	75
7 Datos técnicos	76

PT *Índice*

1 Informações gerais	79
2 Montagem.....	80
3 Funcionamento	81
4 Manutenção e cuidados	85
5 Armazenamento.....	86
6 Resolução de problemas.....	87
7 Dados técnicos	88

SE *Innehållsförteckning*

1 Allmän information	91
2 Montering.....	92
3 Användning	93
4 Underhåll och skötsel.....	97
5 Förvaring.....	98
6 Felsökning.....	99
7 Teknisk data.....	100

FI *Sisällysluettelo*

1 Yleiset tiedot.....	103
2 Kokoaminen	104
3 Käyttö.....	105
4 Huolto ja kunnossapito	109
5 Säilytys	110
6 Vianetsintä.....	111
7 Tekniset tiedot.....	112

DK *Indholdsfortegnelse*

1 Generel information.....	115
2 Samling	116
3 Betjening.....	117
4 Vedligeholdelse og pleje.....	121
5 Opbevaring.....	122
6 Problemløsning	123
7 Tekniske data	124

TR *İçindekiler*

1 Genel Bilgiler.....	127
2 Monte etme	128
3 Çalıştırma	129
4 Bakım ve temizlik	133
5 Saklama.....	134
6 Sorun giderme	135
7 Teknik veriler	136

GR *Πίνακας περιεχομένων*

1 Γενικές πληροφορίες	139
2 Συναρμολόγηση.....	140
3 Λειτουργία.....	141
4 Συντήρηση και φροντίδα....	145
5 Αποθήκευση	146
6 Αντιμετώπιση προβλημάτων	147
7 Τεχνικά δεδομένα	148

PL *Spis treści*

1 Informacje ogólne.....	151
2 Montaż	152
3 Użytkowanie	152
4 Konserwacja i czyszczenie	156
5 Przechowywanie	158
6 Rozwiązywanie problemów ...	159
7 Dane techniczne.....	160

HU *Tartalom*

1 Általános tudnivalók	163
2 Összeszerelés	164
3 Használat	165
4 Karbantartás és gondozás	169
5 Tárolás	170
6 Hibaelhárítás.....	171
7 Műszaki adatok.....	172

CZ *Obsah*

1 Všeobecné informace.....	175
2 Sestavení.....	176
3 Provoz.....	177
4 Údržba a péče	181
5 Uskladnění.....	182
6 Řešení problémů	183
7 Technické parametry.....	184

SK *Obsah*

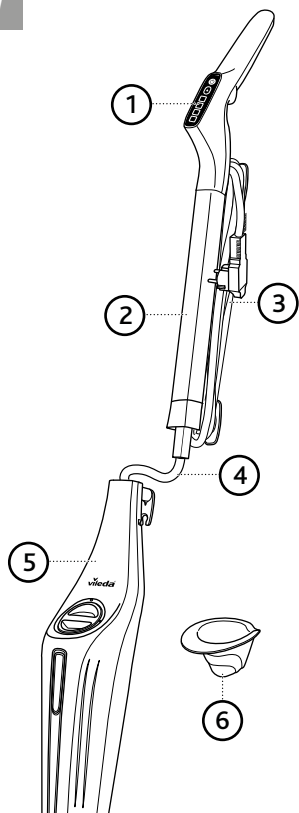
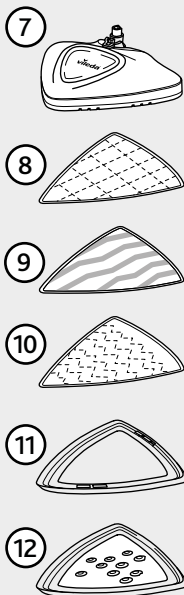
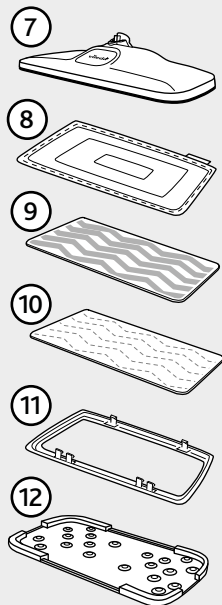
1 Všeobecné informácie.....	187
2 Montáž	188
3 Prevádzka.....	189
4 Údržba a starostlivosť.....	193
5 Uskladnenie.....	194
6 Riešenie problémov	195
7 Technické údaje.....	196



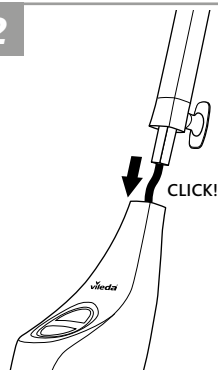
- GB** Read enclosed safety manual to ensure safe and proper use of this product.
- DE** Lesen Sie das beiliegende Sicherheitshandbuch, um dieses Produkt sicher und sachgemäß zu bedienen.
- IT** Leggere il manuale di sicurezza allegato per assicurare l'uso corretto e sicuro di questo prodotto.
- FR** Lisez le manuel de sécurité ci-joint pour garantir une utilisation sûre et correcte de ce produit.
- NL** Lees de bijgevoegde veiligheidshandleiding voor een veilig en correct gebruik van dit product.
- ES** Lea el manual de seguridad adjunto para garantizar un uso seguro y adecuado de este producto.
- PT** Leia o manual de segurança incluído para garantir uma utilização segura e adequada do produto.
- SE** Läs medföljande säkerhetsanvisning för att säkerställa säker och korrekt användning av den här produkten.
- FI** Lue mukana toimitettu turvallisuusopas, jotta osaat käyttää tätä tuotetta asianmukaisesti ja turvallisesti.
- DK** Læs den vedlagte sikkerhedsmanual for at sørge for sikker og korrekt brug af dette produkt.
- TR** Bu ürünün güvenli ve doğru kullanımını sağlamak için ekteki güvenlik kılavuzunu okuyun.
- GR** Διαβάστε το συνημμένο εγχειρίδιο ασφαλείας για να διασφαλίσετε την ασφαλή και σωστή χρήση αυτού του προϊόντος.
- PL** Przeczytać załączoną instrukcję bezpieczeństwa, aby zadbać o bezpieczne i prawidłowe użytkowanie tego produktu.
- HU** A termék megfelelő és biztonságos használatá érdekében olvassa el a mellékelt biztonsági kézikönyvet is.
- CZ** Přečtěte si příložený bezpečnostní návod, abyste zajistili bezpečné a správné používání tohoto výrobku.
- SK** Prečítajte si priloženú bezpečnostnú príručku pre bezpečné a riadne používanie tohto výrobku.



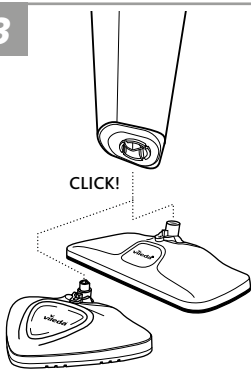
1

**Steam Plus Pro Compact****Steam Plus Pro XXL**

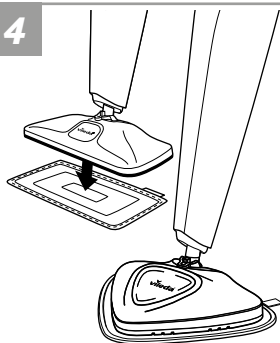
2

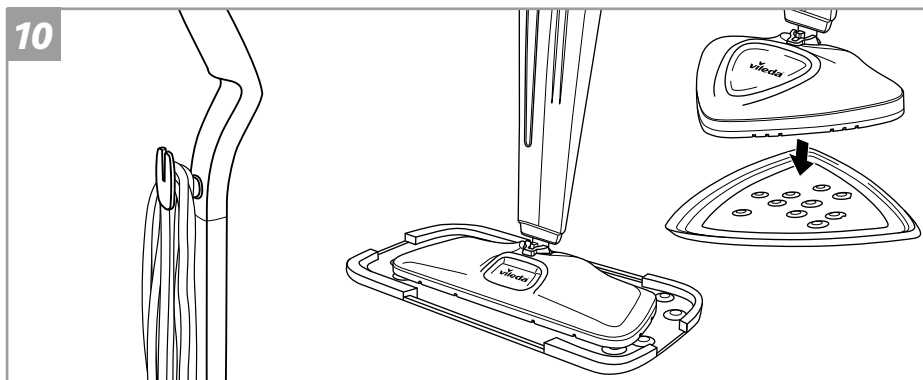
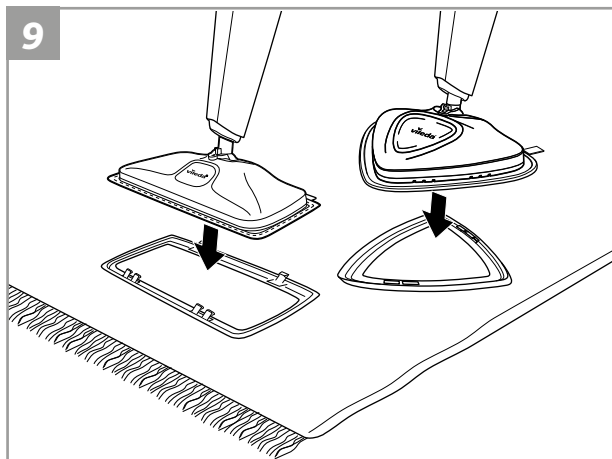
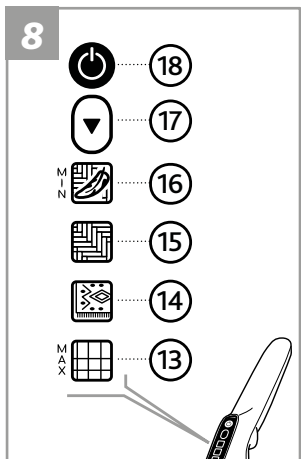
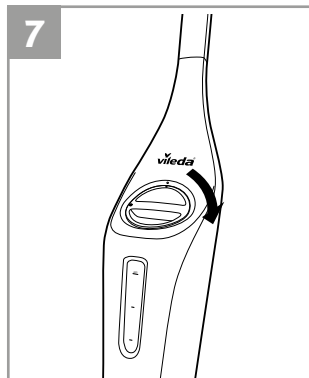
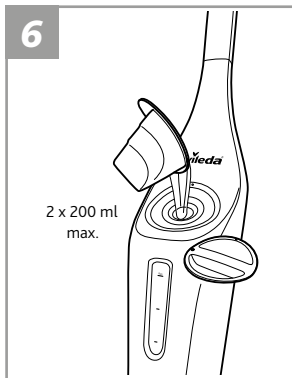
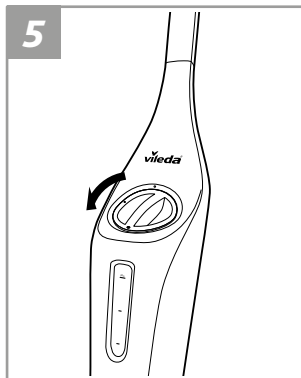


3



4





Thank you for purchasing the new Vileda Steam Plus Pro (XXL/Compact).

Read this operating manual and the enclosed safety manual before using the device for the first time.

Disregard of the instructions in the operating manual and the safety manual may cause injury or damage the device.

The safety manual and the operating manual are also available on:

www.vileda.com

Table of Contents

1 General information	7
2 Assembly	8
3 Operation	9
4 Maintenance and care	13
5 Storage	14
6 Troubleshooting	15
7 Technical data	16

Symbols used in this manual



Warning concerning health hazards describing possible risks of injury.



Warning concerning possible dangers to the device or other objects.



Highlights useful hints and information.

Scope of supply (Fig. 1)

1 control panel, see Fig. 8	7 steam base
2 handle	8 cleaning pad
3 mains cable with plug	9 sensitive pad
4 internal wire	10 power pad*
5 body unit	11 carpet glider
6 water cup	12 storage tray
	*optionally included (some models only)

Control panel (Fig. 8)

13 MAX mode for tiles	16 MIN mode for delicate floors
14 carpet mode	17 mode button and descaling reminder
15 sealed floor mode	18 ON/OFF button

2 Assembly



WARNING!

Risk of injury due to electric current!

The plug must be removed from the socket outlet when assembling the device.

1. Insert the handle tube into the body unit until you hear a click (Fig. **2**).
2. Pay attention to push the internal wire (Fig. **2** /black) into the tube.
 -  Insert the handle tube into the body unit only once.
The handle tube should not be detached from the body unit again.
3. Push the body unit onto the steam base until you hear a click (Fig. **3**).
4. Place a cleaning pad on the floor with the velour side facing up.
5. Place the steam base carefully centred on the cleaning pad so that the cleaning pad is completely covered by the frame of the base (Fig. **4**).



NOTICE

Risk of property damage due to improper use of the device!

The cleaning pad must be completely covered by the frame of the base to prevent damage to the device.



NOTICE

Risk of property damage due to improper use of the device!

Never use the device without or with a misaligned cleaning pad.



NOTE

The device can be used on hard floors and carpets. If the device is used on carpet, the carpet glider needs to be used (Fig. 9) and the carpet should have a max. height of 15 mm.

3.1 Preparing for operation



NOTICE

Risk of property damage due to improper water tank filling!

- Only use cold tap water or, in case of hard tap water in your area, distilled water.
- Do not fill hot or boiling water into the water tank.
- Do not use detergents.
- Do not overfill the tank. Observe the MAX level sign.

1. Remove the cap of the water tank by turning it anti-clockwise (Fig. 5).
2. Fill cold, clean water into the water tank (Fig. 6).
 - ① Do not fill the water tank above the maximum capacity of 0.4 litres (MAX level sign).
3. Attach the cap to the water tank by turning the cap clockwise by 90° until it sits tightly (Fig. 7).
4. Unwrap the power cord from the cord hooks and plug it into a mains power socket.

3.2 Steam-cleaning



WARNING!

Risk of scalding due to steam exposure!

Always hold the device in an upright position with the cleaning pad placed on the floor when adjusting the amount of steam.



NOTICE

Risk of property damage due to improper use of the device!

The steam cleaner is recommended for use on sealed floors only. It may damage the floor if it is used on unsealed floors.

The device can be used for cleaning as soon as a cleaning pad has been attached and the water tank has been filled.

1. Turn on the device by pressing the ON/OFF button () on the control panel.
 - ⇒ The water in the water tank starts heating up.
 -  It takes approx. 15 seconds for the water to heat up to working temperature.
 - ⇒ The steam cleaner is ready for use when the indicator light on the control panel stops blinking and remains steadily illuminated.
2. Select one of the four pre-set cleaning modes by pressing the mode button () on the control panel.
 -  > for tiles
 -  > for carpet
 -  > for sealed floors
 -  > for delicate floors / low steam
 -  It is recommended to use the sensitive mode () with the sensitive pad mounted.

3.3 Refreshing carpets



WARNING!

Risk of scalding due to steam exposure!

Always attach the carpet glider to the steam base by placing it on the floor (Fig. ). Never turn a device that is switched on upside down to attach the carpet glider. Always switch off the device and remove the plug from the socket before removing the carpet glider from the steam base.

**WARNING!****Risk of burning due to hot surfaces!**

Always let the device cool down before removing the carpet glider from the steam base.

**NOTE**

For best cleaning results, vacuum the carpet before using the steam cleaner.

The carpet glider accessory is needed if you want to refresh a carpet with the device.

1. Place the carpet glider on the floor (Fig. **9**).
2. Place the device with the attached cleaning pad carefully centered on the carpet glider and gently push it down (Fig. **9**).
⇒ The carpet glider is attached.
3. Select the  setting on the control panel.
⇒ The device can be used for refreshing carpets.

3.4 Refilling the water tank

The water tank needs to be refilled when the amount of steam decreases.

**NOTE**

When the device is operated with an empty water tank for too long, the 'self-protection mode' is activated. In this case it may take a few seconds for the device to be ready again after the water tank has been refilled.

1. Press and hold the ON/OFF button () on the control panel for 3 seconds.
⇒ The device is switched off.
2. Remove the cap of the water tank by turning it anti-clockwise (Fig. **5**).
3. Fill cold, clean water into the water tank (Fig. **6**).
 Do not fill the water tank above the maximum capacity of 0.4 litres (MAX level sign).
4. Attach the cap to the water tank by turning the cap clockwise by 90° until it sits tightly (Fig. **7**).
⇒ The device is ready for operation.

3.5 Treating the cleaning pads hygienically



NOTICE

Risk of property damage due to hot steam!

- Make sure that the floor you place the device on for treating the cleaning pad can sustain high temperatures (e.g. ceramic tiles). In case of doubt, refer to information of the floor manufacturer.
- Never use the device in the highest steam mode for longer than 1 minute without moving it.

The pads can be treated hygienically to eliminate bacteria and viruses after usage.

1. Place the device with the attached cleaning pad on a heat-resistant floor.



NOTICE

Risk of property damage due to hot steam!

Performing this operation on the storage tray may cause damage. Avoid doing so.

2. Select the MAX setting (☐) on the control panel.

3. Leave the device standing for 1 minute.

⇒ The cleaning pad is hygienically treated.

3.6 Ending operation



WARNING!

Risk of scalding due to hot surfaces and water!

Always let the device cool down before removing any components.

1. Press and hold the ON/OFF button (⏻) on the control panel for 3 seconds.

⇒ The device is switched off.

2. Unplug the power cord from the mains power socket by pulling its plug.
3. Wrap the power cord on the cord hooks of the device.
4. Let the device and its components cool down.
5. Remove the cleaning pad from the frame and let it dry in a well-aired place.
6. Store the device in accordance with "5 Storage" on page 14.



WARNING!

Risk of injury due to electric current!

The plug must be removed from the mains socket before cleaning or maintaining the device. Handle the plug, not the cable, when unplugging the power cord.

4.1 Removing limescale



WARNING!

Risk of injury and property damage due to acidic steam exposure!

Never expose yourself or any other person to the steam output at the steam base when removing limescale.

Make sure that no animals or children can suddenly come close to the steam base while removing limescale.

Never point the steam base towards floors, walls, furniture or any other objects that may be damaged by acidic hot steam.



NOTICE

Risk of property damage due to hot steam!

Performing this operation on the storage tray may cause damage. Avoid doing so.

Over time, limescale can build up inside the device and affect product performance by impairing the steam output. Limescale should be removed on a regular basis.

The arrow (↻) on the control panel starts blinking red when the device needs descaling. If the arrow is blinking red, proceed as follows to descale the device:

1. Remove the cleaning pad from the steam base, if attached.
2. Prepare a solution of 1/3 of vinegar and 2/3 of tap water.



For a complete tank filling, 135 ml white vinegar mixed with 265 ml of water are needed.



NOTE

Coffee machine descalers are also recommended for effective steam cleaner descaling.

3. Fill the prepared solution into the water tank.
4. Place the device so that the steam released from the device does not reach objects or persons. Use a heat-resistant and easy-to-clean surface, e.g. shower tub or tiles.

5. Select the MAX setting (☒) on the control panel.
6. Leave the device unmoved, until the water tank is empty.
 -  Limescale removal takes approx. 20 minutes of time.
7. Press and hold the ON/OFF button (⏻) on the control panel for 3 seconds.
8. Fill cold, clean water into the water tank and repeat steps 4 to 7.

NOTE

If the steam output is still impaired after performing a limescale removal, repeat the procedure.

To prevent damage from vinegar residue in the water tank, it is recommended to clean a sturdy floor (e.g. ceramic tile floor) first after each limescale removal.

9. To reset the descaling reminder (▼) from blinking, press the mode button (▼) for 5 seconds.

4.2 Washing the cleaning pads

Cleaning pads can be machine washed at 60 °C. Do not use fabric softener as this can affect the performance of the pads.

5 Storage



NOTICE

Risk of property damage due to improper storage!

The device can retain water and humidity when not in use.

Do not store the device where there is a danger of freezing. Freezing will damage components and will void the guarantee.

1. Wrap the cord around the cord hooks (Fig. 10). Be careful not to wrap the cord too tightly.
2. Make sure that the cleaning pad is removed and let the humid cleaning pad dry separately.
3. Store the device on its storage tray in a protected and dry area.
4. Lean the device against a wall or another fixed object to prevent it from falling over.

6 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Possible solution
Reduced steam output or no steam	Water tank may be empty	Switch off device. Refill water tank with cold water.
	System is clogged due to limescale	Switch off device. Refill water tank with vinegar solution (33%) and perform a limescale removal in accordance with "4.1 Removing limescale" on page 13.
Device does not turn on	Device not properly plugged into the mains socket or issue with mains power	Check that mains power socket works with another appliance. Ensure proper connection of device to the mains power socket. Try a different power socket.
	Cord is damaged	Switch off and unplug device immediately. Send device to the authorised customer service.
	Safety thermostat active due to overheating	Switch off device and let it cool down. Switch on the device again. If the problem persists, contact the authorised customer service.
Water is dripping from the water tank	Foamy detergent was used	Switch off and unplug device. Empty water tank and fill in clean tap water instead.
	Water tank is too full	Switch off and unplug device. Empty water tank.
	Water tank not closed properly	Switch off device. Attach the cap to the water tank properly.
Arrow (↻) on handle control is blinking red.	System is clogged due to limescale	Switch off device. Refill water tank with vinegar solution (33%) and perform a limescale removal according to "4.1 Removing limescale" on page 13.
Controls on hand grip are not responding	Controls are damaged	Contact the authorised customer service.

NOTE

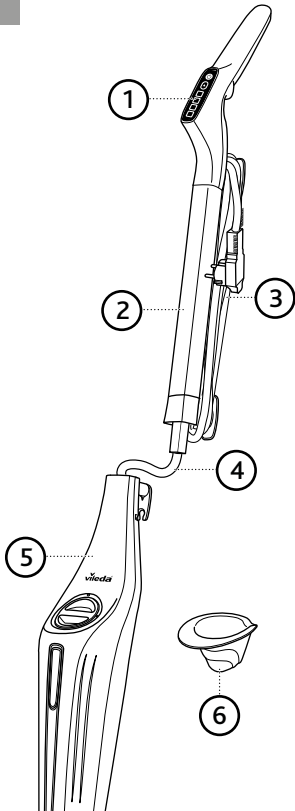
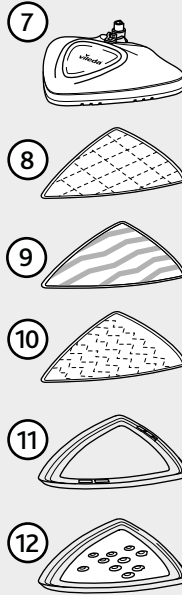
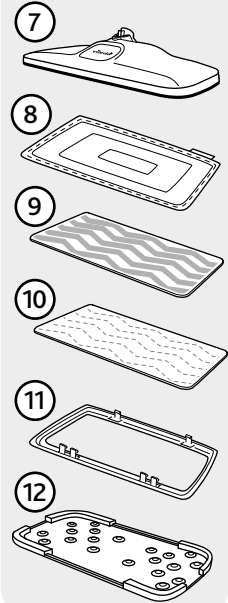
If you are in doubt, if the problem is not listed here or if the given solution is not working, please contact the authorised customer service.

7 Technical data

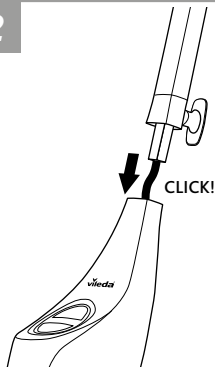
Power connection	
Voltage	230 V 50 – 60 Hz
Ingress protection code	IPX 4
IEC protection class	I
Automatic OFF after	20 min
Power consumption after Automatic OFF ("phantom load")	< 0.3 W
Performance data	
Installed power	1550 W
Steam amount (MIN position)	7 g/min
Steam amount (MAX position)	25 g/min
Filling quantity	
Water tank	400 ml
Cleaning pad materials	
White pad	91% polyester, 9% other
Sensitive pad	100% polyester
Power pad	91% polyester, 9% other
Dimensions	
Cable length	XXL: 7.0 m; Compact 6.0 m
Weight (without water)	2.2 kg
Length	20.5 cm
Width	27 cm
Height	122.3 cm



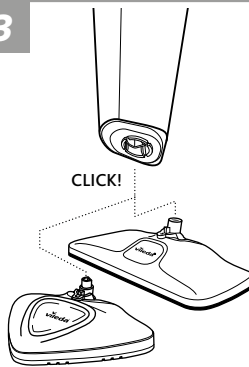
1

**Steam Plus Pro Compact****Steam Plus Pro XXL**

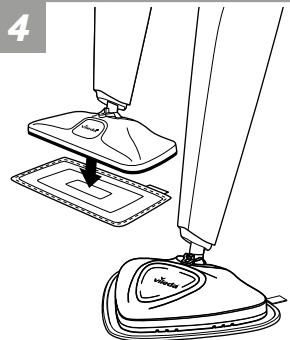
2

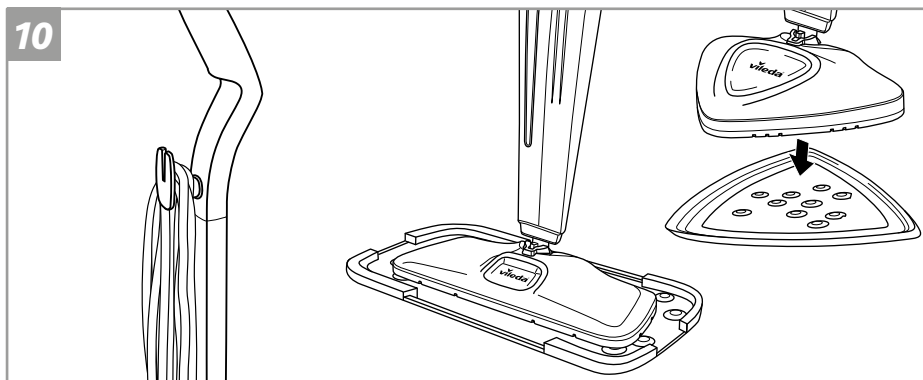
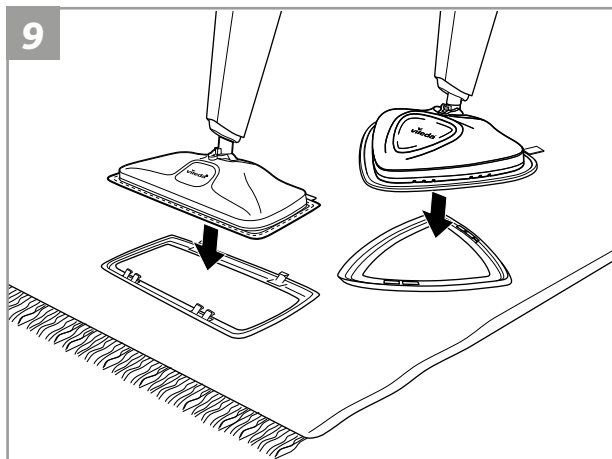
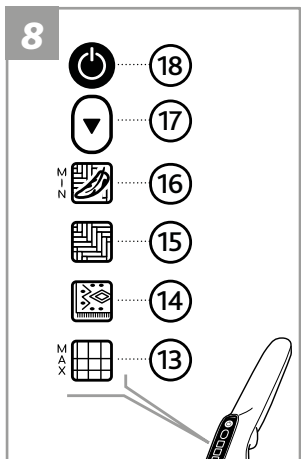
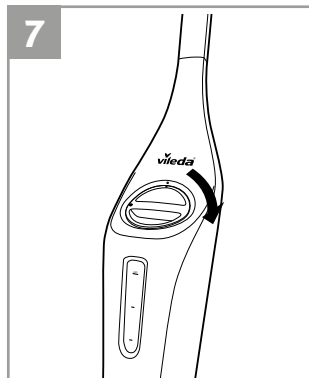
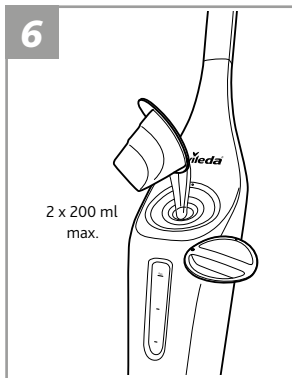
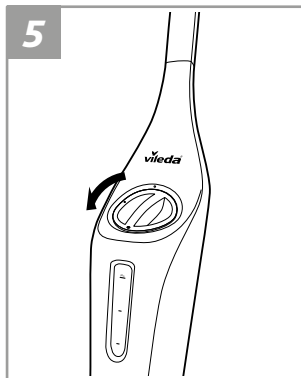


3



4





1 Allgemeine Informationen

DE

Vielen Dank für den Kauf des neuen Vileda Steam Plus Pro (XXL/Compact).

Lesen Sie vor der erstmaligen Verwendung des Geräts diese Bedienungsanleitung und das beiliegende Sicherheitshandbuch aufmerksam durch.

Bei Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung und im Sicherheitshandbuch enthaltenen Anweisungen besteht die Gefahr von Verletzungen und Schäden am Gerät.

Sicherheitshandbuch und Bedienungsanleitung sind auch verfügbar unter:

www.vileda.com

Inhalt

1 Allgemeine Informationen	19
2 Montage	20
3 Betrieb.....	20
4 Wartung und Pflege	24
5 Lagerung.....	26
6 Störungsbeseitigung	27
7 Technische Daten	28

In diesem Handbuch verwendete Symbole



Warnt vor Gesundheitsgefahren und beschreibt die bestehenden Verletzungsrisiken.



Warnt vor der möglichen Gefahr von Schäden am Gerät oder anderen Gegenständen.



Verweist auf nützliche Tipps und Informationen.

Lieferumfang (Abb. 1)

- | | |
|----------------------------|--|
| 1 Bedienfeld, siehe Abb. 8 | 7 Dampffuß |
| 2 Griff | 8 Reinigungspad |
| 3 Netzkabel mit Stecker | 9 Pad für empfindliche Oberflächen |
| 4 innenliegendes Kabel | 10 Power Pad* |
| 5 Korpus | 11 Teppichgleiter |
| 6 Wasserbecher | 12 Abstellunterlage |
| | * optional im Lieferumfang (nur bei bestimmten Modellen) |

Bedienfeld (Abb. 8)

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| 13 Modus „MAX“ für Fliesen | 16 Modus „MIN“ für empfindliche Böden |
| 14 Teppichmodus | 17 Modus-Taste und Entkalkungsanzeige |
| 15 Modus für versiegelte Böden | 18 EIN/AUS-Taste |

2 Montage



WARNUNG!

Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!

Vor der Montage des Geräts den Netzstecker ziehen.

1. Setzen Sie das Griffrohr in den Korpus ein, bis Sie ein Klicken hören (Abb. **2**).
2. Achten Sie darauf, das innenliegende Kabel (Abb. **2** /schwarz) in das Rohr zu schieben.
 - i** Setzen Sie das Griffrohr nur einmal in den Korpus ein.
Das Griffrohr sollte nicht wieder vom Korpus abgenommen werden.
3. Stecken Sie den Korpus auf den Dampffuß, bis Sie ein Klicken hören (Abb. **3**).
4. Legen Sie ein Reinigungspad mit der Veloursseite nach oben auf den Boden.
5. Setzen Sie den Dampffuß vorsichtig mittig auf das Reinigungspad, sodass das Reinigungspad vollständig vom Rahmen des Dampffußes bedeckt ist (Abb. **4**).



HINWEIS

Gefahr von Sachschäden durch unsachgemäße Verwendung des Geräts!

Das Reinigungspad muss vollständig vom Rahmen des Dampffußes bedeckt sein, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

3 Betrieb



HINWEIS

Gefahr von Sachschäden durch unsachgemäße Verwendung des Geräts!

Das Gerät niemals ohne oder mit einem falsch ausgerichteten Reinigungspad verwenden.



TIPP

Das Gerät kann auf Hartböden und Teppichen verwendet werden. Bei Verwendung des Geräts auf Teppichboden muss der Teppichgleiter (Abb. **9**) verwendet werden und der Teppich darf nicht höher als 15 mm sein.

3.1 Vorbereitung für den Betrieb



HINWEIS

Gefahr von Sachschäden durch falsches Befüllen des Wassertanks.

- Ausschließlich kaltes Leitungswasser oder, im Falle von hartem Leitungswasser in Ihrer Gegend, destilliertes Wasser verwenden.
- Kein heißes oder kochendes Wasser in den Wassertank füllen.
- Keine Reinigungsmittel verwenden.
- Den Wassertank nicht überfüllen. Die Markierung für den maximal zulässigen Füllstand („MAX“) beachten.

1. Entfernen Sie den Deckel des Wassertanks, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. **5**).
2. Füllen Sie kaltes und sauberes Wasser in den Wassertank ein (Abb. **6**).
 -  Füllen Sie den Wassertank nicht über das maximale Fassungsvermögen von 0,4 Litern (Füllstandsmarkierung „MAX“).
3. Setzen Sie den Deckel auf den Wassertank auf, indem Sie den Deckel um 90° im Uhrzeigersinn drehen, bis er fest sitzt (Abb. **7**).
4. Wickeln Sie das Netzkabel von den Kabelhaken und stecken Sie den Stecker in eine Steckdose.

3.2 Dampfreinigen



WARNUNG!

Verbrühungsgefahr durch Dampfeinwirkung!

Das Gerät immer aufrecht halten und das Reinigungspad auf den Boden legen, wenn die Dampfmenge eingestellt wird.



HINWEIS

Gefahr von Sachschäden durch unsachgemäße Verwendung des Geräts!

Der Dampfreiniger ist ausschließlich für die Verwendung auf versiegelten Böden geeignet.

Wenn der Dampfreiniger auf unversiegelten Böden eingesetzt wird, können diese Schaden nehmen.

Das Gerät kann zur Reinigung verwendet werden, sobald ein Reinigungspad angebracht und der Wassertank gefüllt wurde.

1. Schalten Sie das Gerät über die EIN/AUS-Taste () am Bedienfeld ein.
 - ⇒ Das Wasser im Wassertank beginnt sich zu erhitzen.
 -  Es dauert ca. 15 Sekunden, bis das Wasser auf Betriebstemperatur aufgeheizt ist.

⇒ Der Dampfreiniger ist einsatzbereit, wenn die Kontrollleuchte am Bedienfeld nicht mehr blinkt und dauerhaft leuchtet.

2. Wählen Sie einen der vier voreingestellten Reinigungsmodi aus, indem Sie die Modus-Taste () am Bedienfeld drücken.

 > für Fliesen

 > für Teppich

 > für versiegelte Böden

 > für empfindliche Böden/geringe Dampfmenge

 Es empfiehlt sich, den Modus für empfindliche Böden () nur zusammen mit dem Pad für empfindliche Oberflächen zu verwenden.

3.3 Auffrischen von Teppichen



WARNUNG!

Verbrühungsgefahr durch Dampfeinwirkung!

Der Teppichgleiter sollte angebracht werden, indem er auf dem Boden liegt und Sie den Dampfpuß auf ihm abstellen (Abb. ). Das eingeschaltete Gerät niemals auf den Kopf stellen, um den Teppichgleiter zu befestigen.

Das Gerät immer ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen, bevor Sie den Teppichgleiter vom Dampfpuß nehmen.



WARNUNG!

Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen!

Das Gerät immer abkühlen lassen, bevor Sie den Teppichgleiter vom Dampfpuß nehmen.



TIPP

Für ein optimales Reinigungsergebnis den Teppich vor der Verwendung des Dampfreinigers absaugen.

Der Teppichgleiter wird zum Auffrischen eines Teppichs benötigt.

1. Den Teppichgleiter richtig herum auf den Boden legen (Abb. .
2. Das Gerät mit dem angebrachten Reinigungspad vorsichtig mittig auf den Teppichgleiter setzen und vorsichtig nach unten drücken (Abb. .

⇒ Der Teppichgleiter ist befestigt.

3. Wählen Sie die Einstellung  am Bedienfeld aus.

⇒ Das Gerät kann nun zum Auffrischen von Teppichen verwendet werden.,

3.4 Nachfüllen des Wassertanks

Der Wassertank muss nachgefüllt werden, wenn die Dampfmenge abnimmt.

TIPP

Wenn das Gerät zu lange mit einem leeren Wassertank betrieben wird, wird der „Überhitzungsschutz“ aktiviert. In diesem Fall kann es einige Sekunden dauern, bis das Gerät nach dem Auffüllen des Wassertanks wieder bereit ist.

1. Halten Sie die EIN/AUS-Taste () am Bedienfeld für 3 Sekunden gedrückt.
⇒ Das Gerät ist ausgeschaltet.
2. Entfernen Sie den Deckel des Wassertanks, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. )
3. Füllen Sie kaltes und sauberes Wasser in den Wassertank ein (Abb. )
 Füllen Sie den Wassertank nicht über das maximale Fassungsvermögen von 0,4 Litern (Füllstandsmarkierung „MAX“).
4. Setzen Sie den Deckel auf den Wassertank auf, indem Sie den Deckel um 90° im Uhrzeigersinn drehen, bis er fest sitzt (Abb. )
⇒ Das Gerät ist betriebsbereit.

3.5 Hygienische Behandlung der Reinigungspads



HINWEIS

Gefahr von Sachschäden durch heißen Dampf!

- Sicherstellen, dass der Boden, auf dem das Gerät zur Behandlung des Reinigungspads aufgestellt wird, hohen Temperaturen standhält (z. B. Keramikfliesen). Im Zweifelsfall die Informationen des Bodenherstellers beachten.
- Das Gerät niemals länger als 1 Minute im „MAX“-Modus verwenden, ohne es zu bewegen.

Die Pads können hygienisch behandelt werden, um Bakterien und Viren nach dem Gebrauch zu beseitigen.

1. Das Gerät mit dem beigefügten Reinigungspad auf einen hitzebeständigen Boden stellen.



HINWEIS

Gefahr von Sachschäden durch heißen Dampf!

Wird dieser Vorgang auf der Abstellunterlage stehend ausgeführt, kann dies Schäden verursachen. Daher sollte dies vermieden werden.

2. Wählen Sie die Einstellung „MAX“ (☐) am Bedienfeld aus.

3. Lassen Sie das Gerät für 1 Minute stehen.

⇒ Das Reinigungspad ist hygienisch behandelt.

3.6 Beenden des Betriebs



WARNUNG!

Verbrühungsgefahr durch heiße Oberflächen und Wasser!

Das Gerät immer abkühlen lassen, bevor Komponenten entfernt werden.

1. Halten Sie die EIN/AUS-Taste (⏻) am Bedienfeld für 3 Sekunden gedrückt.

⇒ Das Gerät ist ausgeschaltet.

2. Ziehen Sie das Netzkabel am Stecker aus der Steckdose.

3. Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelhaken am Gerät.

4. Lassen Sie das Gerät und die zugehörigen Komponenten abkühlen.

5. Entnehmen Sie das Reinigungspad vom Dampffuß und lassen Sie es an einem gut gelüfteten Ort trocknen.

6. Lagern Sie das Gerät gemäß den Hinweisen in „5 Lagerung“ auf Seite 26.

4 Wartung und Pflege



WARNUNG!

Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!

Vor der Reinigung oder Wartung des Geräts muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Ziehen Sie das Netzkabel am Stecker und nicht am Kabel aus der Steckdose.

4.1 Entfernen von Kalkablagerungen



WARNUNG!

Verletzungsgefahr und Gefahr von Sachschäden durch säurehaltigen Dampf!

Beim Entfernen von Kalkablagerungen darauf achten, niemals sich selbst oder andere Personen dem Dampfaustritt am Dampffuß auszusetzen.

Sicherstellen, dass beim Entfernen von Kalkablagerungen keine Tiere oder Kinder plötzlich in die Nähe des Dampffußes gelangen können.

Den Dampffuß niemals auf Böden, Wände, Möbel oder andere Gegenstände richten, die durch säurehaltigen, heißen Dampf beschädigt werden könnten.



HINWEIS

Gefahr von Sachschäden durch heißen Dampf!

Wird dieser Vorgang auf der Abstellunterlage stehend ausgeführt, kann dies Schäden verursachen. Daher sollte dies vermieden werden.

DE

Im Laufe der Zeit kann sich im Inneren des Geräts Kalk ansammeln und die Leistung des Geräts beeinträchtigen. Kalkablagerungen sollten regelmäßig entfernt werden.

Der Pfeil (▼) am Bedienfeld beginnt rot zu blinken, wenn eine Entkalkung des Geräts erforderlich ist. Wenn der Pfeil rot blinkt, führen Sie folgende Schritte aus, um das Gerät zu entkalken:

1. Falls ein Reinigungspad am Dampffuß angebracht ist, nehmen Sie es ab.
2. Bereiten Sie eine Lösung aus 1/3 Essig und 2/3 Leitungswasser vor.
 - i Für eine komplette Tankfüllung ist ein Gemisch aus 135 ml weißem Essig und 265 ml Wasser erforderlich.

i TIPP

Entkalkungsmittel für Kaffeemaschinen werden ebenfalls für eine wirksame Entkalkung des Dampfreinigers empfohlen.

3. Füllen Sie anschließend die fertige Lösung in den Wassertank ein.
4. Stellen Sie das Gerät so auf, dass der aus dem Gerät austretende Dampf keine Gegenstände oder Personen treffen kann. Verwenden Sie eine hitzebeständige und leicht zu reinigende Oberfläche, z. B. eine Duschwanne oder Fliesen.
5. Wählen Sie die Einstellung „MAX“ (☐) am Bedienfeld aus.
6. Lassen Sie das Gerät so lange unbewegt, bis der Wassertank leer ist.
 - i Der Entkalkungsvorgang nimmt ca. 20 Minuten in Anspruch.
7. Halten Sie die EIN/AUS-Taste (⏻) am Bedienfeld für 3 Sekunden gedrückt.
8. Füllen Sie kaltes, sauberes Wasser in den Wassertank und wiederholen Sie die Schritte 4 bis 7.

i TIPP

Wenn die Dampfleistung nach einer Entkalkung immer noch beeinträchtigt ist, wiederholen Sie den Vorgang.

Um Schäden durch Essigrückstände im Wassertank zu vermeiden, empfiehlt es sich, nach jeder Entkalkung zuerst einen festen Boden (z. B. einen Fliesenboden) zu reinigen.

9. Um die blinkende Entkalkungsanzeige (⏏) zurückzusetzen, halten Sie die Modus-Taste (⏏) für 5 Sekunden gedrückt.

4.2 Reinigen der Reinigungspads

Die Reinigungspads können bei 60 °C in der Maschine gewaschen werden. Verwenden Sie keinen Weichspüler, da dieser die Leistung der Pads beeinträchtigen kann.

5 Lagerung



HINWEIS

Gefahr von Sachschäden durch unsachgerechte Lagerung!

Das abgestellte Gerät kann Wasser- und Feuchtigkeitsreste enthalten.

Das Gerät nicht in Umgebungen mit Frostgefahr lagern. Frost beschädigt die Komponenten und führt zu einem Erlöschen der Garantie.

1. Wickeln Sie das Kabel um die Kabelhaken (Abb. 10). Achten Sie darauf, dass Sie das Kabel nicht zu fest umwickeln.
2. Achten Sie darauf, das Reinigungspad zu entfernen, und lassen Sie das feuchte Reinigungspad separat trocknen.
3. Lagern Sie das Gerät auf der zugehörigen Abstellunterlage stehend und in einer geschützten, trockenen Umgebung.
4. Lehnen Sie das Gerät gegen eine Wand oder einen anderen festen Gegenstand, um ein Umfallen zu verhindern.

6 Störungsbeseitigung

DE

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Reduzierte Dampfleistung oder kein Dampf	Wassertank ist ggf. leer	Gerät ausschalten. Wassertank mit kaltem Wasser füllen.
	System ist aufgrund von Kalkablagerungen verstopft	Gerät ausschalten. Den Wassertank mit Essiglösung (33 %) auffüllen und eine Entkalkung gemäß „4.1 Entfernen von Kalkablagerungen“ auf Seite 24 durchführen.
Gerät lässt sich nicht einschalten	Gerät nicht richtig in die Steckdose eingesteckt oder Problem mit der Netzspannung	Prüfen, ob die Netzsteckdose mit einem anderen Gerät funktioniert. Sicherstellen, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Netzsteckdose angeschlossen ist. Eine andere Steckdose verwenden.
	Netzkabel beschädigt	Das Gerät sofort ausschalten und den Netzstecker ziehen. Das Gerät an den autorisierten Kundendienst schicken.
	Der interne Überhitzungsschutz hat sich aufgrund von Überhitzung aktiviert.	Das Gerät ausschalten und abkühlen lassen. Das Gerät wieder einschalten. Wenn das Problem weiterhin besteht, den autorisierten Kundendienst kontaktieren.
Wasser tropft aus dem Wassertank	Ein schaubildendes Reinigungsmittel wurde verwendet	Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen. Wassertank entleeren und stattdessen sauberes Leitungswasser einfüllen.
	Wassertank zu voll	Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen. Wassertank leeren.
	Wassertank nicht richtig geschlossen	Gerät ausschalten. Deckel ordnungsgemäß am Wassertank befestigen.
Pfeil (☑) am Bedienfeld des Griffs blinkt rot.	System ist aufgrund von Kalkablagerungen verstopft	Gerät ausschalten. Den Wassertank mit Essiglösung (33 %) auffüllen und eine Entkalkung gemäß „4.1 Entfernen von Kalkablagerungen“ auf Seite 24 durchführen.
Bedienelemente am Handgriff reagieren nicht	Bedienelemente sind beschädigt	Autorisierten Kundendienst kontaktieren.



TIPP

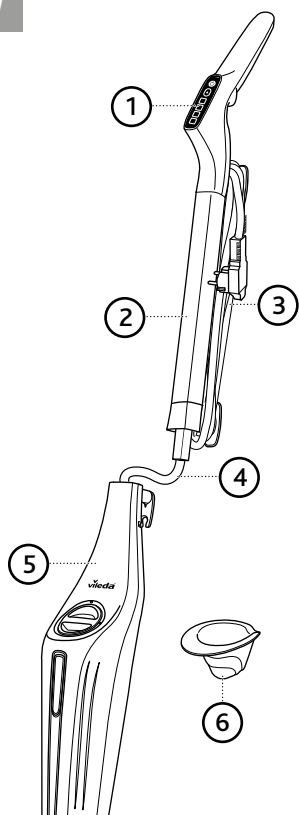
Wenn Sie Zweifel haben, wenn das Problem hier nicht aufgeführt ist oder wenn die angegebene Lösung nicht funktioniert, wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst.

7 Technische Daten

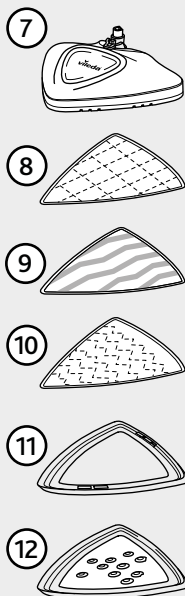
Netzanschluss	
Spannung	230 V 50–60 Hz
Schutzart	IPX 4
IEC-Schutzklasse	I
Automatische Abschaltung nach	20 min
Verbrauch nach automatischer Abschaltung („Phantomlast“)	< 0,3 W
Leistungsdaten	
Installierte Leistung	1.550 W
Dampfmenge (Position „MIN“)	7 g/min
Dampfmenge (Position „MAX“)	25 g/min
Füllmenge	
Wassertank	400 ml
Materialien Reinigungspad	
Weißes Pad	91 % Polyester, 9 % sonstige Materialien
Pad für empfindliche Oberflächen	100 % Polyester
Power Pad	91 % Polyester, 9 % sonstige Materialien
Abmessungen	
Kabellänge	XXL: 7,0 m; Compact: 6,0 m
Gewicht (ohne Wasser)	2,2 kg
Länge	20,5 cm
Breite	27 cm
Höhe	122,3 cm



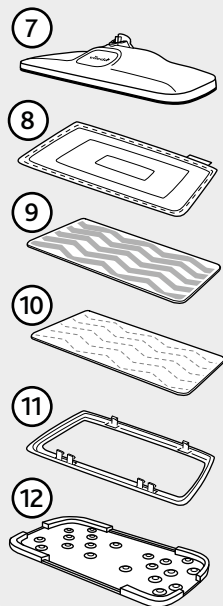
1



Steam Plus Pro Compact



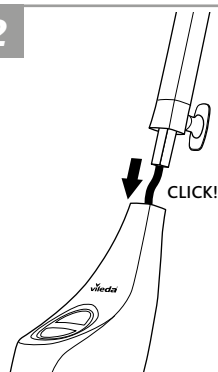
Steam Plus Pro XXL



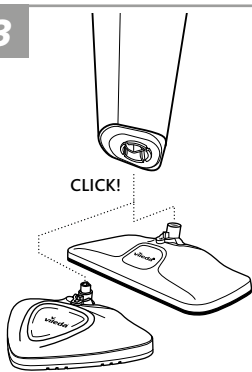
IT



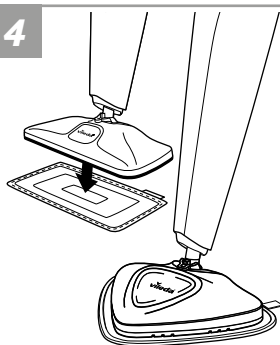
2

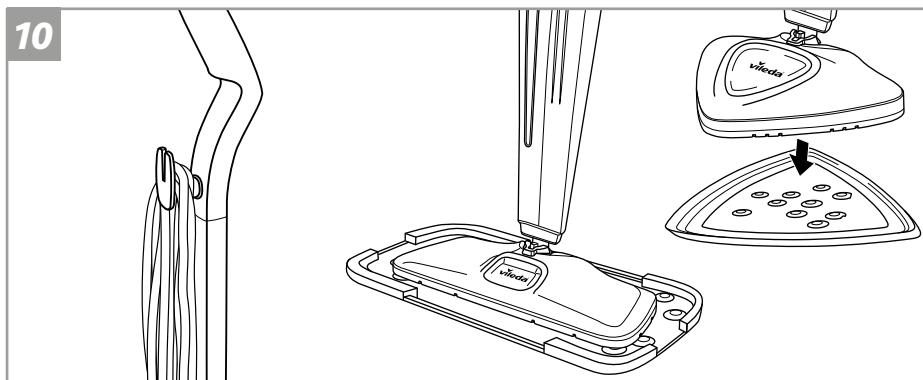
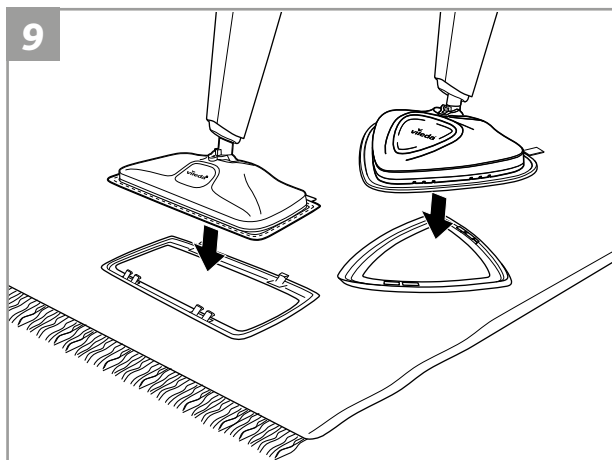
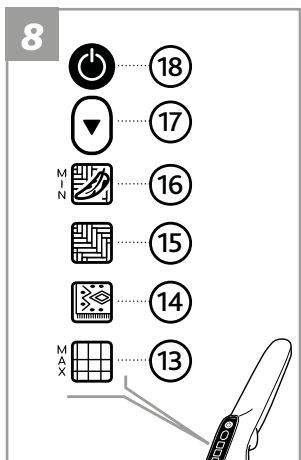
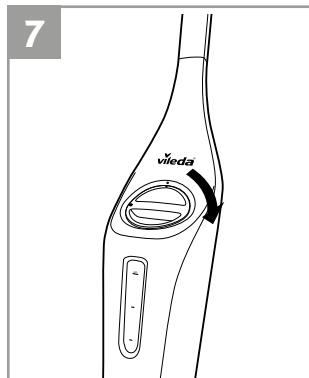
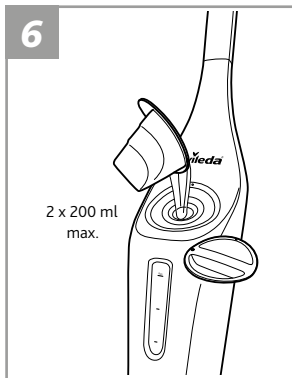
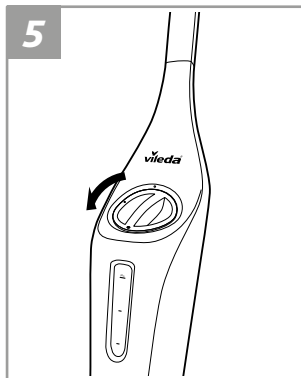


3



4





1 Informazioni generali

Grazie per avere acquistato il nuovo Vileda Steam Plus Pro (XXL/Compact).

Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni per l'uso e il manuale di sicurezza allegato prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.

Il mancato rispetto delle istruzioni descritte nel manuale di istruzioni per l'uso e nel manuale di sicurezza può provocare infortuni alle persone o danni all'apparecchio.

Il manuale di istruzioni per l'uso e quello per la sicurezza sono disponibili anche sul sito:

www.vileda.com

Sommario

1 Informazioni generali.....	31
2 Assemblaggio	32
3 Funzionamento	33
4 Manutenzione e pulizia	37
5 Conservazione	38
6 Risoluzione dei problemi.....	39
7 Dati tecnici	40

Simboli usati nel manuale



Questo simbolo segnala potenziali pericoli per la salute e rischi d'infortuni.



Questo simbolo avverte di possibili pericoli per l'apparecchio e altri oggetti.



Questo simbolo evidenzia consigli e informazioni utili.

Contenuto della confezione (Fig. 1)

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1 area comandi, vedere Fig. 8 | 7 base diffusore del vapore |
| 2 manico | 8 panno per la pulizia |
| 3 cavo di alimentazione con spina | 9 panno delicato |
| 4 cavo interno | 10 panno power* |
| 5 corpo dell'apparecchio | 11 accessorio per tappeti |
| 6 recipiente dell'acqua | 12 base di appoggio |
- *incluso opzionalmente (solo alcuni modelli)

Area comandi (Fig. 8)

- | | |
|---------------------------------|---|
| 13 modalità MAX per piastrelle | 16 modalità MIN per pavimenti delicati |
| 14 modalità tappeto | 17 pulsante modalità e promemoria di decalcificazione |
| 15 modalità pavimento sigillato | 18 pulsante ON/OFF |

2 Assemblaggio



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni per corrente elettrica!

La spina deve essere estratta dalla presa di corrente durante l'assemblaggio dell'apparecchio.

1. Inserire l'asta del manico nel corpo dell'apparecchio finché non si sente un clic (Fig. **2**).
2. Assicurarsi di spingere il cavo interno (Fig. **2**/nero) dentro l'asta.
 -  Inserire l'asta del manico nel corpo dell'apparecchio solo una volta.
L'asta del manico non deve più essere staccata dal corpo dell'apparecchio.
3. Spingere il corpo dell'apparecchio sulla base diffusore del vapore finché non si sente un clic (Fig. **3**).
4. Posizionare un panno per la pulizia sul pavimento con il lato in velours rivolto verso l'alto.
5. Posizionare con cura la base diffusore del vapore al centro del panno per la pulizia, in modo che il panno sia completamente coperto dal telaio della base (Fig. **4**).



AVVERTENZA

Rischio di danni materiali in caso di uso improprio dell'apparecchio!

Il panno per la pulizia deve essere completamente coperto dal telaio della base per evitare di danneggiare l'apparecchio.

3 Funzionamento

IT



AVVERTENZA

Rischio di danni materiali in caso di uso improprio dell'apparecchio!

Non utilizzare mai l'apparecchio senza panno per la pulizia o con un panno non allineato.



AVVISO

L'apparecchio può essere usato sia su pavimenti duri che tappeti. Se l'apparecchio viene utilizzato su tappeti, è necessario utilizzare l'accessorio per tappeti (Fig. 9) e il tappeto deve avere un'altezza massima di 15 mm.

3.1 Preparazione al funzionamento



AVVERTENZA

Rischio di danni materiali in caso di riempimento scorretto del serbatoio dell'acqua!

- Utilizzare solo acqua fredda di rubinetto o, se l'acqua di rubinetto è dura, acqua distillata.
- Non introdurre acqua calda o bollente nel serbatoio dell'acqua.
- Non utilizzare detergenti.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio. Non superare il livello massimo segnato (MAX).

1. Rimuovere il tappo del serbatoio dell'acqua ruotandolo in senso antiorario (Fig. 5).
2. Riempire il serbatoio con acqua fredda e pulita (Fig. 6).
 - ❗ Non riempire il serbatoio dell'acqua oltre la capacità massima di 0,4 litri (livello massimo segnato MAX).
3. Fissare il tappo al serbatoio dell'acqua ruotandolo in senso orario di 90° fino a farlo aderire bene (Fig. 7).
4. Srotolare il cavo di alimentazione dagli appositi ganci e inserirlo in una presa di corrente.

3.2 Pulizia a vapore



ATTENZIONE!

Rischio di ustioni dovute all'esposizione al vapore!

Tenere sempre l'apparecchio in posizione verticale con il panno per la pulizia appoggiato sul pavimento durante la regolazione della quantità di vapore.



AVVERTENZA

Rischio di danni materiali in caso di uso improprio dell'apparecchio!

La scopa a vapore è consigliata esclusivamente per l'uso su pavimenti sigillati. Può danneggiare il pavimento se utilizzata su pavimenti non sigillati.

L'apparecchio può essere utilizzato per la pulizia non appena viene applicato un panno per la pulizia e viene riempito il serbatoio dell'acqua.

1. Accendere l'apparecchio premendo il pulsante ON/OFF () nell'area comandi.
 - ⇒ L'acqua nel serbatoio inizia a riscaldarsi.
 -  Il riscaldamento dell'acqua fino alla temperatura di esercizio richiede circa 15 secondi.
 - ⇒ La scopa a vapore è pronta all'uso quando la spia nell'area comandi smette di lampeggiare e rimane accesa fissa.
2. Selezionare una delle quattro modalità di pulizia preimpostate premendo il pulsante modalità () nell'area comandi.
 -  > per piastrelle
 -  > per tappeto
 -  > per pavimenti sigillati
 -  > per pavimenti delicati / vapore minimo
 -  Si consiglia di utilizzare la modalità delicata () con il relativo panno delicato.

3.3 Ravvivare i tappeti



ATTENZIONE!

Rischio di ustioni dovute all'esposizione al vapore!

Fissare sempre l'accessorio per tappeti alla base diffusore del vapore appoggiandolo sul pavimento (Fig. ) . Non capovolgere mai un apparecchio acceso per montare l'accessorio per tappeti.

Spegnere sempre l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere l'accessorio per tappeti dalla base diffusore del vapore.



ATTENZIONE!

Rischio di ustioni a causa delle superfici calde!

Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio prima di rimuovere l'accessorio per tappeti dalla base diffusore del vapore.

IT



AVVISO

Per ottenere i migliori risultati di pulizia, passare l'aspirapolvere sul tappeto prima di utilizzare la scopa a vapore.

Se si desidera ravvivare un tappeto con l'apparecchio, è necessario l'accessorio per tappeti.

1. Posizionare l'accessorio per tappeti sul pavimento (Fig. 9).
2. Posizionare l'apparecchio con il panno per la pulizia accuratamente fissato al centro dell'accessorio per tappeti e spingerlo delicatamente verso il basso (Fig. 9).

⇒ L'accessorio per tappeti è collegato.

3. Selezionare l'impostazione  nell'area comandi.

⇒ L'apparecchio può essere usato per ravvivare i tappeti.

3.4 Riempire il serbatoio dell'acqua

Quando la quantità di vapore diminuisce, è necessario riempire il serbatoio dell'acqua.



AVVISO

Se l'apparecchio viene utilizzato per troppo tempo con il serbatoio dell'acqua vuoto, si attiva la "modalità di autoprotezione". In questo caso, dopo che il serbatoio dell'acqua è stato riempito, potrebbero essere necessari alcuni secondi prima che l'apparecchio sia nuovamente pronto.

1. Premere e tenere premuto il pulsante ON/OFF () nell'area comandi per 3 secondi.
⇒ L'apparecchio è spento.
2. Rimuovere il tappo del serbatoio dell'acqua ruotandolo in senso antiorario (fig. 5).
3. Riempire il serbatoio con acqua fredda e pulita (Fig. 6).



Non riempire il serbatoio dell'acqua oltre la capacità massima di 0,4 litri (livello massimo segnato "MAX").

4. Fissare il tappo al serbatoio dell'acqua ruotandolo in senso orario di 90° fino a farlo aderire bene (Fig. 7).

⇒ L'apparecchio è pronto per il funzionamento.

3.5 Trattamento igienico dei panni per la pulizia



AVVERTENZA

Rischio di danni materiali dovuti al vapore caldo!

- Assicurarsi che il pavimento su cui viene posizionato l'apparecchio per il trattamento del panno per la pulizia sia in grado di sopportare temperature elevate (ad esempio, piastrelle in ceramica). In caso di dubbio, consultare le informazioni del produttore del pavimento.
- Non utilizzare mai l'apparecchio nella modalità vapore massimo per più di 1 minuto senza spostarlo.

I panni per la pulizia possono essere trattati igienicamente per eliminare batteri e virus dopo l'uso.

1. Posizionare l'apparecchio con il panno per la pulizia fissato su un pavimento resistente al calore.



AVVERTENZA

Rischio di danni materiali dovuti al vapore caldo!

Eseguire questa operazione sulla base di appoggio può causare danni. Evitare di farlo.

2. Selezionare l'impostazione MAX (☐) nell'area comandi.
3. Lasciare l'apparecchio in posizione verticale per 1 minuto.
⇒ Il panno per la pulizia è stato trattato igienicamente.

3.6 Termine funzionamento



ATTENZIONE!

Rischio di ustioni dovute a superfici e acqua calde!

Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio prima di rimuovere qualsiasi componente.

1. Premere e tenere premuto il pulsante ON/OFF (⏻) nell'area comandi per 3 secondi.
⇒ L'apparecchio è spento.
2. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente tirando la spina.
3. Arrotolare il cavo di alimentazione sugli appositi ganci dell'apparecchio.
4. Lasciare raffreddare l'apparecchio e i suoi componenti.
5. Rimuovere il panno per la pulizia dal telaio e lasciarlo asciugare in un luogo ben aerato.
6. Conservare l'apparecchio come indicato in "5 Conservazione" a pagina 38.

4 Manutenzione e pulizia

IT



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni per corrente elettrica!

Prima di effettuare la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, rimuovere la spina dalla presa di corrente. Per scollegare il cavo di alimentazione, tirare sempre la spina e non il cavo.

4.1 Rimozione del calcare



ATTENZIONE!

Rischio di lesioni e danni materiali dovuti all'esposizione a vapore acido!

Non esporre mai se stessi o altre persone al vapore che fuoriesce dalla base diffusore del vapore durante la rimozione del calcare.

Assicurarsi che nessun animale o bambino possa avvicinarsi improvvisamente alla base diffusore del vapore durante la rimozione del calcare.

Non rivolgere mai la base diffusore del vapore verso i pavimenti, le pareti, i mobili o altri oggetti che potrebbero essere danneggiati dal vapore caldo acido.



AVVERTENZA

Rischio di danni materiali dovuti al vapore caldo!

Eseguire questa operazione sulla base di appoggio può causare danni. Evitare di farlo.

Con il tempo, il calcare può accumularsi all'interno dell'apparecchio e compromettere la produzione di vapore, pregiudicando così le prestazioni del prodotto. Il calcare deve essere rimosso regolarmente.

Quando l'apparecchio necessita di decalcificazione, la freccia (⏏) nell'area comandi inizia a lampeggiare in rosso. Se la freccia lampeggia di rosso, procedere come segue per decalcificare l'apparecchio:

1. Rimuovere il panno per la pulizia dalla base diffusore del vapore, se montato.
2. Preparare una soluzione composta per 1/3 da aceto e per 2/3 da acqua di rubinetto.



Per riempire completamente il serbatoio sono necessari 135 ml di aceto bianco miscelati con 265 ml di acqua.



AVVISO

Per una decalcificazione ottimale della scopa a vapore si consigliano anche i decalcificanti per macchine da caffè.

3. Riempire il serbatoio dell'acqua con la soluzione preparata.

4. Posizionare l'apparecchio in modo che il vapore sprigionato non raggiunga oggetti o persone. Utilizzare una superficie resistente al calore e facile da pulire, ad esempio il piatto doccia o le piastrelle.
5. Selezionare l'impostazione MAX (☒) nell'area comandi.
6. Lasciare l'apparecchio immobile finché il serbatoio dell'acqua non è vuoto.



La rimozione del calcare richiede circa 20 minuti.

7. Premere e tenere premuto il pulsante ON/OFF (⏻) nell'area comandi per 3 secondi.
8. Riempire il serbatoio con acqua fredda e pulita e ripetere i passaggi da 4 a 7.



AVVISO

Se l'erogazione di vapore è ancora insufficiente dopo la rimozione del calcare, ripetere la procedura.

Per evitare danni causati dai residui di aceto nel serbatoio dell'acqua, si consiglia di pulire prima un pavimento resistente (ad esempio un pavimento in piastrelle di ceramica) dopo ogni rimozione del calcare.

9. Per disattivare la spia del promemoria di decalcificazione (⏻) che lampeggia, premere il pulsante modalità (⏻) per 5 secondi.

4.2 Lavaggio dei panni per la pulizia

I panni per la pulizia possono essere lavati in lavatrice a 60 °C. Non utilizzare ammorbidenti che potrebbero compromettere le prestazioni dei panni.

5 Conservazione



AVVERTENZA

Rischio di danni materiali in caso di conservazione scorretta!

L'apparecchio può trattenere acqua e umidità quando non viene usato.

Non conservare l'apparecchio in luoghi a rischio di gelo. Temperature sotto lo zero possono danneggiare i componenti e annullare la garanzia.

1. Avvolgere il cavo intorno ai ganci di srotolamento (Fig. 10). Fare attenzione a non avvolgere il cavo troppo stretto.
2. Assicurarsi di rimuovere il panno per la pulizia e lasciare che si asciughi separatamente.
3. Conservare l'apparecchio sulla base di appoggio specifica, in un luogo protetto e asciutto.
4. Appoggiare l'apparecchio contro una parete o a un altro oggetto fisso per evitare che cada.

6 Risoluzione dei problemi

IT

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
Riduzione della produzione di vapore o assenza di vapore	Il serbatoio dell'acqua potrebbe essere vuoto	Spegnere l'apparecchio. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda.
	Il sistema è intasato a causa del calcare	Spegnere l'apparecchio. Riempire il serbatoio dell'acqua con una soluzione di aceto (33%) ed eseguire la rimozione del calcare secondo le istruzioni riportate in "4.1 Rimozione del calcare" a pagina 37.
L'apparecchio non si accende	L'apparecchio non è collegato correttamente alla presa di corrente o ci sono problemi con l'alimentazione elettrica	Verificare che la presa di corrente funzioni con un altro dispositivo. Assicurarsi che l'apparecchio sia correttamente collegato alla presa di corrente. Provare un'altra presa.
	Il cavo è danneggiato	Spegnere immediatamente l'apparecchio e staccarlo dalla corrente. Inviare il dispositivo al servizio clienti autorizzato.
	Termostato di sicurezza attivo a causa di un surriscaldamento	Spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare. Riaccendere l'apparecchio. Se il problema persiste, contattare il servizio clienti autorizzato.
Gocciolamento dell'acqua dal serbatoio dell'acqua	È stato usato detergente schiumogeno	Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla corrente. Svuotare il serbatoio dell'acqua e riempirlo con acqua di rubinetto pulita.
	Il serbatoio dell'acqua è troppo pieno	Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla corrente. Svuotare il serbatoio dell'acqua.
	Il serbatoio dell'acqua non è chiuso correttamente	Spegnere l'apparecchio. Fissare correttamente il tappo al serbatoio dell'acqua.
La freccia (▼) nell'area comandi del manico lampeggia in rosso.	Il sistema è intasato a causa del calcare	Spegnere l'apparecchio. Riempire il serbatoio dell'acqua con soluzione di aceto al 33 % ed eseguire la rimozione del calcare secondo le istruzioni riportate al punto "4.1 Rimozione del calcare" a pagina 37.
I comandi sull'impu-gnatura non rispondono	I comandi sono danneggiati	Contattare il servizio clienti autorizzato.



AVVISO

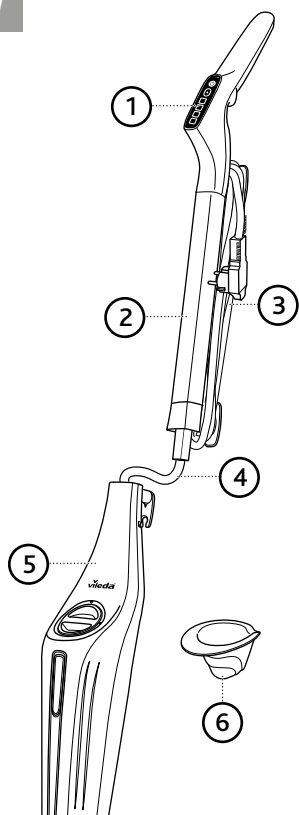
In caso di dubbi, se il problema non è presente in questo elenco o se la soluzione fornita non funziona, contattare il servizio clienti autorizzato.

7 Dati tecnici

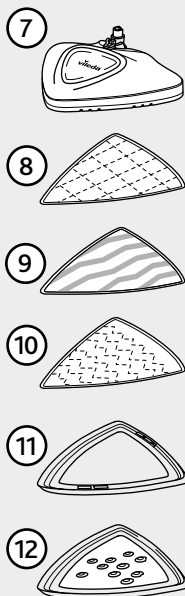
Collegamento elettrico	
Tensione	230 V 50 – 60 Hz
Grado di protezione IP	IPX 4
Grado di protezione IEC	I
Spegnimento automatico dopo	20 min
Consumo energetico se collegato alla presa di corrente e spento ("consumo fantasma")	0,3 W
Dati di potenza	
Potenza installata	1550 W
Quantità di vapore (posizione MIN)	7 g/min
Quantità di vapore (posizione MAX)	25 g/min
Capacità	
Serbatoio dell'acqua	400 ml
Materiali dei panni per la pulizia	
Panno bianco	91% poliestere, 9% altro
Panno delicato	100% poliestere
Panno power	91% poliestere, 9% altro
Dimensioni	
Lunghezza cavo	XXL: 7,0 m; Compact 6,0 m
Peso (senza acqua)	2,2 kg
Lunghezza	20,5 cm
Larghezza	27 cm
Altezza	122,3 cm



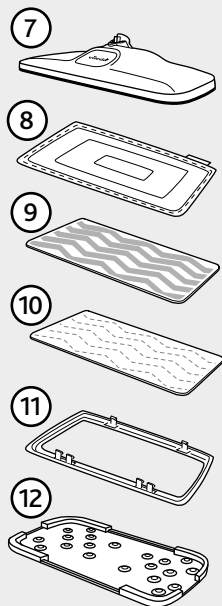
1



Steam Plus Pro Compact



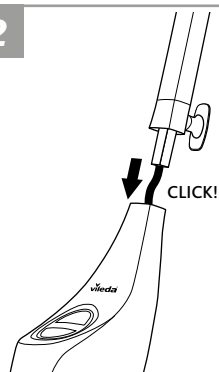
Steam Plus Pro XXL



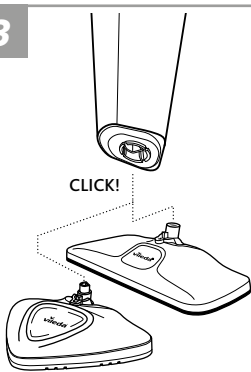
FR



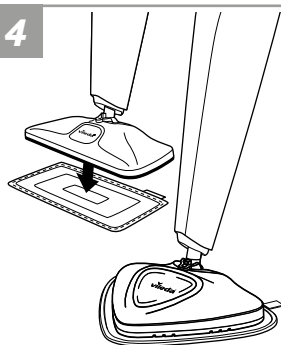
2

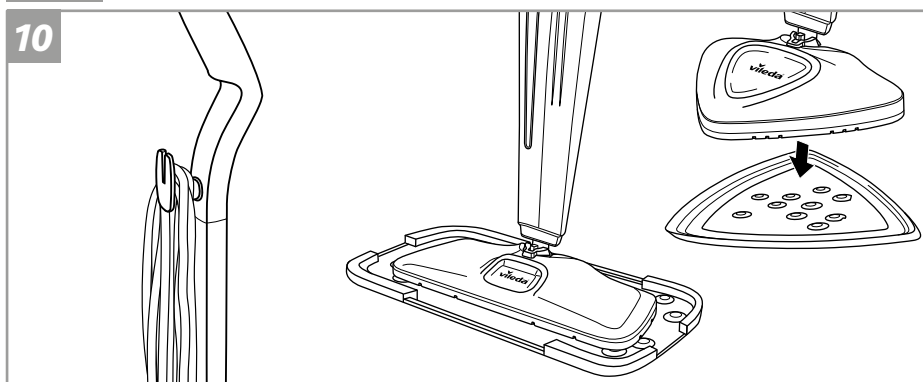
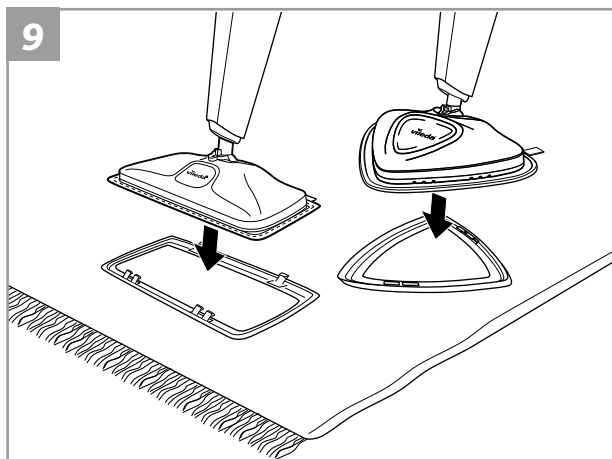
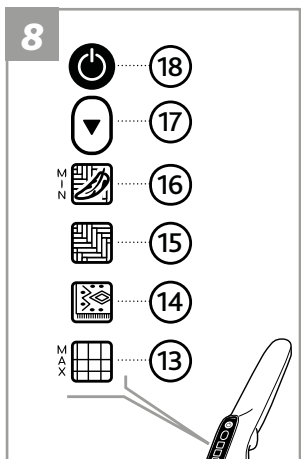
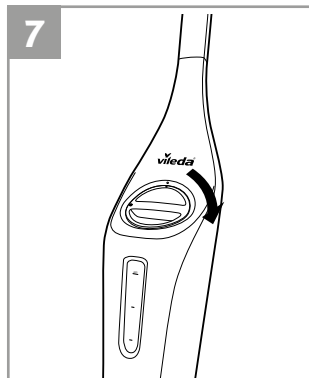
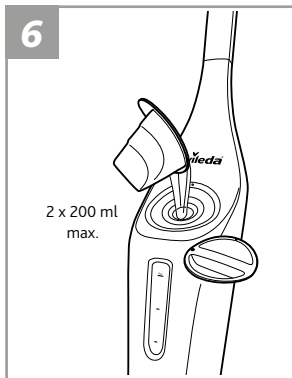
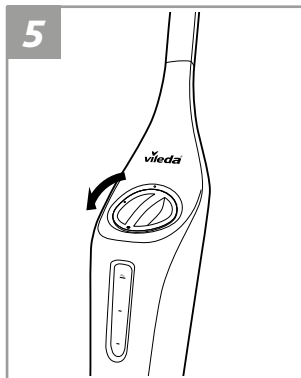


3



4





1 Informations générales

Merci d'avoir acheté le nouveau nettoyeur vapeur Vileda Steam Plus Pro (XXL/Compact).

Lisez ce manuel d'utilisation et le manuel de sécurité ci-joint avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Tout non-respect des instructions contenues dans le manuel d'utilisation et le manuel de sécurité peut provoquer des blessures ou endommager l'appareil.

Le manuel de sécurité et le manuel d'utilisation sont également disponibles sur le site suivant :

www.vileda.com

Sommaire

1 Informations générales	43
2 Assemblage	44
3 Fonctionnement	45
4 Maintenance et entretien	49
5 Stockage	50
6 Dépannage	51
7 Caractéristiques techniques.....	52

Symboles utilisés dans le présent manuel



Avertissement relatif aux dangers pour la santé et décrivant les risques possibles de blessures.



Avertissement relatif aux dangers possibles pour l'appareil ou d'autres objets.



Points importants, conseils et informations utiles.

Étendue de la fourniture (Fig. 1)

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 panneau de contrôle, voir Fig. 8 | 7 base de vapeur |
| 2 poignée | 8 housse de nettoyage |
| 3 câble d'alimentation avec fiche | 9 housse pour surfaces sensibles |
| 4 fil interne | 10 housse multi-usages* |
| 5 corps de l'unité principale | 11 accessoire tapis/moquette |
| 6 gobelet de dosage de l'eau | 12 bac de stockage |
| | *inclus en option (certains modèles seulement) |

Panneau de contrôle (Fig. 8)

- | | |
|-------------------------------|---|
| 13 Mode MAX pour le carrelage | 16 Mode MIN pour sols délicats |
| 14 mode tapis/moquette | 17 bouton de mode et rappel de détartrage |
| 15 mode sol scellé | 18 bouton ON/OFF |

FR

2 Assemblage



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure dû au courant électrique !

La fiche doit être retirée de la prise de courant lors de l'assemblage de l'appareil.

1. Insérez la poignée dans le corps de l'unité principale jusqu'à ce que vous entendiez un clic (Fig. 2).
2. Veillez à pousser le fil interne (Fig. 2/noir) dans le tube.
 -  Insérez uniquement une fois la poignée dans le corps de l'unité principale. La poignée ne doit plus être détachée du corps de l'unité principale.
3. Insérez le corps de l'unité principale dans la base de vapeur jusqu'à ce que vous entendiez un clic (Fig. 3).
4. Placez une housse de nettoyage sur le sol, face en velours vers le haut.
5. Placez la base de vapeur soigneusement centrée sur la housse de nettoyage de manière à recouvrir complètement la housse de nettoyage avec le cadre de la base (Fig. 4).



REMARQUE

Risque de dommages matériels en raison d'une utilisation incorrecte de l'appareil !

La housse de nettoyage doit être complètement recouverte par le cadre de la base pour éviter d'endommager l'appareil.

3 Fonctionnement



REMARQUE

Risque de dommages matériels en raison d'une utilisation incorrecte de l'appareil !

N'utilisez jamais l'appareil sans housse de nettoyage, ou si celle-ci est mal alignée.

FR



REMARQUE

L'appareil peut être utilisé sur des sols durs comme sur des tapis/moquettes. Si l'appareil est utilisé sur un tapis/moquette, il convient d'utiliser l'accessoire tapis/moquette (Fig. 9) et le tapis/moquette doit avoir une épaisseur maximale de 15 mm.

3.1 Préparation pour l'utilisation



REMARQUE

Risque de dommages matériels en raison d'un remplissage incorrect du réservoir d'eau !

- Utilisez uniquement de l'eau froide du robinet ou, si l'eau du robinet est dure dans votre région, de l'eau distillée.
- Ne versez pas d'eau chaude ou bouillante dans le réservoir d'eau.
- N'utilisez pas de détergents.
- Ne remplissez pas trop le réservoir. Tenez compte du repère de niveau MAX.

1. Retirez le bouchon du réservoir d'eau en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. 5).
2. Remplissez le réservoir d'eau froide et propre (Fig. 6).
 - ① Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-dessus de la capacité maximale de 0,4 litre (repère de niveau MAX).
3. Fixez le bouchon sur le réservoir d'eau en effectuant une rotation de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bien en place (Fig. 7).
4. Déroulez le cordon d'alimentation des crochets d'enroulement et branchez-le sur une prise secteur.

3.2 Nettoyage vapeur



AVERTISSEMENT !

Risque de brûlures dû à l'exposition à la vapeur !

Maintenez toujours l'appareil en position verticale en plaçant la housse de nettoyage sur le sol lorsque vous réglez la quantité de vapeur.



REMARQUE

Risque de dommages matériels en raison d'une utilisation incorrecte de l'appareil !

Le nettoyeur vapeur est recommandé pour les sols scellés uniquement. Il risque d'endommager la surface s'il est utilisé sur des sols non scellés.

Une fois que vous avez fixé une housse de nettoyage et que vous avez rempli le réservoir d'eau, vous pouvez utiliser l'appareil pour le nettoyage.

1. Mettez en marche l'appareil en appuyant sur le bouton ON/OFF () du panneau de contrôle.
 - ⇒ L'eau contenue dans le réservoir d'eau commence à chauffer.
 -  Il faut environ 15 secondes pour que l'eau atteigne la température de fonctionnement.
 - ⇒ Le nettoyeur vapeur est prêt à l'emploi lorsque le voyant lumineux situé sur le panneau de contrôle cesse de clignoter et reste allumé en permanence.
2. Sélectionnez l'un des quatre modes de nettoyage prééglés en appuyant sur le bouton mode () du panneau de contrôle.
 -  > pour carrelage
 -  > pour tapis/moquette
 -  > pour sols scellés
 -  > pour sols délicats / vapeur à basse pression
 -  Il est recommandé d'utiliser le mode pour surfaces sensibles () lorsque la housse pour surfaces sensibles est installée.

3.3 Nettoyage de tapis/moquette



AVERTISSEMENT !

Risque de brûlures dû à l'exposition à la vapeur !

Fixez toujours l'accessoire tapis/moquette sur la base de vapeur en le plaçant sur le sol (Fig. ). Ne retournez jamais un appareil qui est allumé pour fixer l'accessoire tapis/moquette.

Éteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche de la prise avant de retirer l'accessoire tapis/moquette de la base de vapeur.



AVERTISSEMENT !

Risque de brûlures dû à des surfaces chaudes !

Laissez toujours l'appareil refroidir avant de retirer l'accessoire tapis/moquette de la base de vapeur.

FR



REMARQUE

Pour obtenir de meilleurs résultats, passez l'aspirateur sur votre tapis/moquette avant d'utiliser le nettoyeur vapeur.

L'accessoire tapis/moquette est nécessaire si vous voulez nettoyer un tapis avec l'appareil.

1. Placez l'accessoire tapis/moquette sur le sol (Fig. 9).
2. Placez l'appareil avec la housse de nettoyage bien fixée, en la centrant soigneusement sur l'accessoire tapis/moquette, puis appuyez doucement vers le bas (Fig. 9).
⇒ L'accessoire tapis/moquette est bien fixé.
3. Sélectionnez le réglage  sur le panneau de contrôle.
⇒ L'appareil peut être utilisé pour le nettoyage de tapis/moquette.

3.4 Remplir le réservoir d'eau

Le réservoir d'eau a besoin d'être rempli à nouveau lorsque la quantité de vapeur diminue.



REMARQUE

Lorsque l'appareil fonctionne avec un réservoir d'eau vide pendant trop longtemps, le « mode auto-protection » s'active. Dans ce cas, il faut parfois plusieurs minutes pour que l'appareil soit à nouveau prêt à fonctionner après le remplissage du réservoir d'eau.

1. Appuyez sur le bouton ON/OFF () du panneau de contrôle et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes.
⇒ L'appareil est désactivé.
2. Retirez le bouchon du réservoir d'eau en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. 5).
3. Remplissez le réservoir d'eau froide et propre (Fig. 6).
 Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-dessus de la capacité maximale de 0,4 litre (repère de niveau MAX).
4. Fixez le bouchon sur le réservoir d'eau effectuant une rotation de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bien en place (Fig. 7).
⇒ L'appareil est prêt à fonctionner.

3.5 Traitement hygiénique des housses de nettoyage



REMARQUE

Risque de dommages matériels dus à la vapeur chaude !

- Assurez-vous que le sol sur lequel vous placez l'appareil pour traiter la housse de nettoyage peut supporter des températures élevées (par exemple, un carrelage en céramique). En cas de doute, consultez les informations du fabricant du sol.
- N'utilisez jamais l'appareil dans la position de vapeur la plus élevée pendant plus d'1 minute sans le déplacer.

Les housses peuvent être soumises à un traitement hygiénique pour éliminer les bactéries et les virus après utilisation.

1. Placez l'appareil avec la housse de nettoyage bien en place sur un sol résistant à la chaleur.



REMARQUE

Risque de dommages matériels dus à la vapeur chaude !

Effectuer cette opération sur le bac de stockage risque de l'endommager. Évitez de procéder de la sorte.

2. Sélectionnez le réglage MAX (☐) sur le panneau de contrôle.
3. Laissez l'appareil en position verticale pendant 1 minute.
⇒ La housse de nettoyage a reçu un traitement hygiénique.

3.6 Mise à l'arrêt



AVERTISSEMENT !

Risque de brûlures dû à des surfaces chaudes et à de l'eau chaude !

Laissez toujours l'appareil refroidir avant de retirer ses composants.

1. Appuyez sur le bouton ON/OFF (⏻) du panneau de contrôle et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes.
⇒ L'appareil est désactivé.
2. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur en tirant sur sa fiche.
3. Enroulez le cordon d'alimentation sur les crochets d'enroulement de l'appareil.
4. Laissez l'appareil et ses composants refroidir.
5. Retirez la housse de nettoyage du cadre et laissez-la sécher dans un endroit bien aéré.
6. Stockez l'appareil conformément aux instructions « 5 Stockage » en page 50.

4 Maintenance et entretien



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure dû au courant électrique !

La fiche doit être retirée de la prise de courant lors du nettoyage ou de la maintenance de l'appareil. Manipulez la fiche, et non le câble, lorsque vous débranchez le cordon d'alimentation.

FR

4.1 Détartrage



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures et de dommages matériels dus à l'exposition à la vapeur acide !

Ne vous exposez jamais, ni vous ni personne d'autre, au jet de vapeur sortant de la base de vapeur lors du détartrage.

Veillez à ce qu'aucun animal ni aucun enfant ne puisse se placer brusquement devant la base de vapeur lors du détartrage.

Ne dirigez jamais la base de vapeur vers le sol, les murs, les meubles ou tout autre objet pouvant être endommagé par la vapeur chaude et acide.



REMARQUE

Risque de dommages matériels dus à la vapeur chaude !

Effectuer cette opération sur le bac de stockage risque de l'endommager. Évitez de procéder de la sorte.

Au fil du temps, le calcaire peut s'accumuler à l'intérieur de l'appareil et en affecter les performances, en réduisant la sortie de vapeur. Le calcaire doit être éliminé régulièrement.

La flèche (▼) sur le panneau de contrôle commence à clignoter en rouge lorsque l'appareil doit être détartré. Si la flèche clignote en rouge, procédez comme suit pour détartrer l'appareil :

1. Si la housse de nettoyage est en place, retirez-la de la base de vapeur.
2. Préparez une solution de 1/3 de vinaigre et 2/3 d'eau du robinet.



Pour un remplissage complet du réservoir, il vous faut 135 ml de vinaigre blanc mélangé à 265 ml d'eau).



REMARQUE

Les détartrants pour machines à café sont également recommandés pour un détartrage efficace des nettoyeurs à vapeur.

3. Remplissez le réservoir d'eau avec la solution préparée.
4. Placez l'appareil de manière à ce que la vapeur libérée par celui-ci ne puisse pas atteindre les objets ou les personnes. Utilisez une surface résistante à la chaleur et facile à nettoyer, par exemple un bac de douche ou un carrelage.
5. Sélectionnez le réglage MAX (☐) sur le panneau de contrôle.
6. Maintenez l'appareil immobile jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide.

 Le détartrage prend environ 20 minutes.

7. Appuyez sur le bouton ON/OFF (⏻) du panneau de contrôle et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes.
8. Remplissez le réservoir d'eau froide et propre et répétez les étapes 4 à 7.

REMARQUE

Si la sortie de vapeur est toujours obstruée après un détartrage, répétez la procédure. Pour éviter les dommages dus aux résidus de vinaigre dans le réservoir d'eau, il est recommandé de commencer par nettoyer un sol résistant (par exemple un carrelage en céramique) après chaque détartrage.

9. Pour réinitialiser le rappel de détartrage (▼) et l'empêcher de clignoter, appuyez sur le bouton mode (▼) pendant 5 secondes.

4.2 Lavage des housses de nettoyage

Les housses de nettoyage peuvent être lavées en machine à 60 °C. N'utilisez pas d'adoucissant, car cela peut affecter les performances des housses.

5 Stockage



REMARQUE

Risque de dommages matériels dus à un mauvais stockage !

L'appareil peut garder de l'eau et de l'humidité lorsqu'il n'est pas utilisé.

Ne stockez pas l'appareil à un endroit susceptible d'être exposé au gel. Le gel endommagerait les composants et annulerait la garantie.

1. Enroulez le cordon sur les crochets d'enroulement (Fig. 10). Veillez à ne pas enrouler le cordon de manière trop serrée.
2. Assurez-vous de retirer la housse de nettoyage et laissez sécher séparément la housse de nettoyage humide.
3. Stockez l'appareil sur son bac de stockage dans un endroit sec et protégé.
4. Appuyez l'appareil contre un mur ou un autre objet fixe pour éviter toute chute.

6 Dépannage

FR

Problème	Cause possible	Solution possible
Débit de vapeur réduit ou absence de vapeur	Le réservoir d'eau est peut-être vide.	Éteignez l'appareil. Remplissez le réservoir avec de l'eau froide.
	Le système est obstrué par du calcaire.	Éteignez l'appareil. Remplissez le réservoir d'eau avec une solution de vinaigre (33 %) et procédez à un détartrage conformément à « 4.1 Détartrage » en page 49.
L'appareil ne s'allume pas.	L'appareil n'est pas correctement branché sur la prise secteur ou n'est pas alimenté par le secteur.	Vérifiez que la prise secteur fonctionne avec un autre appareil. Assurez-vous que l'appareil est correctement branché à la prise d'alimentation secteur. Essayez une autre prise de courant.
	Cordon endommagé	Mettez l'appareil hors tension et débranchez-le immédiatement. Envoyez l'appareil au service après-vente agréé.
	Thermostat de sécurité actif, dû à une surchauffe	Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir. Allumez à nouveau l'appareil. Si le problème persiste, contactez le service après-vente agréé.
De l'eau s'écoule du réservoir.	Un détergent moussant a été utilisé.	Éteignez et débranchez l'appareil. Videz de son eau le réservoir et remplissez-le avec de l'eau du robinet propre.
	Le réservoir d'eau est trop plein.	Éteignez et débranchez l'appareil. Videz le réservoir d'eau.
	Le réservoir d'eau est mal fermé.	Éteignez l'appareil. Fixez correctement le bouchon sur réservoir d'eau.
La flèche (☉) située sur la commande de la poignée clignote en rouge.	Le système est obstrué par du calcaire.	Éteignez l'appareil. Remplissez le réservoir d'eau avec une solution de vinaigre (33 %) et procédez à un détartrage conformément à « 4.1 Détartrage » en page 49.
Les commandes situées sur la poignée ne répondent pas.	Les commandes sont endommagées.	Contactez le service après-vente agréé.



REMARQUE

En cas de doute, si le problème n'est pas répertorié dans cette liste ou si la solution proposée ne fonctionne pas, veuillez contacter le service après-vente agréé.

7 Caractéristiques techniques

Alimentation électrique

Tension	230 V 50 – 60 Hz
Indice de protection d'entrée	IPX 4
Classe de protection IEC	I
Arrêt automatique après	20 min
Consommation d'énergie si l'appareil est branché et éteint (« charge fantôme »)	0,3 W

Données relatives à la performance

Puissance installée	1 550 W
Quantité de vapeur (position MIN)	7 g/min
Quantité de vapeur (position MAX)	25 g/min

Quantité de remplissage

Réservoir d'eau	400 ml
-----------------	--------

Matériaux constituant la housse de nettoyage

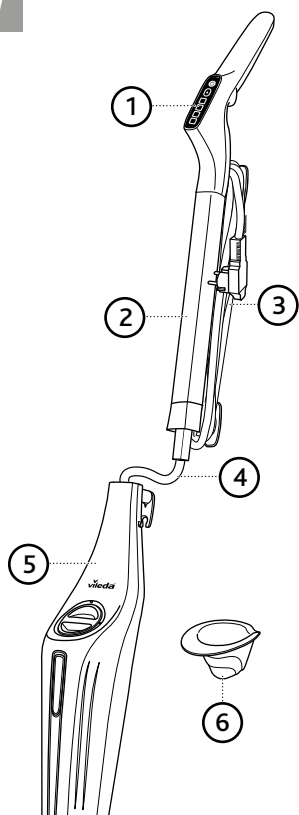
Housse blanche	91 % polyester, 9 % autres
Housse pour surfaces sensibles	100 % polyester
Housse multi-usages	91 % polyester, 9 % autres

Dimensions

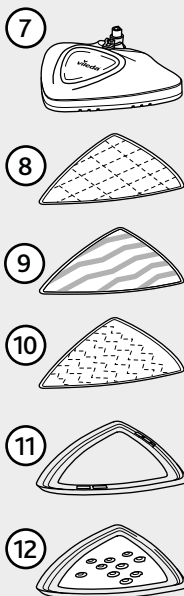
Longueur de câble	XXL : 7,0 m ; Compact 6,0 m
Poids (sans eau)	2,2 kg
Longueur	20,5 cm
Largeur	27 cm
Hauteur	122,3 cm



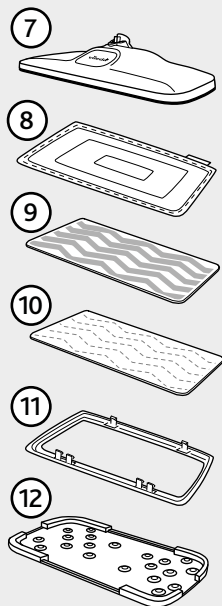
1



Steam Plus Pro Compact



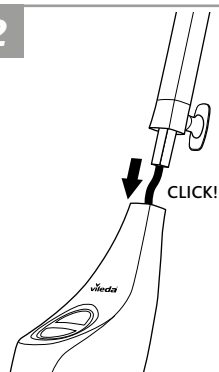
Steam Plus Pro XXL



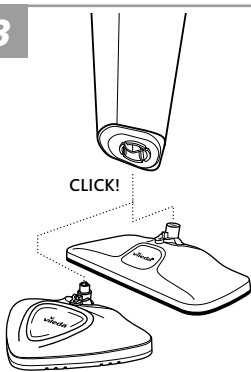
NL



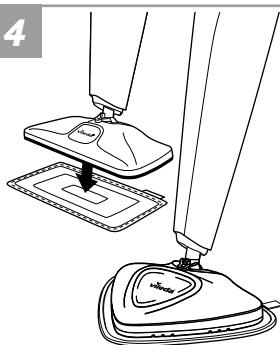
2

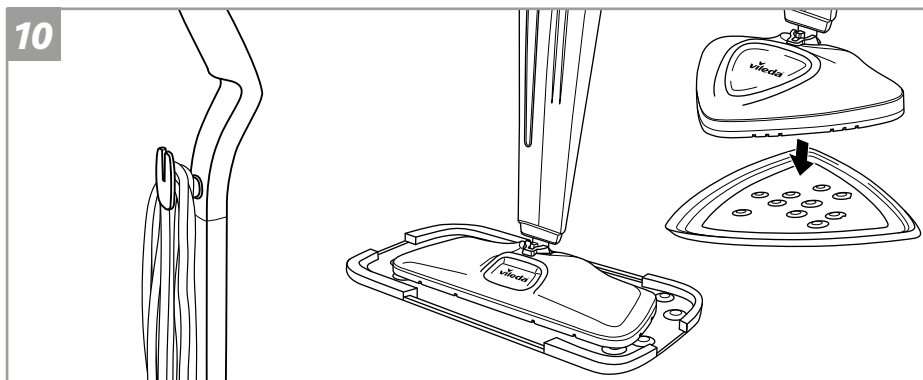
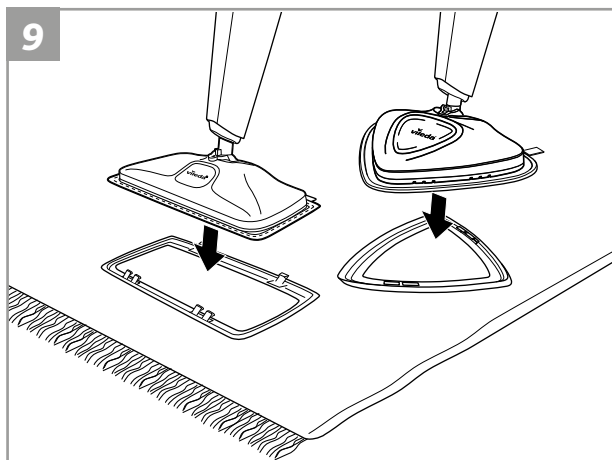
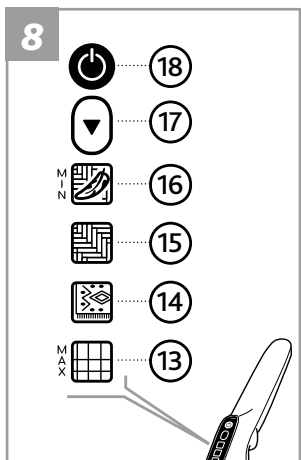
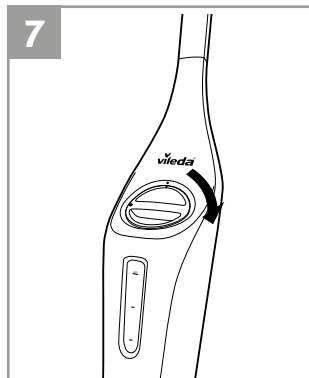
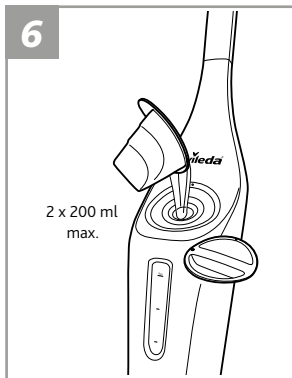
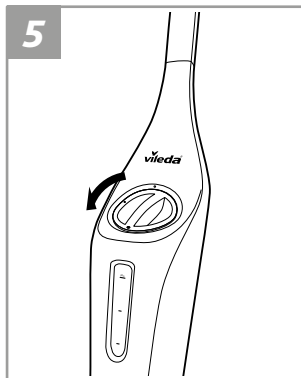


3



4





1 Algemene informatie

Hartelijk dank voor uw aankoop van de nieuwe Vileda Steam Plus Pro (XXL/Compact).

Lees deze gebruikshandleiding en de bijgevoegde veiligheidshandleiding door vooraleer u het apparaat de eerste keer gebruikt.

Als de instructies in de gebruikshandleiding en de veiligheidshandleiding niet in acht worden genomen, is letsel of schade aan het apparaat mogelijk het gevolg.

De veiligheidshandleiding en de gebruikshandleiding zijn ook beschikbaar op:

www.vileda.com

Inhoudsopgave

1 Algemene informatie.....	55
2 Montage	56
3 Bediening.....	57
4 Onderhoud en reiniging	61
5 Opslag.....	62
6 Problemen oplossen.....	63
7 Technische gegevens	64

Gebruikte symbolen in deze handleiding



Waarschuwing over gevaren voor de gezondheid die wijst op mogelijk gevaar voor letsel.



Waarschuwing over mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



Belangrijke aspecten, nuttige tips en informatie.

NL

Omvang van de levering (afb. 1)

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1 bedieningspaneel, zie afb. 8 | 7 stoombasis |
| 2 handgreep | 8 reinigingspad |
| 3 netsnoer met stekker | 9 gevoelige pad |
| 4 interne kabel | 10 krachtige pad* |
| 5 romp | 11 tapijtaccessoire |
| 6 waterkan | 12 opslagstation |
| | *optioneel ingegrepen (alleen bij bepaalde modellen) |

Bedieningspaneel (afb. 8)

- | | |
|----------------------------------|---|
| 13 MAX-modus voor vloertegels | 16 MIN-modus voor delicate vloeren |
| 14 tapijtmodus | 17 modusknop en herinnering om te ontkalken |
| 15 modus voor verzegelde vloeren | 18 AAN/UIT-knop |

2 Montage



WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel door elektrische stroom!

De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald wanneer u het apparaat monteert.

1. Steek de handgreepbuis in de romp tot u die hoort vastklikken (afb. **2**).
2. Let erop dat u de interne draad (afb. **2**/black) zwart de buis duwt.
 - i** Steek de handgreepbuis slechts eenmaal in de romp.
De handgreepbuis mag niet opnieuw van de romp worden losgemaakt.
3. Duw de romp op de stoombasis tot u die hoort vastklikken (afb. **3**).
4. Plaats een reinigingspad op de vloer met de fluwelen zijde naar boven gericht.
5. Plaats de stoombasis zorgvuldig in het midden op de reinigingspad, zodat de reinigingspad volledig door het frame van de basis is bedekt (afb. **4**).



LET OP

Gevaar voor materiële schade door onjuist gebruik van het apparaat!

De reinigingspad moet volledig door het frame van de basis bedekt zijn, om schade aan het apparaat te voorkomen.

3 Bediening



LETOP

Gevaar voor materiële schade door onjuist gebruik van het apparaat!

Het apparaat nooit gebruiken zonder reinigingspad of met een verkeerd aangebrachte reinigingspad.

NL



OPMERKING

Het apparaat kan op harde vloeren en tapijten worden gebruikt. Als het apparaat op tapijt wordt gebruikt, dan moet u het tapijtaccessoire gebruiken (afb. 9) en mag het tapijt max. 15 mm hoog zijn.

3.1 Voorbereiding voor het gebruik



LETOP

Gevaar voor materiële schade door onjuist vullen van de watertank!

- Gebruik uitsluitend koud leidingwater, ofwel gedestilleerd water als het leidingwater in uw zone hard is.
- Vul de watertank niet met heet of kokend water.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen.
- Overvul de tank niet. Let op de MAX-markering.

1. Draai de dop van de watertank linksom om de dop te verwijderen (afb. 5).
2. Vul de watertank met schoon, koud water (afb. 6).
-  De watertank niet met meer dan 0,4 liter vullen (MAX-markering).
3. Draai de dop van de watertank 90° rechtsom om te sluiten, tot die goed vast zit (afb. 7).
4. Haal de voedingskabel van de kabelophanghaken en steek de stekker in een stopcontact.

3.2 Met stoom reinigen



WAARSCHUWING!

Gevaar voor brandwonden bij blootstelling aan stoom!

Houd het apparaat altijd rechtop, met de reinigingspad op de vloer geplaatst wanneer u de hoeveelheid stoom aanpast.



LET OP

Gevaar voor materiële schade door onjuist gebruik van het apparaat!

De stoomreiniger is enkel aanbevolen voor gebruik op verzegelde vloeren. Het kan de vloer beschadigen bij gebruik op niet-verzegelde vloeren.

Het apparaat kan gebruikt worden om te reinigen zodra een reinigingspad is bevestigd en de watertank is gevuld.

1. Zet het apparaat aan met behulp van de AAN/UIT-knop () op het bedieningspaneel.
 - ⇒ Het water in de watertank begint op te warmen.
 -  Het duurt ongeveer 15 seconden tot het water op de werkt temperatuur is opgewarmd.
 - ⇒ De stoomreiniger is klaar voor gebruik als het indicatielampje op het bedieningspaneel stopt met knipperen en vast aan blijft.
2. Selecteer een van de vier vooraf ingestelde reinigingsmodi met behulp van de modusknop () op het bedieningspaneel.
 -  > voor vloertegels
 -  > voor tapijt
 -  > voor verzegelde vloeren
 -  > voor delicate vloeren/geringe stoom
 -  Het is aanbevolen om de gevoelige modus () te gebruiken als de gevoelige pad gemonteerd is.

3.3 Tapijten opfrissen



WAARSCHUWING!

Gevaar voor brandwonden bij blootstelling aan stoom!

Maak het tapijtaccessoire altijd aan de stoombasis vast door die op de vloer te plaatsen (afb. 9). Een apparaat dat ingeschakeld is, mag u nooit ondersteboven keren om het tapijtaccessoire te bevestigen.

Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het tapijtaccessoire van de stoombasis verwijdt.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor brandwonden te wijten aan hete oppervlakken!

Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u het tapijtaccessoire van de stoombasis verwijderd.



OPMERKING

Stofzuig het tapijt voordat u de stoomreiniger gebruikt om de beste reinigingsresultaten te behalen.

NL

U hebt het tapijtaccessoire nodig als u een tapijt met het apparaat wilt opfrissen.

1. Plaats het tapijtaccessoire op de vloer (afb. **9**).
2. Plaats het apparaat met de bevestigde reinigingspad voorzichtig gecentreerd op het tapijtaccessoire en duw het voorzichtig naar beneden (afb. **9**).
⇒ Het tapijtaccessoire is vastgemaakt.
3. Selecteer de -instelling op het bedieningspaneel.
⇒ Het apparaat kan worden gebruikt om tapijten op te frissen.

3.4 De watertank bijvullen

De watertank moet worden bijgevuuld wanneer de hoeveelheid stoom afneemt.



OPMERKING

Wanneer het apparaat te lang met een lege watertank wordt bediend, dan wordt de „zelfbeschermingsmodus” geactiveerd. In dat geval kan het apparaat enkele seconden tijd nodig hebben om opnieuw klaar te zijn nadat de watertank is bijgevuuld.

1. Druk op de AAN/UIT-knop () op het bedieningspaneel en houd die 3 seconden ingedrukt.
⇒ Het apparaat is uitgeschakeld.
2. Draai de dop van de watertank linksom om de dop te verwijderen (afb. **5**).
3. Vul de watertank met schoon, koud water (afb. **6**).
-  De watertank niet met meer dan 0,4 liter vullen (MAX-markering).
4. Draai de dop van de watertank 90° rechtsom om te sluiten, tot die goed vast zit (afb. **7**).
⇒ Het apparaat is klaar voor gebruik.

3.5 De reinigingspads hygiënisch behandelen



LET OP

Gevaar voor materiële schade te wijten aan hete stoom!

- Controleer of de vloer waarop u het apparaat plaatst voor de behandeling van de reinigingspad tegen hoge temperaturen bestand is (bijv. keramische vloertegels). Raadpleeg de informatie van de fabrikant van de vloer in geval van twijfel.
- Gebruik het apparaat nooit langer dan 1 minuut in de stoommodus op de hoogste stand zonder het te bewegen.

De pads kunnen na gebruik hygiënisch worden behandeld om bacteriën en virussen te elimineren.

1. Plaats het apparaat met de bevestigde reinigingspad op een hittebestendige vloer.



LET OP

Gevaar voor materiële schade te wijten aan hete stoom!

Deze handeling op het opslagstation uitvoeren kan schade veroorzaken. Vermijd om zoiets te doen.

2. Selecteer de MAX-instelling (☐) op het bedieningspaneel.

3. Laat het apparaat gedurende 1 minuut staan.

⇒ De reinigingspad is hygiënisch behandeld.

3.6 Het gebruik beëindigen



WAARSCHUWING!

Gevaar voor brandwonden te wijten aan hete oppervlakken en heet water!

Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u componenten verwijdert.

1. Druk op de AAN/UIT-knop (⏻) op het bedieningspaneel en houd die 3 seconden ingedrukt.

⇒ Het apparaat is uitgeschakeld.

2. Haal de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact door de stekker vast te nemen en eraan te trekken.
3. Wikkel de voedingskabel rond de kabelophanghaken van het apparaat.
4. Laat het apparaat en de bijhorende componenten afkoelen.
5. Verwijder de reinigingspad van het frame en laat het op een goed verluchte plaats drogen.
6. Bewaar het apparaat volgens „5 Opslag” op pagina 62.

4 Onderhoud en reiniging



WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel door elektrische stroom!

De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald vooraleer het apparaat wordt gereinigd of er onderhoud aan wordt uitgevoerd. Neem de stekker vast en niet de kabel, om de stekker uit het stopcontact te halen.

NL

4.1 Kalkaanslag verwijderen



WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel en materiële schade bij blootstelling aan zure stoom!

Stel uzelf of iemand anders nooit bloot aan de stoomuitlaat van de stoombasis wanneer u kalkaanslag verwijderd.

Zorg ervoor dat er geen dieren of kinderen plots in de buurt van de stoombasis kunnen staan terwijl u kalkaanslag verwijderd.

Richt de stoombasis nooit naar een vloer, een muur, meubilair of andere voorwerpen die door hete zure stoom beschadigd kunnen raken.



LET OP

Gevaar voor materiële schade te wijten aan hete stoom!

Deze handeling op het opslagstation uitvoeren kan schade veroorzaken. Vermijd om zoiets te doen.

Na verloop van tijd kan er zich kalkaanslag vanbinnen in het apparaat ophopen, wat de prestaties van het product benadeelt omdat dit de stoomafgifte vermindert. Kalkaanslag moet regelmatig worden verwijderd.

De pijl (⬇) op het bedieningspaneel begint rood te knipperen als het apparaat ontkalkt moet worden. Als de pijl rood knippert, dient u het apparaat als volgt te ontkalken:

1. Verwijder de reinigingspad van de stoombasis, indien het is vastgemaakt.
2. Bereid een oplossing met 1/3 azijn en 2/3 leidingwater.



Bijvoorbeeld voor een volledig gevulde tank is dit 135 ml witte azijn gemengd met 265 ml water.



OPMERKING

Ontkalkers voor koffiemachines worden ook aanbevolen voor effectieve ontkalking met stoomreinigers.

3. Doe de bereide oplossing in de watertank.

4. Plaats het apparaat zodat de stoom die het apparaat afgeeft geen voorwerpen of mensen kan bereiken. Gebruik een hittebestendig en makkelijk schoon te maken oppervlak, zoals de douchebak of vloertegels.
5. Selecteer de MAX-instelling (☐) op het bedieningspaneel.
6. Laat het apparaat niet bewegen tot de watertank leeg is.

 Het verwijderen van kalkaanslag duurt ca. 20 minuten.

7. Druk op de AAN/UIT-knop (⏻) op het bedieningspaneel en houd die 3 seconden ingedrukt.
8. Vul de watertank met schoon, koud water en herhaal stap 4 tot 7.

OPMERKING

Herhaal de procedure als de stoomafgifte nog altijd zwak is na verwijdering van kalkaanslag. Om schade te wijten aan azijnresten in de watertank te voorkomen, is het aanbevolen om na elke verwijdering van kalkaanslag eerst een stevige vloer (bijv. een keramische tegelvloer) te reinigen.

9. Om de knipperende waarschuwing om te ontkalken (⏻) te resetten, houdt u de modusknop (⏻) 5 seconden ingedrukt.

4.2 De reinigingspads wassen

Reinigingspads kunnen op 60 °C in de wasmachine worden gewassen. Gebruik geen wasverzachter, omdat dit de prestaties van de pads kan aantasten.

5 Opslag



LET OP

Gevaar voor materiële schade door onjuiste opslag!

In het apparaat kunnen water en vocht achterblijven wanneer het niet wordt gebruikt. Bewaar het apparaat niet op een plaats waar gevaar voor bevriezing bestaat. Bevriezing veroorzaakt schade aan componenten en maakt de garantie ongeldig.

1. Wikkel de voedingskabel rond de kabelophanghaken (afb. 10). Let op dat u de voedingskabel niet te strak wikkelt.
2. Controleer of de reinigingspad is verwijderd en laat de vochtige reinigingspad apart drogen.
3. Bewaar het apparaat op zijn opslagstation op een veilige en droge plaats.
4. Laat het apparaat tegen een muur of een ander vast voorwerp rusten, om te vermijden dat het omvalt.

6 Problemen oplossen

NL

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Verminderde stoomafgifte of geen stoom	De watertank is mogelijk leeg	Schakel het apparaat uit. Vul de watertank bij met koud water.
	Systeem verstopt door kalkaanslag	Schakel het apparaat uit. Vul de watertank met een azijnoplossing (33 %) en verwijder de kalkaanslag volgens „4.1 Kalkaanslag verwijderen” op pagina 61.
Het apparaat schakelt niet in	Het apparaat is niet correct aangesloten op het stopcontact of er is een probleem met de stroomtoevoer	Controleer of het stopcontact werkt met behulp van een ander apparaat. Controleer of het apparaat correct is aangesloten op het stopcontact. Probeer een ander stopcontact.
	De voedingskabel is beschadigd	Schakel het apparaat uit en haal de stekker onmiddellijk uit het stopcontact. Verstuur het apparaat naar de erkende klantendienst
	Veiligheidsthermostaat actief wegens oververhitting	Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen. Schakel het apparaat opnieuw in. Neem contact op met de erkende klantendienst als het probleem niet verdwijnt.
Er lekt water uit de watertank	Er werd een schuimend schoonmaakmiddel gebruikt	Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Leeg de watertank en vul opnieuw met schoon leidingwater.
	De watertank is te vol	Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Leeg de watertank.
	De watertank is niet correct dichtgemaakt	Schakel het apparaat uit. Zet de dop van de watertank goed vast.
De pijl (☉) op het bedieningspaneel van de handgreep knippert rood.	Systeem verstopt door kalkaanslag	Schakel het apparaat uit. Vul de watertank met een azijnoplossing (33 %) en verwijder de kalkaanslag volgens „4.1 Kalkaanslag verwijderen” op pagina 61.
De bedieningen op de handgreep reageren niet	De bedieningen zijn beschadigd	Neem contact op met de erkende klantendienst.



OPMERKING

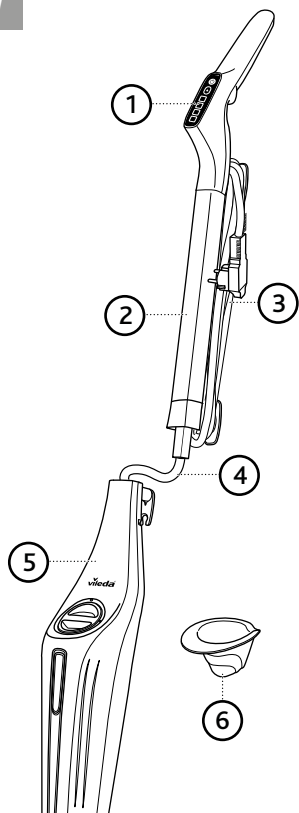
Als u ergens over twijfels, als het probleem hier niet vermeld staat of als de voorgestelde oplossing niets uithaalt, neem dan met de erkende klantendienst contact op.

7 Technische gegevens

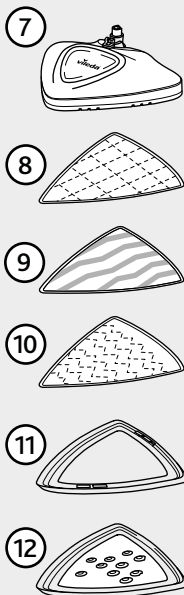
Stroomvoeding	
Spanning	230 V 50 – 60 Hz
Beschermingsklasse ingang	IPX 4
IEC-beschermingsgraad	I
Automatisch UIT na	20 min
Stroomverbruik indien de stekker blijft in zitten en het apparaat uit staat ("sluimerverbruik")	0,3 W
Prestatiewaarden	
Geïnstalleerd vermogen	1550 W
Hoeveelheid stoom (MIN-stand)	7 g/min
Hoeveelheid stoom (MAX-stand)	25 g/min
Vulhoeveelheid	
Watertank	400 ml
Materialen van de reinigingspad	
Witte pad	91 % polyester, 9 % ander materiaal
Gevoelige pad	100 % polyester
Krachtige pad*	91 % polyester, 9 % ander materiaal
Afmetingen	
Kabellengte	XXL: 7,0 m; Compact 6,0 m
Gewicht (zonder water)	2,2 kg
Lengte	20,5 cm
Breedte	27 cm
Hoogte	122,3 cm



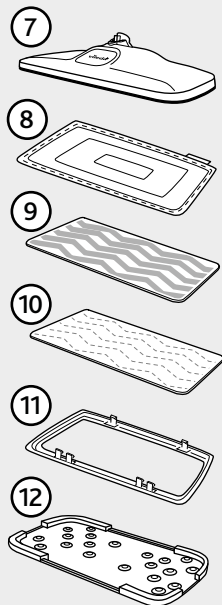
1



Steam Plus Pro Compact



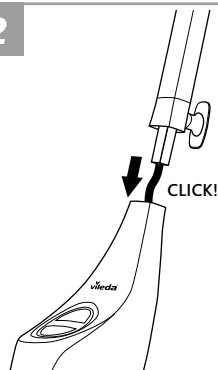
Steam Plus Pro XXL



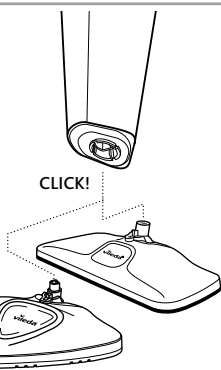
ES



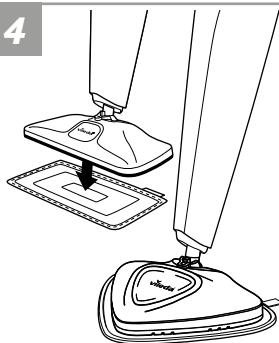
2

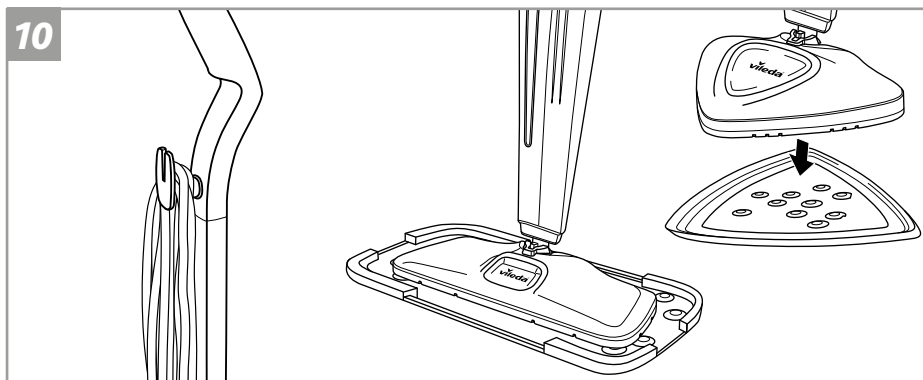
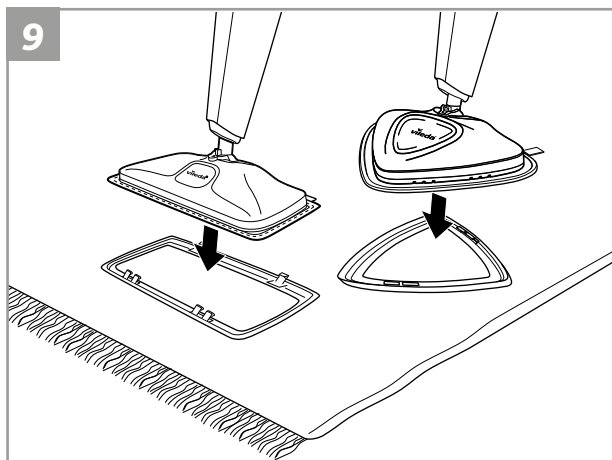
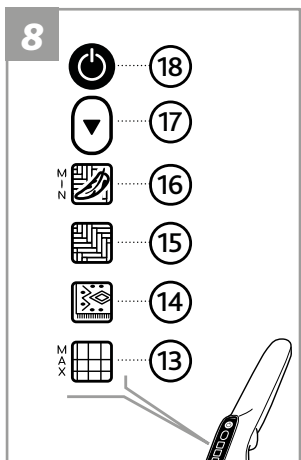
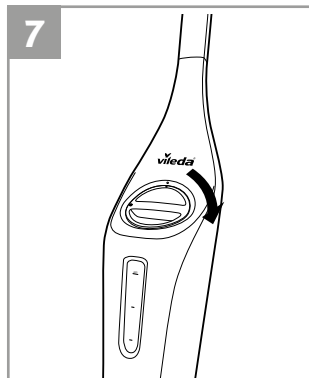
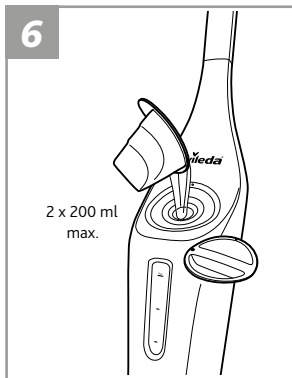
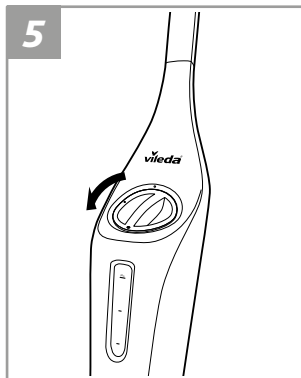


3



4





1 Información general

Gracias por adquirir el nuevo Vileda Steam Plus Pro (XXL/Compact).

Lea este manual de funcionamiento y el manual de seguridad adjunto antes de utilizar el aparato por primera vez.

El incumplimiento de las instrucciones del manual de funcionamiento y del manual de seguridad pueden causar lesiones o dañar el aparato.

El manual de seguridad y el manual de funcionamiento también están disponibles en:

www.vileda.com

Tabla de contenidos

1 Información general	67
2 Montaje	68
3 Funcionamiento	69
4 Mantenimiento y cuidado	73
5 Almacenamiento.....	74
6 Solución de problemas	75
7 Datos técnicos	76

Símbolos utilizados en este manual



Advertencia sobre peligros para la salud que describen posibles riesgos de lesiones.



Advertencia sobre posibles peligros para el aparato u otros objetos.



Resalta consejos útiles e información.

ES

Alcance del suministro (Fig. 1)

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1 Panel de control, véase Fig. 8 | 7 Base de vapor |
| 2 Mango | 8 Mopa de limpieza |
| 3 Cable de alimentación con enchufe | 9 Mopa delicada |
| 4 Cable interno | 10 Mopa potente* |
| 5 Cuerpo del aparato | 11 Pasador de alfombras |
| 6 Taza de agua | 12 Bandeja de almacenamiento |
| | *incluido opcionalmente (solo en algunos modelos) |

Panel de control (Fig. 8)

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 13 Modo MAX para baldosas | 16 Modo MIN para suelos delicados |
| 14 Modo para alfombras | 17 Botón de modo y recordatorio de eliminación de cal |
| 15 Modo para suelos impermeabilizados | 18 Botón de encendido/apagado |

2 Montaje



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesiones por corriente eléctrica!

El enchufe no debe estar conectado a la toma de corriente cuando se monte el aparato.

1. Inserte el tubo del mango en el cuerpo del aparato hasta que escuche un clic (Fig. 2).
2. Preste atención al introducir el cable interno (Fig. 2/negro) en el tubo.
 -  Inserte el tubo del mango en el cuerpo del aparato solo una vez.
El tubo del mango no debe desconectarse de nuevo del cuerpo del aparato.
3. Empuje el cuerpo del aparato sobre la base de vapor hasta que escuche un clic (Fig. 3).
4. Coloque una mopa de limpieza en el suelo con el lado aterciopelado mirando hacia arriba.
5. Coloque la base de vapor con cuidado de manera centrada en la mopa de limpieza para que esta última quede completamente cubierta por la estructura de la base (Fig. 4).



AVISO

¡Peligro de daños materiales por un uso inadecuado del aparato!

La mopa de limpieza debe estar completamente cubierta por la estructura de la base para evitar daños en el aparato.

3 Funcionamiento



AVISO

¡Peligro de daños materiales por un uso inadecuado del aparato!

No utilice el aparato sin o con una mopa de limpieza descentrada.



NOTA

El aparato se puede utilizar en suelos duros y alfombras. Cuando el aparato se utilice sobre alfombras, se deberá usar el pasador de alfombras (Fig. 9), siempre que la alfombra tenga una altura máxima de 15 mm.

ES

3.1 Preparación para el funcionamiento



AVISO

¡Peligro de daños materiales por llenado inadecuado del depósito de agua!

- Solo use agua fría del grifo o agua destilada en caso de que en su zona solo cuente con agua destilada.
- No llene de agua caliente o hirviendo el depósito de agua.
- No utilice detergentes.
- No llene el depósito en exceso. Tenga en cuenta la señal de nivel MAX.

1. Retire la tapa del depósito de agua girándola en sentido antihorario (Fig. 5).
2. Llene el depósito de agua con agua limpia y fría (Fig. 6).
 - ① No llene el depósito de agua por encima de la capacidad máxima de 0,4 litros (señal de nivel MAX).
3. Fije la tapa al depósito de agua girándola 90° en sentido antihorario hasta que quede bien ajustada (Fig. 7).
4. Desenrolle el cable de alimentación de los ganchos provistos para ello y enchúfelo en una toma de corriente.

3.2 Limpieza a vapor



iADVERTENCIA!

¡Peligro de quemaduras por exposición al vapor!

Sostenga siempre el aparato en posición vertical con la mopa de limpieza colocada en el suelo cuando ajuste la cantidad de vapor.



AVISO

¡Peligro de daños materiales por un uso inadecuado del aparato!

Se recomienda usar el limpiador a vapor solamente en suelos impermeabilizados. Si se usa en suelos no impermeabilizados, podría dañar el suelo.

El aparato puede utilizarse para la limpieza, en cuanto se haya colocado una mopa de limpieza y se haya llenado el depósito de agua.

1. Encienda el aparato pulsando el botón de encendido/apagado () en el panel de control.

⇒ El agua en el depósito de agua comienza a calentarse.



Se tarda aprox. 15 segundos para que el agua se caliente hasta la temperatura de trabajo.

⇒ El limpiador a vapor está listo para usar cuando la luz indicadora en el panel de control deja de parpadear y permanece iluminada de forma fija.

2. Seleccione uno de los cuatro modos de limpieza preestablecidos pulsando el botón de modo () en el panel de control.



> para baldosas



> para alfombras



> para suelos impermeabilizados



> para suelos delicados/vapor bajo



Se recomienda usar el modo suave () con la mopa suave colocada.

3.3 Renovación de alfombras



iADVERTENCIA!

¡Peligro de quemaduras por exposición al vapor!

Fije siempre el pasador de alfombras a la base de vapor colocándolo en el suelo (Fig. 9). Nunca dé la vuelta a un aparato que esté encendido para colocar el pasador de alfombras.

Apague siempre el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente si quiere quitar el pasador de alfombras de la base de vapor.



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de quemaduras por superficies calientes!

Antes de quitar el pasador de alfombras de la base de vapor espere siempre a que el aparato se haya enfriado.



NOTA

Para obtener unos resultados de limpieza ideales, aspire la alfombra antes de usar el limpiador a vapor.

ES

Es necesario utilizar el accesorio pasador de alfombras si desea renovar una alfombra con el aparato.

1. Coloque el pasador de alfombras en el suelo (Fig. 9).
2. Coloque el aparato con la mopa de limpieza fijada con cuidado y de manera centrada en el pasador de alfombras y empújelo suavemente hacia abajo (Fig. 9).
⇒ El pasador de alfombras ha sido colocado.
3. Seleccione el modo  en el panel de control.
⇒ El aparato se puede utilizar para renovar alfombras.

3.4 Relleno del depósito de agua

El depósito de agua debe rellenarse cuando la cantidad de vapor disminuye.



NOTA

En caso de que el aparato funcione con un depósito de agua vacío durante demasiado tiempo, se activa el «modo de autoprotección». En este caso, el aparato puede tardar unos segundos en volver a estar listo después de que se haya rellenado el depósito de agua.

1. Mantenga pulsado durante 3 segundos el botón de encendido/apagado () en el panel de control.
⇒ El aparato se apagará.
2. Retire la tapa del depósito de agua girándola en sentido antihorario (Fig. 5).
3. Llene el depósito de agua con agua limpia y fría (Fig. 6).
 No llene el depósito de agua por encima de la capacidad máxima de 0,4 litros (señal de nivel MAX).
4. Fije la tapa al depósito de agua girándola 90° en sentido antihorario hasta que quede bien ajustada (Fig. 7).
⇒ El aparato está listo para funcionar.

3.5 Tratamiento higiénico de las mopas de limpieza



AVISO

¡Peligro de daños materiales por vapor caliente!

- Asegúrese de que el suelo sobre el que coloque el aparato para utilizar la mopa de limpieza pueda soportar altas temperaturas (p. ej., baldosas de cerámica). En caso de duda, consulte la información del fabricante del suelo.
- Nunca utilice el aparato en el modo de vapor más alto durante más de 1 minuto sin moverlo.

Las mopas pueden tratarse higiénicamente para eliminar bacterias y virus después de su uso.

1. Coloque el aparato con la mopa de limpieza fijada sobre un piso resistente al calor.



AVISO

¡Peligro de daños materiales por vapor caliente!

Realizar esta operación sobre la bandeja de almacenamiento podría causar daños. Evite hacerlo.

2. Seleccione el modo MAX (☼) en el panel de control.
3. Deje el aparato en reposo durante 1 minuto.
⇒ La mopa de limpieza ha sido tratada higiénicamente.

3.6 Finalización del funcionamiento



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de quemaduras por superficies y agua calientes!

Antes de quitar cualquier componente deje siempre que el aparato se enfríe.

1. Mantenga pulsado durante 3 segundos el botón de encendido/apagado (🔌) en el panel de control.
⇒ El aparato se apagará.
2. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente tirando del enchufe.
3. Enrolle el cable de alimentación en los ganchos provistos para ello con los que cuenta el aparato.
4. Deje que el aparato y sus componentes se enfríen.
5. Retire la mopa de limpieza de la estructura y déjela secar en un lugar bien ventilado.
6. Guarde el aparato de acuerdo con «5 Almacenamiento» en la página 74.

4 Mantenimiento y cuidado



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesiones por corriente eléctrica!

El enchufe debe retirarse de la toma de corriente antes de limpiar el aparato o realizar cualquier mantenimiento en él. Agarre del enchufe, en vez del cable, cuando desconecte el cable de alimentación.

ES

4.1 Eliminación de la cal



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesiones y daños materiales por exposición a vapor ácido!

Nunca se exponga a sí mismo o a otra persona al vapor que pueda salir de la base de vapor al eliminar la cal.

Asegúrese de que ningún animal o niño pueda acercarse repentinamente a la base de vapor mientras elimina la cal.

Nunca dirija la base de vapor hacia el suelo, las paredes, los muebles o cualquier otro objeto que pueda dañarse con el vapor ácido caliente.



AVISO

¡Peligro de daños materiales por vapor caliente!

Realizar esta operación sobre la bandeja de almacenamiento podría causar daños. Evite hacerlo.

Con el tiempo, la cal puede acumularse dentro del aparato y afectar el rendimiento del producto provocando una avería en la salida del vapor. Los depósitos de cal deben eliminarse periódicamente.

La flecha (▼) en el panel de control empieza a parpadear en rojo cuando es necesario eliminar la cal del aparato. Si la flecha parpadea en rojo, proceda de la siguiente manera para eliminar la cal del aparato:

1. Retire la mopa de limpieza de la base de vapor en caso de que esté colocada.
2. Prepare una solución de 1/3 de vinagre y 2/3 de agua del grifo.



Para un llenado completo del depósito, se necesitan 135 ml de vinagre blanco mezclado con 265 ml de agua.



NOTA

Para eliminar de forma eficiente la cal del limpiador a vapor, también se recomienda usar descalcificadores para cafeteras.

3. Llene la solución preparada en el depósito de agua.
4. Coloque el aparato de manera que el vapor que libere no llegue a objetos o personas. Utilice una superficie resistente al calor y fácil de limpiar, por ejemplo, una bañera o baldosas.
5. Seleccione el modo MAX (☐) en el panel de control.
6. No mueva el aparato hasta que el depósito de agua se haya vaciado.

 La eliminación de la cal tarda aprox. 20 minutos.

7. Mantenga pulsado durante 3 segundos el botón de encendido/apagado (⏻) en el panel de control.
8. Llene de agua fría y limpia el depósito de agua y repita los pasos 4 a 7.

NOTA

En caso de que la salida de vapor siga produciéndose de manera inadecuada se deberá repetir de nuevo el proceso de eliminación de cal.

Para evitar daños causados por los residuos de vinagre en el depósito de agua, se recomienda limpiar primero un suelo resistente (por ejemplo, un suelo de baldosas de cerámica) después de cada eliminación de cal.

9. Para reiniciar el recordatorio de eliminación de cal (▼) y que deje de parpadear, mantenga pulsado durante 5 segundos el botón de modo (▼).

4.2 Lavado de las mopas de limpieza

Las mopas de limpieza se pueden lavar a máquina a 60 °C. No use suavizante de telas ya que ello podría afectar el rendimiento de las mopas.

5 Almacenamiento



AVISO

¡Peligro de daños materiales por almacenamiento inadecuado!

El aparato puede retener agua y humedad aun cuando no esté en uso.

No guarde el aparato en un lugar donde haya peligro de congelación. La congelación dañará los componentes y anulará la garantía.

1. Enrolle el cable alrededor de los ganchos provistos para ello (Fig. 10). Tenga cuidado de no enrollar el cable demasiado apretado.
2. Asegúrese de quitar la mopa de limpieza y deje que la mopa de limpieza húmeda se seque por separado.
3. Guarde el aparato sobre su bandeja de almacenamiento en un lugar protegido y seco.
4. Apoye el aparato contra una pared u otro objeto fijo para evitar que se caiga.

6 Solución de problemas

ES

Problema	Posible causa	Posible solución
Salida del vapor débil o nula	Puede que el depósito de agua esté vacío	Apague el aparato. Vuelva a llenar el depósito de agua con agua fría.
	El sistema está obstruido debido a los depósitos de cal	Apague el aparato. Vuelva a llenar el depósito de agua con una solución de vinagre (33 %) y realice la eliminación de cal de acuerdo con «4.1 Eliminación de la cal» en la página 73.
El aparato no se enciende	El aparato no está enchufado correctamente a la toma de corriente o hay un problema con la red eléctrica	Compruebe que la toma de corriente funcione con otro aparato. Asegúrese de que el aparato esté correctamente conectado a la toma de corriente. Pruebe con una toma de corriente diferente.
	La cuerda está dañada	Apague y desenchufe el aparato inmediatamente. Envíe el aparato al servicio de atención al cliente autorizado.
	Termostato de seguridad activado por sobrecalentamiento	Apague el aparato y deje que se enfríe. Vuelva a encender el aparato. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente autorizado.
El agua gotea del depósito de agua	Se usó detergente espumoso	Apague y desenchufe el aparato. Vacíe el depósito de agua y llénelo con agua limpia del grifo.
	El depósito de agua está lleno	Apague y desenchufe el aparato. El depósito de agua está vacío.
	El depósito de agua no está bien cerrado	Apague el aparato. Coloque la tapa en el depósito de agua correctamente.
La flecha (☑) en el control del mango parpadea en rojo.	El sistema está obstruido debido a los depósitos de cal	Apague el aparato. Vuelva a llenar el depósito de agua con solución de vinagre (33 %) y realice una eliminación de cal siguiendo «4.1 Eliminación de la cal» en la página 73.
Los controles del mango no responden	Los controles están dañados	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente autorizado.



NOTA

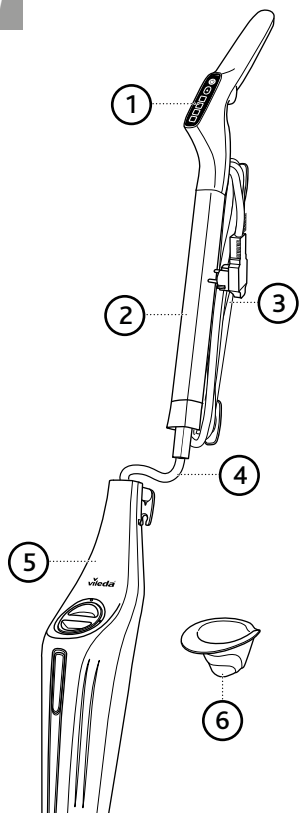
Si tiene dudas, si el problema que tiene no aparece en esta tabla o si la solución dada no funciona, comuníquese con el servicio de atención al cliente autorizado.

7 Datos técnicos

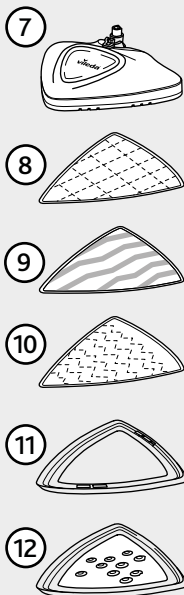
Conexión eléctrica	
Voltaje	230 V 50 – 60 Hz
Grado de protección IP	IPX 4
Clase de protección IEC	I
Apagado automático después de	20 min
Consumo de energía con el aparato enchufado y apagado («consumo fantasma»)	0,3 W
Datos de rendimiento	
Potencia instalada	1550 W
Cantidad de vapor (posición MIN)	7 g/min
Cantidad de vapor (posición MAX)	25 g/min
Cantidad de llenado	
Depósito de agua	400 ml
Materiales de la mopa de limpieza	
Mopa blanca	91 % poliéster, 9 % otros
Mopa delicada	100 % poliéster
Mopa potente	91 % poliéster, 9 % otros
Dimensiones	
Longitud del cable	XXL: 7,0 m; Compact: 6,0 m
Peso (sin agua)	2,2 kg
Longitud	20,5 cm
Ancho	27 cm
Altura	122,3 cm



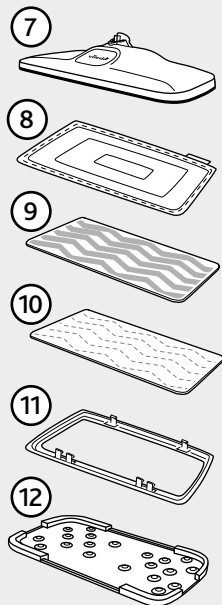
1



Steam Plus Pro Compact



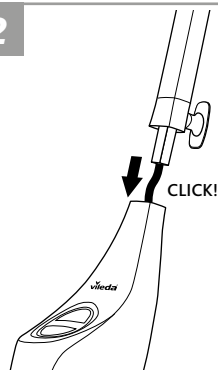
Steam Plus Pro XXL



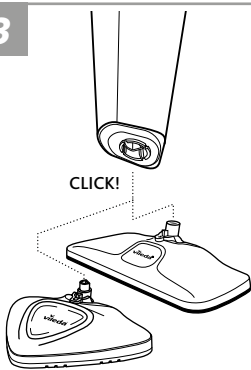
PT



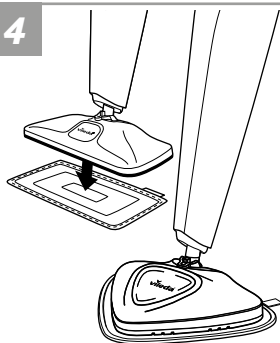
2

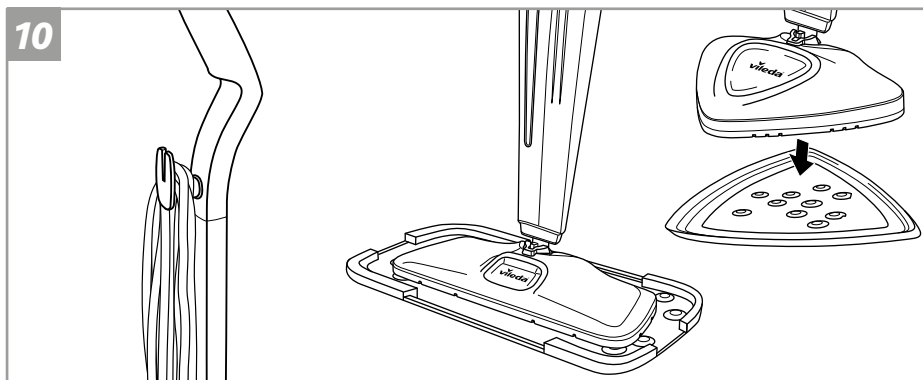
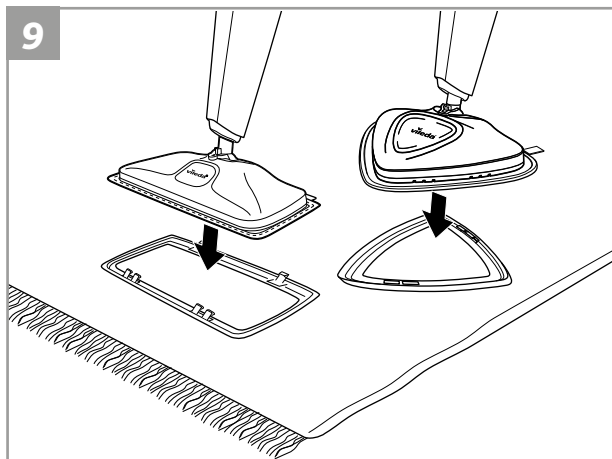
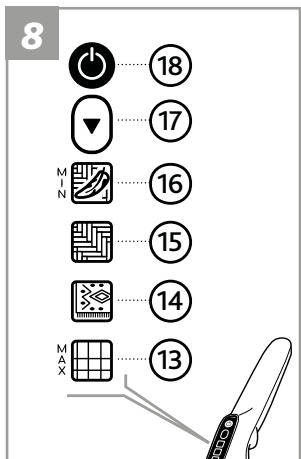
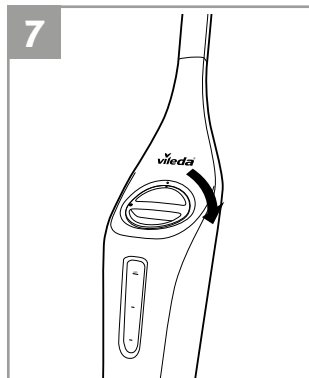
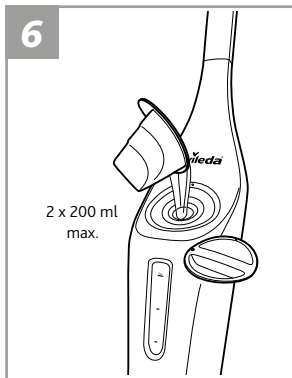
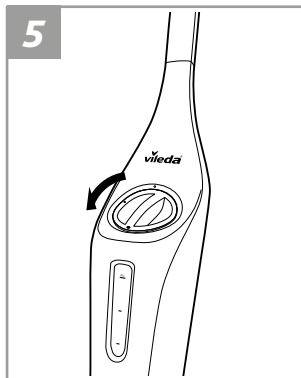


3



4





1 Informações gerais

Muito obrigado por ter comprado a nova Vileda Steam Plus Pro (XXL/Compact).

Leia este manual de operação e o manual de segurança incluído antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.

Ignorar as instruções no manual de operação e no manual de segurança pode causar lesões ou danificar o aparelho.

O manual de segurança e o manual de operação estão também disponíveis em:

www.vileda.com

Índice

1	Informações gerais.....	79
2	Montagem	80
3	Funcionamento.....	81
4	Manutenção e cuidados	85
5	Armazenamento	86
6	Resolução de problemas	87
7	Dados técnicos	88

Símbolos utilizados neste manual



Aviso relativo a perigos para a saúde descrevendo eventuais riscos de lesão.



Aviso relativo a eventuais perigos para o aparelho ou outros objetos.



Pontos importantes, sugestões úteis e informações.

PT

Conteúdo da embalagem (Fig. 1)

- | | | | |
|---|--------------------------------|----|---------------------------------|
| 1 | Painel de controlo, ver Fig. 8 | 7 | Base de vapor |
| 2 | Pega | 8 | Base de limpeza |
| 3 | Cabo de alimentação com ficha | 9 | Base para superfícies delicadas |
| 4 | Cabo interno | 10 | Base de limpeza intensiva* |
| 5 | Corpo do aparelho | 11 | Base para alcatifa |
| 6 | Recipiente de água | 12 | Base de armazenamento |

*incluída opcionalmente (apenas para alguns modelos)

Painel de controlo (Fig. 8)

- | | | | |
|----|------------------------------|----|---|
| 13 | Modo MAX para mosaicos | 16 | Modo MIN para pavimentos delicados |
| 14 | Modo para alcatifa | 17 | Botão de seleção de modos e lembrete de descalcificação |
| 15 | Modo para pavimentos selados | 18 | Botão de LIGAR/DESLIGAR |

2 Montagem



AVISO!

Risco de lesão devido a corrente elétrica!

A ficha deve ser removida da tomada ao montar o aparelho.

1. Insira a pega no corpo do aparelho até ouvir um click (Fig. **2**).
2. Certifique-se de que empurra o cabo interno (Fig. **2**/preto) para dentro da pega.
 -  Insira a pega no corpo do aparelho apenas uma vez.
A pega não deve voltar a ser separado do corpo do aparelho.
3. Empurre o corpo do aparelho sobre a base de vapor até ouvir um click (Fig. **3**).
4. Coloque uma base de limpeza sobre o pavimento com o lado aveludado voltado para cima.
5. Centre cuidadosamente a base de vapor sobre a base de limpeza de forma a que esta fique completamente coberta pela armação da base de vapor (Fig. **4**).



OBSERVAÇÃO

Risco de danos materiais devido à utilização indevida do aparelho!

A base de limpeza deve estar completamente coberta pela armação da base de vapor para evitar danos no aparelho.

3 Funcionamento



OBSERVAÇÃO

Risco de danos materiais devido à utilização indevida do aparelho!

Nunca utilize o aparelho sem a base de limpeza ou com uma base de limpeza mal alinhada.



NOTA

O aparelho pode ser utilizado em pavimentos duros e em alcatifas. Se pretender usar o aparelho em alcatifas, certifique-se de que a alcatifa tem, no máximo, 15 mm e de que utiliza a base para alcatifa (Fig. 9).

PT

3.1 Preparar para o funcionamento



OBSERVAÇÃO

Risco de danos materiais devido a enchimento incorreto do recipiente da água!

- Use apenas água da torneira fria e no caso de a água da sua área ser dura, use água destilada.
- Não ponha água quente ou água a ferver no recipiente da água.
- Não use detergentes.
- Não encha demasiado o recipiente. Tenha em atenção o sinal de nível MAX.

1. Remova a tampa do recipiente da água rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (Fig. 5).
2. Encha o recipiente da água com água fria e limpa (Fig. 6).
 - ① Não encha o recipiente da água acima da capacidade máxima de 0,4 litros (sinal de nível MAX.).
3. Coloque a tampa do recipiente da água rodando-a 90° no sentido dos ponteiros do relógio, até ficar bem presa (Fig. 7).
4. Desenrole o cabo de alimentação dos respetivos ganchos e ligue-o à tomada.

3.2 Limpeza a vapor



AVISO!

Risco de escaldadelas devido à exposição ao vapor!

Mantenha sempre o aparelho numa posição vertical com a base de limpeza sobre o pavimento ao ajustar a quantidade de vapor.



OBSERVAÇÃO

Risco de danos materiais devido à utilização indevida do aparelho!

O aparelho de limpeza a vapor é recomendado apenas para utilização em pavimentos selados.

A sua utilização em pavimentos não selados poderá provocar danos nos mesmos.

Pode começar a limpeza com o aparelho, desde que uma base de limpeza já tenha sido colocada e o recipiente da água esteja cheio.

1. Ligue o aparelho ao premir o botão LIGAR/DESLIGAR () do painel de controlo.
 - ⇒ A água no recipiente da água começará a aquecer.
 -  São necessários cerca de 15 segundos para que a água aqueça até à temperatura de funcionamento.
 - ⇒ O aparelho de limpeza a vapor estará pronto a ser utilizado quando a luz indicadora no painel de controlo deixar de piscar e ficar permanentemente acesa.
2. Selecione um dos quatro modos de limpeza predefinidos ao premir o botão de seleção de modos () do painel de controlo.
 -  > para mosaicos
 -  > para alcatifa
 -  > para pavimentos selados
 -  > para pavimentos delicados/pouco vapor
 -  Recomendamos a utilização da base para superfícies delicadas () no modo delicado.

3.3 Limpeza de alcatifas



AVISO!

Risco de escaldadelas devido à exposição ao vapor!

Encaixe sempre a base para alcatifas na base de vapor, colocando-a sobre o pavimento (Fig. 9). Nunca vire ao contrário um aparelho que esteja ligado para colocar a base para alcatifa.

Desligue sempre o aparelho e retire a ficha da tomada antes de remover a base para alcatifa da base de vapor.

**AVISO!**

Risco de queimadura devido a superfícies quentes!

Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de remover a base para alcatifa da base de vapor.

**NOTA**

Para os melhores resultados de limpeza, aspire a alcatifa antes de utilizar o aparelho de limpeza a vapor.

PT

É necessário colocar a base para alcatifa se quiser limpar uma alcatifa com o aparelho.

1. Pouse a base para alcatifa sobre o pavimento (Fig. 9).
2. Com a base de limpeza já colocada, centre cuidadosamente o aparelho sobre a base para alcatifa e pressione-o delicadamente para baixo (Fig. 9).
⇒ Após fazê-lo, a base para alcatifa estará devidamente colocada.
3. Selecione o modo  no painel de controlo.
⇒ O aparelho pode ser utilizado para limpar alcatifas.

3.4 Enchimento do recipiente da água

Quando a quantidade de vapor emitida diminui, é sinal de que é necessário encher o recipiente da água.

**NOTA**

Quando o aparelho é operado com um recipiente da água vazio durante muito tempo, o «modo de autoproteção» é ativado. Nesta situação, o aparelho pode demorar mais alguns segundos até estar novamente pronto para o funcionamento depois de o recipiente da água ter sido enchido.

1. Mantenha premido o botão LIGAR/DESLIGAR () do painel de controlo durante 3 segundos.
⇒ O aparelho será desligado.
2. Remova a tampa do recipiente da água rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (Fig. 5).
3. Encha o recipiente da água com água fria e limpa (Fig. 6).
 Não encha o recipiente da água acima da capacidade máxima de 0,4 litros (sinal de nível MAX.).
4. Coloque a tampa do recipiente da água rodando-a 90° no sentido dos ponteiros do relógio, até ficar bem presa (Fig. 7).
⇒ O aparelho está pronto para o funcionamento.

3.5 Higienização da base de limpeza



OBSERVAÇÃO

Risco de danos materiais devido a vapor quente!

- Certifique-se de que o pavimento onde pousa o aparelho para tratar a base de limpeza suporta temperaturas elevadas (por ex. mosaicos). Em caso de dúvida, consulte o fabricante do pavimento para obter mais informações.
- Nunca use o aparelho no modo de vapor mais elevado durante mais de 1 minuto sem o mover.

As bases podem ser higienizadas para eliminar bactérias e vírus após a utilização.

1. Coloque o aparelho, com a base de limpeza já colocada, sobre um pavimento resistente ao calor.



OBSERVAÇÃO

Risco de danos materiais devido a vapor quente!

A realização desta operação sobre a base de armazenamento poderá causar danos. Evite fazê-lo.

2. Selecione o modo MAX (☀️) no painel de controlo.
3. Deixe o aparelho parado na vertical durante 1 minuto.
⇒ A base de limpeza será higienizada.

3.6 Conclusão do funcionamento



AVISO!

Risco de escaldadelas devido a superfícies quentes!

Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de remover quaisquer componentes.

1. Mantenha premido o botão LIGAR/DESLIGAR (🔌) do painel de controlo durante 3 segundos.
⇒ O aparelho será desligado.
2. Desligue o cabo de alimentação da tomada ao puxar a ficha.
3. Enrole o cabo de alimentação nos ganchos próprios do aparelho.
4. Deixe o aparelho e os seus componentes arrefecerem.
5. Remova a base de limpeza da armação e deixe secar num local bem arejado.
6. Guarde o aparelho de acordo com as instruções da secção «5 Armazenamento» da página 86.

4 Manutenção e cuidados



AVISO!

Risco de lesão devido a corrente elétrica!

A ficha deve ser removida da tomada antes de se limpar ou de se fazer a manutenção do aparelho. Pegue pela ficha e não pelo cabo ao retirar o cabo de alimentação.

4.1 Remoção de calcário



AVISO!

Risco de danos materiais devido à exposição a vapor ácido!

Nunca se exponha a si nem a outra pessoa ao vapor emitido pela base de vapor aquando da remoção de calcário.

Certifique-se de que nenhum animal ou criança se aproxima repentinamente da base de vapor durante a remoção de calcário.

Nunca aponte a base de vapor na direção do pavimento, paredes, mobiliário ou quaisquer outros objetos que possam ficar danificados pelo vapor quente ácido.



OBSERVAÇÃO

Risco de danos materiais devido a vapor quente!

A realização desta operação sobre a base de armazenamento poderá causar danos. Evite fazê-lo.

Ao longo do tempo, o calcário acumula-se dentro do aparelho e afeta o desempenho do mesmo, impedindo a saída de vapor. O calcário deve ser removido regularmente.

A seta (▼) do painel de controlo começará a piscar a vermelho quando o aparelho precisar de ser descalcificado. Quando tal acontecer, siga estes passos para descalcificar o aparelho:

1. Remova a base de limpeza da base de vapor, se estiver colocada sobre a mesma.
2. Prepare uma solução de 1/3 de vinagre e 2/3 de água da torneira.
 - i Por exemplo, para encher o recipiente completamente, ponha 135 ml de vinagre branco misturado com 265 ml de água.



NOTA

Os descalcificantes para máquinas de café também são recomendados para uma descalcificação eficaz do aparelho de limpeza a vapor.

3. Encha o recipiente da água com a solução preparada.

4. Posicione o aparelho de forma a que o vapor libertado não atinja objetos ou pessoas. Use uma superfície resistente ao calor e fácil de limpar, por exemplo, uma banheira ou mosaicos.
5. Selecione o modo MAX (☒) no painel de controlo.
6. Deixe o aparelho parado até que o recipiente da água fique vazio.



A remoção de calcário demora cerca de 20 minutos.

7. Mantenha premido o botão LIGAR/DESLIGAR (⏻) do painel de controlo durante 3 segundos.
8. Encha o recipiente da água com água fria e limpa e repita os passos 4 a 7.



NOTA

Se a saída de vapor ainda estiver obstruída depois de uma remoção de calcário, repita o procedimento.

Para evitar danos devido a resíduos de vinagre no recipiente da água, recomenda-se limpar um pavimento resistente (por exemplo, um pavimento de mosaicos de cerâmica) com o aparelho a seguir a cada remoção de calcário.

9. Para que o lembrete de descalcificação (▼) deixe de piscar, prima o botão de modo (▼) durante 5 segundos.

4.2 Higienização das bases de limpeza

As bases de limpeza podem ser lavadas na máquina a 60°C. Não use um amaciador de tecidos uma vez que pode afetar o desempenho das bases.

5 Armazenamento



OBSERVAÇÃO

Risco de danos materiais devido ao armazenamento incorreto!

O aparelho pode reter água e humidade quando não está a ser utilizado.

Não guarde o aparelho quando há perigo de congelamento. O congelamento danifica os componentes e anula a garantia.

1. Enrole o cabo à volta dos ganchos (Fig. 10). Tenha cuidado para não enrolar o cabo com demasiada força.
2. Certifique-se de que a base de limpeza é removida e de que a base de limpeza húmida seca completamente.
3. Guarde o aparelho sobre a base de armazenamento numa área protegida e seca.
4. Encoste o aparelho contra uma parede ou outro objeto fixo para evitar que caia.

6 Resolução de problemas

PT

Problema	Causa possível	Solução possível
Saída de vapor reduzida ou sem vapor	O recipiente da água pode estar vazio	Desligue o aparelho. Encha o recipiente da água com água fria.
	O sistema está obstruído devido a calcário	Desligue o aparelho. Volte a encher o recipiente da água com uma solução de vinagre (33%) e execute uma remoção de calcário de acordo com a secção «4.1 Remoção de calcário» da página 85.
O aparelho não se liga	O aparelho não está corretamente ligado à corrente ou existe um problema com a alimentação	Verifique se a tomada funciona com outro aparelho. Certifique-se de que liga o aparelho corretamente à tomada. Tente uma tomada diferente.
	O cabo está danificado	Desligue imediatamente o aparelho e retire a ficha da tomada. Envie o aparelho para o serviço de apoio ao cliente autorizado.
	O termostato de segurança está ativado devido a sobreaquecimento	Desligue o aparelho e deixe arrefecer. Volte a ligar o aparelho. Se o problema persistir, contacte o serviço de apoio ao cliente autorizado.
O recipiente da água está a pingar água	Foi utilizado um detergente que forma espuma	Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. Esvazie o recipiente da água e encha com água da torneira limpa.
	O recipiente da água está demasiado cheio	Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. Esvazie o recipiente da água.
	O recipiente da água não foi fechado adequadamente	Desligue o aparelho. Coloque a tampa do recipiente da água de forma adequada.
A seta (☑) do painel de controlo está a piscar a vermelho.	O sistema está obstruído devido a calcário	Desligue o aparelho. Volte a encher o recipiente da água com uma solução de vinagre (33%) e execute uma remoção de calcário de acordo com a secção «4.1 Remoção de calcário» da página 85.
Os controlos na pega não estão a funcionar	Os controlos estão danificados	Contacte o serviço de apoio ao cliente autorizado.

NOTA

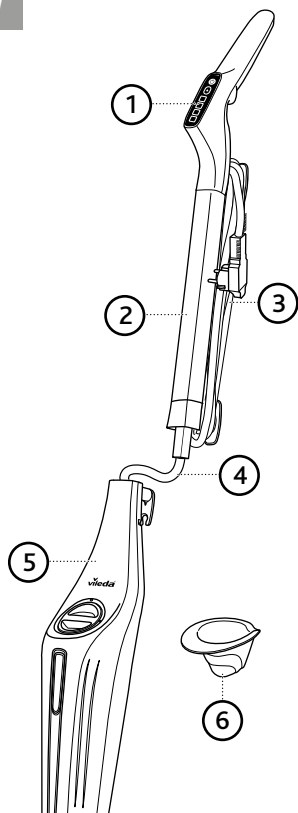
Se tiver dúvidas, se o problema não estiver aqui listado ou se a solução dada não resultar, contacte o serviço de apoio ao cliente autorizado.

7 Dados técnicos

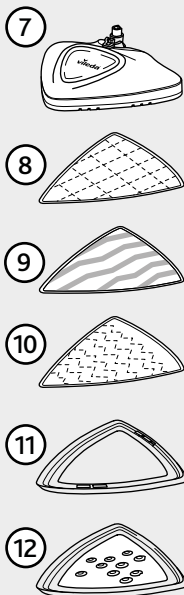
Conexão de energia	
Tensão	230 V 50 – 60 Hz
Código de proteção de entrada	IPX 4
Classe de proteção IEC	I
Desliga-se automaticamente após	20 min
Consumo de energia se o aparelho estiver ligado à corrente e desligado («consumo fantasma»)	0,3 W
Dados de desempenho	
Potência instalada	1550 W
Quantidade de vapor (posição MIN)	7 g/min
Quantidade de vapor (posição MAX)	25 g/min
Quantidade de enchimento	
Recipiente da água	400 ml
Materiais das bases de limpeza	
Base branca	91% poliéster, 9% outros materiais
Base para superfícies delicadas	100% poliéster
Base de limpeza intensiva	91% poliéster, 9% outros materiais
Dimensões	
Comprimento do cabo	XXL: 7,0 m; Compact 6,0 m
Peso (sem água)	2,2 kg
Comprimento	20,5 cm
Largura	27 cm
Altura	122,3 cm



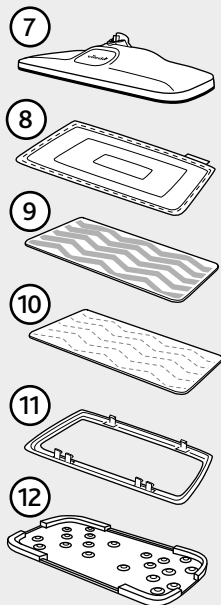
1



Steam Plus Pro Compact



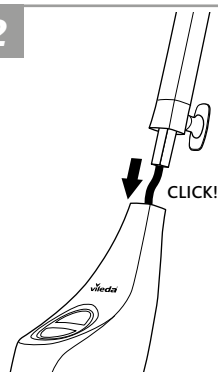
Steam Plus Pro XXL



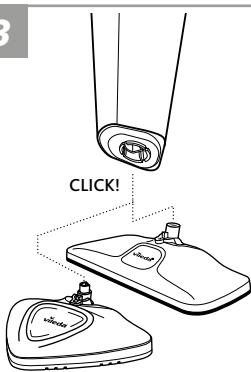
SE



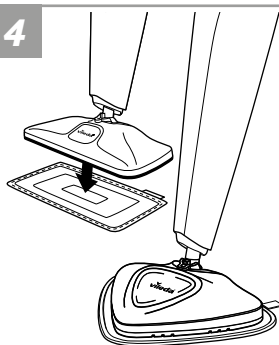
2

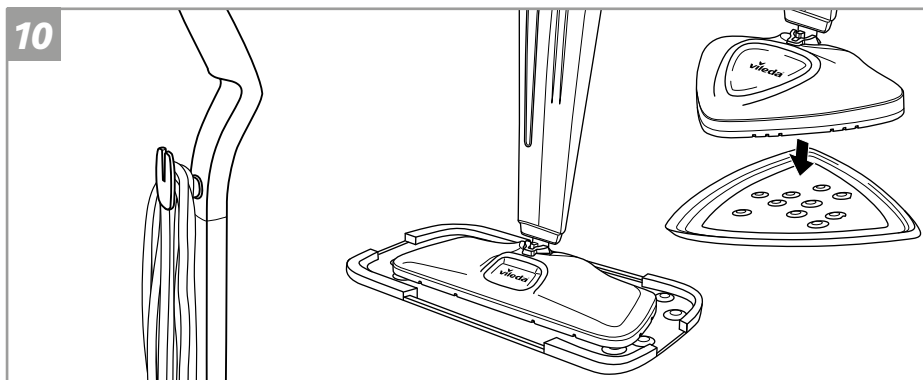
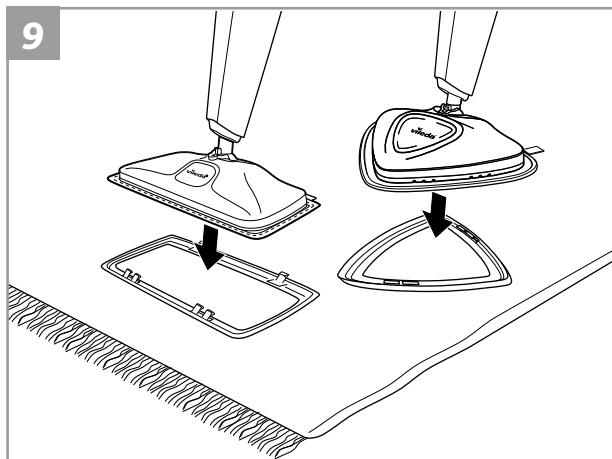
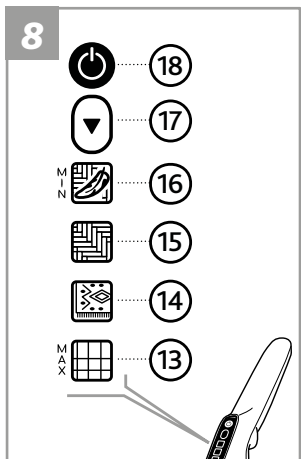
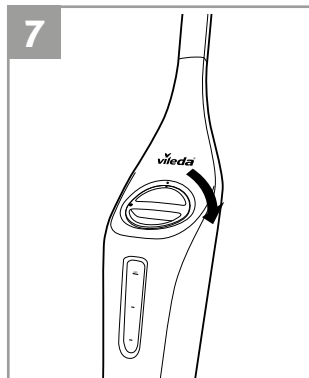
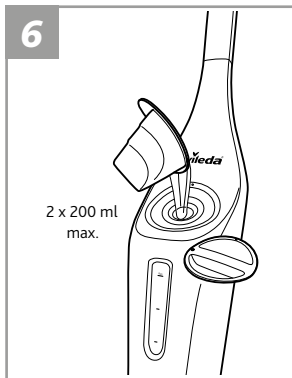
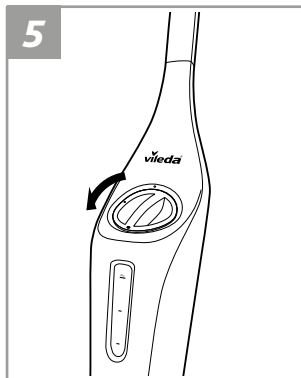


3



4





1 Allmän information

Tack för att du köpt vår nya Vileda Steam Plus Pro (XXL/Compact).

Läs den här bruksanvisningen och den medföljande säkerhetsanvisningen innan du använder produkten för första gången.

Om instruktionerna i bruksanvisningen och säkerhetsanvisningen inte följs kan personskada eller skada på produkten uppkomma.

Säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen finns också tillgängliga på:

www.vileda.com

Innehållsförteckning

1 Allmän information	91
2 Montering	92
3 Användning	93
4 Underhåll och skötsel	97
5 Förvaring	98
6 Felsökning	99
7 Teknisk data	100

Symboler i den här bruksanvisningen



Varning för hälsorisk anger möjlig risk för skada.



Varning för möjlig fara för produkten eller andra föremål.



Fördelar, användbara tips och information.

SE

Omfattning av leverans (fig. 1)

- | | |
|----------------------------|---|
| 1 kontrollpanel, se fig. 8 | 7 ångbas |
| 2 handtag | 8 rengöringsdyna |
| 3 nätkabel med stickpropp | 9 känslig dyna |
| 4 intern ledning | 10 strömdyna* |
| 5 basenhet | 11 mattglidare |
| 6 vattenkopp | 12 förvaringsbricka |
| | * ingår som tillval (endast vissa modeller) |

Kontrollpanel (fig. 8)

- | | |
|--------------------------------|---|
| 13 MAX-läget för kakel | 16 MIN-läget för ömtåliga golv |
| 14 mattläget | 17 lägesknapp och avkalkningspåminnelse |
| 15 läget för ytbehandlade golv | 18 PÅ/AV-knapp |

2 Montering



VARNING!

Risk för skada på grund av elektrisk ström!

Stickkontakten måste tas bort från uttaget när produkten monteras.

1. För in handtagsröret i basenheten tills du hör ett klick (fig. **2**).
2. Var noga med att trycka in den invändiga kabeln (fig. **2**/svart) i röret.
 -  För bara in handtagsröret i basenheten en gång.
Handtagsröret får inte tas loss från basenheten igen.
3. Skjut på basenheten på ångbasen tills du hör ett klick (fig. **3**).
4. Placera en rengöringsduk på golvet med kardborresidan uppåt.
5. Placera försiktigt ångbasen centrerad på rengöringsduken så att rengöringsdynan helt täcks av ramen på basen (fig. **4**).



ANMÄRKNING

Risk för skador på egendom på grund av olämplig användning av produkten!

Rengöringsdynan måste täckas helt av ramen på basen för att förhindra att det uppkommer skada på produkten.

3 Användning



ANMÄRKNING

Risk för skador på egendom på grund av olämplig användning av produkten!

Använd aldrig produkten utan rengöringsdynan eller med felaktigt placerad rengöringsdyna.



OBSERVERA:

Produkten får användas på hårda golv och mattor. Om produkten används på matta, måste mattglidaren användas (fig. 9) och mattan ska ha en max. höjd om 15 mm.

SE

3.1 Förberedelse för användning



ANMÄRKNING

Risk för skador på egendom på grund av olämplig påfyllning av vattenbehållaren!

- Använd enbart kranvatten eller, om du har hårt kranvatten i ditt område, destillerat vatten.
- Fyll inte vattenbehållaren med hett eller kokande vatten.
- Använd inte rengöringsmedel.
- Överfyll inte vattenbehållaren. Observera markering med MAX-nivån.

1. Ta bort locket till vattenbehållaren genom att vrida det moturs (figur 5).
2. Fyll på med kallt, rent vatten i vattenbehållaren (figur 6).
 - ① Fyll inte vattenbehållaren över dess maximala kapacitet på 0,4 liter (MAX-nivåmarkeringen).
3. Fäst locket på vattenbehållaren genom att vrida locket medurs i 90°, tills det sluter tätt (figur 7).
4. Frigör sladden från byglarna och anslut den i ett nätuttag.

3.2 Ångrengöring



VARNING!

Risk för skällning på grund av exponering av ånga!

Håll alltid produkten upprätt med rengöringsdynan placerad på golvet när du justerar mängden ånga.



ANMÄRKNING

Risk för skador på egendom på grund av olämplig användning av produkten!

Ångtvätten rekommenderas endast för användning på ytbehandlade golv. Det kan skada golvet om det används på obehandlade golv.

Produkten kan användas för rengöring när rengöringsdynan har satts på och vattenbehållaren har fyllts.

- Slå på produkten genom att trycka på PÅ/AV-knappen (⏻) på kontrollpanelen.
 - ⇒ Vattnet i vattenbehållaren börjar hettas upp.
 -  Det tar ung. 15 sekunder för vattnet att värmas upp till arbetstemperatur.
 - ⇒ Ångtvätten är klar för användning när indikatorlampan på kontrollpanelen slutar blinka och lyser med fast sken.
- Välj ett av de fyra förinställda rengöringslägena genom att trycka på lägesknappen (⏻) på kontrollpanelen.
 -  > för kakel
 -  > för mattor
 -  > för ytbehandlade golv
 -  > för ömtåliga golv/låg ånga
 -  Vi rekommenderar att du använder det känsliga läget () med den känsliga dynan monterad.

3.3 Rengöra mattor



VARNING!

Risk för skällning på grund av exponering av ånga!

Fäst alltid mattglidaren på ångbasen genom att placera den på golvet (fig. 9).

Vänd aldrig upp och ner på en påslagen enhet för att sätta på glidstycket.

Stäng alltid av produkten och ta bort stickkontakten från uttaget innan du tar bort mattglidaren från ångbasen.



VARNING!

Risk för brännskador på grund av heta ytor!

Kyl alltid ner produkten innan du tar bort mattglidaren från ångbasen.



OBSERVERA:

För bästa rengöringsresultat dammsug mattan innan du använder ångmoppen.

Mattglidartillbehöret behövs om du ska rengöra mattan med produkten.

1. Placera mattglidaren på golvet (fig. 9).
2. Placera försiktigt enheten med den fästa rengöringsduken centrerad på glidstycket och skjut den varsamt neråt (fig. 9).

⇒ Mattglidaren är nu fastsatt.

3. Välj inställningen  på kontrollpanelen.

⇒ Produkten kan användas för att rengöra mattor.

3.4 Fylla på vattenbehållaren

Vattenbehållaren måste fyllas på när mängden ånga minskar.



OBSERVERA:

När produkten körs med en tom vattenbehållare under för lång tid aktiveras läget för "självbevarande". I så fall kan det ta några sekunder innan produkten är klar att köras igen efter att vattenbehållaren har fyllts på.

1. Tryck ned PÅ/AV-knappen () på kontrollpanelen i 3 sekunder.

⇒ Produkten är nu avstängd.

2. Ta bort locket till vattenbehållaren genom att vrida det moturs (figur 5).
3. Fyll på med kallt, rent vatten i vattenbehållaren (figur 6).



Fyll inte vattenbehållaren över dess maximala kapacitet på 0,4 liter (MAX-nivåmarkeringen).

4. Fäst locket på vattenbehållaren genom att vrida locket medurs i 90°, tills det sluter tätt (figur 7).

⇒ Produkten är nu klart för användning.

SE

3.5 Hygienisk skötsel av rengöringsdynorna



ANMÄRKNING

Risk för skador på egendom på grund av het ånga!

- Se till att golvet du placerar produkten på för att behandla rengöringsdynan tål höga temperaturer (t.ex. keramiska plattor). Se tillverkarens information om golvet i tveksamma fall.
- Använd aldrig produkten med det högsta ångläget längre än 1 minut utan att flytta den.

Dynorna kan behandlas på ett hygieniskt sätt för att eliminera bakterier och virus efter användning.

1. Placera produkten med den fästa rengöringsdynan på ett värmetåligt golv.



ANMÄRKNING

Risk för skador på egendom på grund av het ånga!

Om du utför denna åtgärd på förvaringsbrickan kan det orsaka skador. Undvik att göra det.

2. Välj MAX-inställningen (☐) på kontrollpanelen.

3. Låt produkten stå under 1 minut.

⇒ Rengöringsdynan har behandlats på ett hygieniskt sätt.

3.6 Avsluta användning



VARNING!

Risk för skållning på grund av heta ytor och vatten!

Kyl alltid ner produkten innan du tar bort komponenter.

1. Tryck ned PÅ/AV-knappen (⏻) på kontrollpanelen i 3 sekunder.

⇒ Produkten är nu avstängd.

2. Dra ut strömsladden ur eluttaget genom att dra i kontakten.
3. Linda sladden runt byglarna för upprullning på produkten.
4. Låt produkten och dess komponenter kylas ner.
5. Ta bort rengöringsdynan från mopphuvudet och låt det torka på en välventilerad plats.
6. Förvara produkten i enlighet med "5 Förvaring" på sidan 98.

4 Underhåll och skötsel



VARNING!

Risk för skada på grund av elektrisk ström!

Stickkontakten måste tas bort från nätuttaget innan rengöring eller underhåll av produkten. Håll i stickkontakten, inte sladden, när du drar ut sladden.

4.1 Kalkborttagning



VARNING!

Risk för skador på egendom på grund av exponering för sura ångor!

Utsätt aldrig dig själv eller någon annan person för ångutsläppet från ångbasen vid kalkborttagning.

Se till att inga djur eller barn plötsligt kan komma i närheten av ångbasen när du avlägsnar kalkavlagringar.

Peka aldrig produktens ångbas mot golv, väggar, möbler eller andra föremål som kan skadas av sur, het ånga.

SE



ANMÄRKNING

Risk för skador på egendom på grund av het ånga!

Om du utför denna åtgärd på förvaringsbrickan kan det orsaka skador. Undvik att göra det.

Med tiden kan kalkbeläggningar byggas upp inne i produkten, vilket påverkar produktens prestanda genom att försämrå ångutsläppet. Kalk bör tas bort regelbundet.

Pilen (▼) på kontrollpanelen börjar blinka rött när produkten behöver avkalkas. Gör följande för att avkalka produkten om pilen blinkar rött:

1. Ta bort rengöringsdynan från ångbasen, om den fästs.

2. Förbered en lösning om 1/3 vinäger och 2/3 kranvatten.



Du behöver 135 ml vit vinäger blandat med 265 ml vatten för att fylla behållaren helt.



OBSERVERA:

Vi rekommenderar även avkalkningsmedel för kaffemaskiner för effektiv avkalkning av ångrengörare.

3. Håll den förberedda lösningen i vattenbehållaren.

4. Placera produkten så att ångan som utsöndras från produkten inte kommer åt föremål eller personer. Använd en värmetålig och lättrengjord yta, t.ex. duschkar eller kakel.
5. Välj MAX-inställningen (☰) på kontrollpanelen.
6. Lämna produkten orörd tills vattenbehållaren är tom.

 Kalkborttagningen tar ung. 20 minuter.

7. Tryck ned PÅ/AV-knappen (⏻) på kontrollpanelen i 3 sekunder.
8. Fyll kallt, rent vatten i vattenbehållaren och upprepa stegen 4 till 7.

OBSERVERA:

Om ångutsläppet fortfarande inte fungerar efter att ha utfört en kalkborttagning, upprepa proceduren.

För att förebygga skada orsakad av vinägerrester i vattenbehållaren, rekommenderar vi att rengöra robust golv (såsom golv av keramiska plattor) som första sak efter kalkborttagningen.

9. Stoppa avkalkningspåminnelsen (⏻) från att blinka genom att trycka ned lägesknappen (⏻) i 5 sekunder för att återställa den.

4.2 Rengöring av rengöringsduken

Rengöringsdynorna kan tvättas i maskin i 60 °C. Använd inte mjukgörande medel då det kan påverka dynornas prestanda.

5 Förvaring



ANMÄRKNING

Risk för skador på egendom på grund av olämplig förvaring!

Produkten kan bibehålla vatten och fukt då den inte används.

Förvara inte produkten där är risk för frysning. Frysning kan skada komponenterna, vilket medför att garantin inte gäller.

1. Linda sladden runt byglarna för upprullning (fig. 10). Se till att inte linda sladden för hårt.
2. Se till att rengöringsdynan tagits bort och låt den fuktiga rengöringsdynan torka separat.
3. Förvara produkten på dess förvaringsbricka på en skyddad och torr plats.
4. Luta produkten mot en vägg eller annat fast föremål för att förhindra att det faller över.

6 Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Minskat ång- utsläpp eller ingen ånga	Vattenbehållaren kan vara tom	Stäng av produkten. Fyll på vattenbehållaren med kallt vatten igen.
	Systemet är igen- satt på grund av kalkbeläggning	Stäng av produkten. Fyll på vattenbehållaren med vinägerlösning (33 %) och gör en kalkborttagning enligt "4.1 Kalkborttagning" på sidan 97.
Produkten startar inte.	Produkten är inte korrekt ansluten till eluttaget eller problem med strömförsörjningen	Kontrollera att nätuttaget fungerar med en annan apparat. Se till att produkten är korrekt ansluten till nätuttaget. Försök med ett annat nätuttag.
	Sladden är skadad	Stäng av och dra ur kontakten till produkten omedelbart. Skicka produkten till den auktori- serade kundtjänsten.
	Säkerhetstermostaten aktiverad på grund av överhettning	Stäng av produkten och låt den kylas ner. Sätt på produkten igen. Om problemet kvar- står ska du kontakta auktoriserad kundtjänst.
Vatten droppar från vattenbehål- laren	Löddrigt rengörings- medel har använts	Stäng av och dra ur kontakten till produkten. Töm vattenbehållaren och fyll på med rent kranvatten istället.
	Vattenbehållaren är för full	Stäng av och dra ur kontakten till produkten. Töm vattenbehållaren.
	Vattenbehållaren har inte stängts korrekt	Stäng av produkten. Fäst locket på vattenbe- hållaren korrekt.
Pilen (⊙) på handtagsreg- laget blinkar rött.	Systemet är igen- satt på grund av kalkbeläggning	Stäng av produkten. Fyll på vattenbehållaren på nytt med vinäger- lösning (33 %) och utför kalkborttagning enligt "4.1 Kalkborttagning" på sidan 97.
Reglagen på handtaget svarar inte	Reglagen är skadade	Kontakta den auktoriserade kundtjänsten.



OBSERVERA:

I tveksamma fall om problemet inte finns listat här eller ingen lösning fungerar, vänli-
gen kontakta auktoriserad kundtjänst.

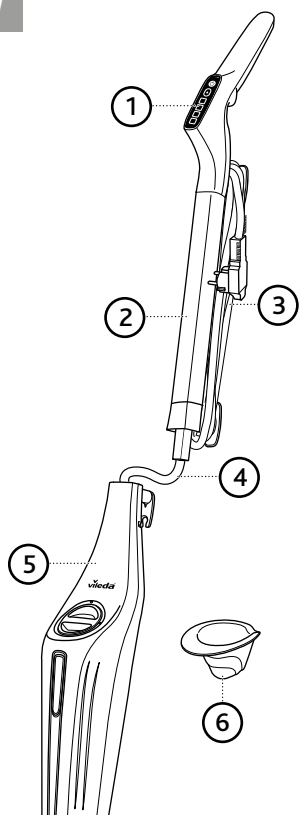
SE

7 Teknisk data

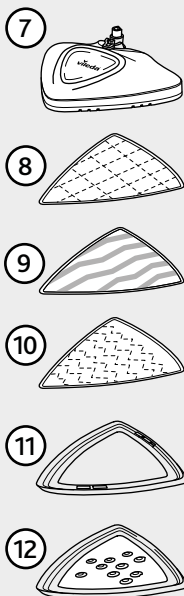
Strömanslutning	
Spänning	230 V 50–60 Hz
Ingångsskyddskod	IPX 4
IEC skyddsklass	I
Automatisk avstängning efter	20 min
Strömförbrukning om den är ansluten och avstängd ("fantomlast")	0,3 W
Uppgifter om prestanda	
Installerad effekt	1550 W
Ångmängd (MIN-position)	7 g/min
Ångmängd (MAX-position)	25 g/min
Påfyllnadsmängd	
Vattenbehållare	400 ml
Material i rengöringsdyna	
Vit dyna	91 % polyester, 9 % annat
Känslig dyna	100 % polyester
Strömdyna	91 % polyester, 9 % annat
Dimensioner	
Sladdlängd	XXL: 7,0 m; Kompakt 6,0 m
Vikt (utan vatten)	2,2 kg
Längd	20,5 cm
Bredd	27 cm
Höjd	122,3 cm



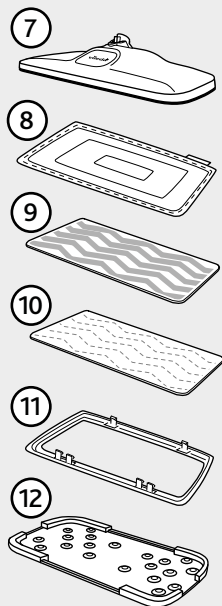
1



Steam Plus Pro Compact



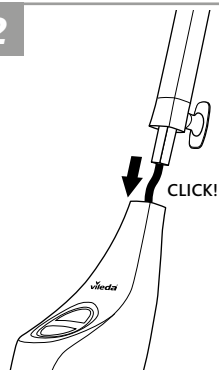
Steam Plus Pro XXL



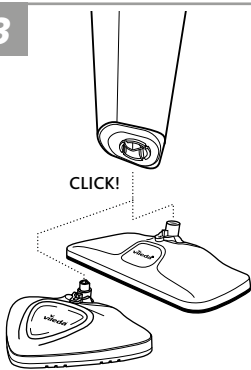
FI



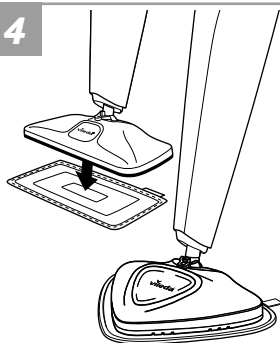
2

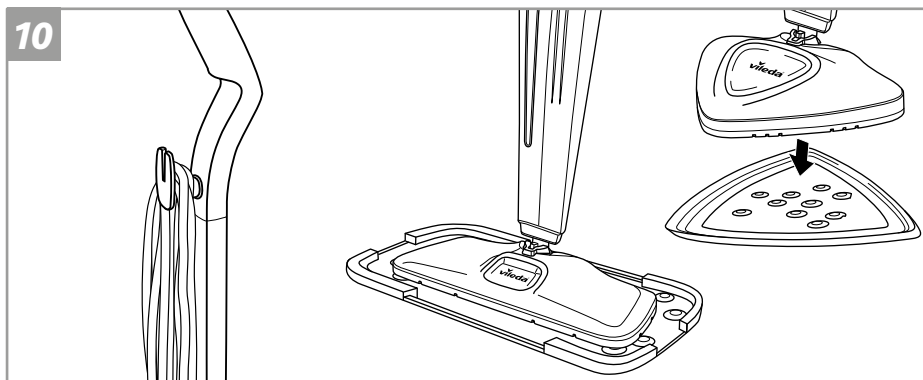
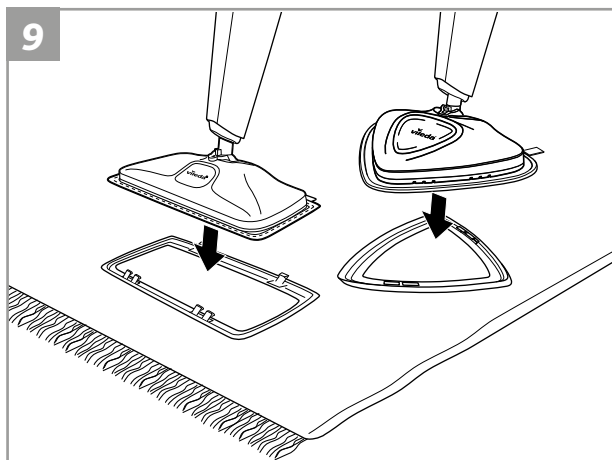
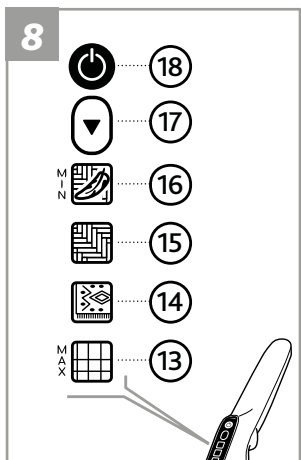
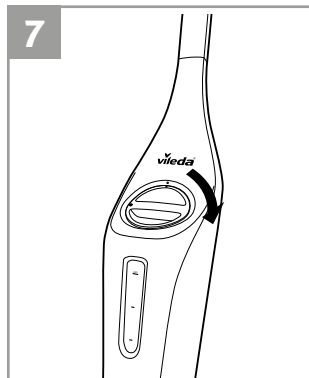
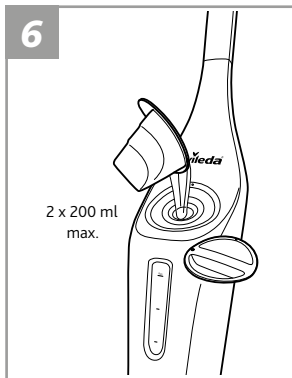
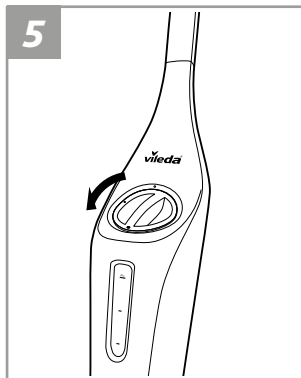


3



4





1 Yleiset tiedot

Kiitos uuden Vileda Steam Plus Proon (XXL/Compact) ostamisesta.

Lue tämä käyttöopas sekä mukana toimitettava turvallisuusopas, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

Käyttöoppaan tai turvallisuusoppaan ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vammoihin tai laitevaurioihin.

Turvallisuusopas ja käyttöopas ovat saatavilla myös osoitteessa:

www.vileda.com

Sisällysluettelo

1 Yleiset tiedot	103
2 Kokoaminen	104
3 Käyttö	105
4 Huolto ja kunnossapito	109
5 Säilytys	110
6 Vianetsintä	111
7 Tekniset tiedot	112

Tässä oppaassa käytetyt symbolit



Terveysriskejä koskeva varoitus, jossa kuvataan mahdolliset loukkaantumisriskit.



Varoitus mahdollisista vaaroista laitteelle tai muille esineille.



Korostuksia, hyödyllisiä vinkkejä ja tietoja.

FI

Toimitettava tuote (kuva 1)

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1 ohjauspaneeli, katso kuva 8 | 7 höyrypää |
| 2 kahva | 8 puhdistustyyny |
| 3 verkkokaapeli ja pistoke | 9 helläpuhdistustyyny |
| 4 sisäjohto | 10 tehottyyny* |
| 5 runko | 11 mattopää |
| 6 vesikuppi | 12 säilytyslokero |
| | *myydään erikseen (vain tietyt mallit) |

Ohjauspaneeli (kuva 8)

- | | |
|---------------------------|--|
| 13 MAX-tila laatoille | 16 MIN-tila herkille lattiapinnoille |
| 14 mattotila | |
| 15 käsitelty lattia -tila | 17 tilapainike ja kalkinpoistomistutus |
| | 18 ON/OFF-painike |

2 Kokoaminen



VAROITUS!

Sähkövirran aiheuttama loukkaantumisvaara!

Pistoke on poistettava pistorasiasta, kun laite kootaan.

1. Työnnä kahvan putkea runkoon, kunnes kuulet naksahduksen (kuva **2**).
2. Varmista, että sisäjohto (kuva **2** /musta) kulkeutuu putkeen.
 - i** Aseta kahvan putki runkoon ainoastaan kerran.
Kahvan putkea ei saa irrottaa rungosta sen asentamisen jälkeen.
3. Työnnä runkoa höyrypähän, kunnes kuulet naksahduksen (kuva **3**).
4. Aseta puhdistustyyny lattialle veluuripuoli ylöspäin.
5. Aseta höyrypää huolellisesti keskitettynä puhdistustyynylle siten, että höyrypään runko peittää puhdistustyynyn kokonaan (kuva **4**).



HUOMAA

Laitteen epäasianmukainen käyttö voi johtaa aineellisiin vahinkoihin!

Pään rungon on peitettävä puhdistustyyny kokonaan, jotta laite ei vahingoitu.

3 Käyttö



HUOMAA

Laitteen epäasianmukainen käyttö voi johtaa aineellisiin vahinkoihin!

Älä koskaan käytä laitetta ilman puhdistustyynyä tai siten, että puhdistustyyny ei ole kohdallaan.



HUOMAUTUS

Laitetta voi käyttää koviin lattiapintoihin ja mattoihin. Jos laitteella puhdistetaan mattoja, on käytettävä mattopäätä (kuva 9) ja maton korkeus tulee olla enintään 15 mm.

FI

3.1 Käytön valmistelu



HUOMAA

Vesisäiliön epäasianmukainen täyttö voi johtaa aineellisiin vahinkoihin.

- Käytä vain kylmää vesijohtovettä. Jos se on asuinalueellasi kovaa, käytä tislattua vettä.
- Älä lisää vesisäiliöön kuumaa tai kiehumaa vettä.
- Älä käytä puhdistusaineita.
- Älä täytä säiliötä liian täyteen. Noudata enimmäismäärän MAX-merkintää.

1. Poista vesisäiliön korkki kääntämällä sitä vastapäivään (kuva 5).

2. Lisää vesisäiliöön kylmää ja puhdasta vettä (kuva 6).



Älä ylitä vesisäiliön 0,4 litran enimmäistilavuutta (enimmäismäärän MAX-merkintä).

3. Kiinnitä korkki vesisäiliöön kääntämällä sitä myötäpäivään 90°, kunnes se istuu tiiviisti (kuva 7).

4. Irrota virtajohto sen koukuista ja liitä se verkkovirtaan.

3.2 Hörypuhdistus



VAROITUS!

Höyrylle altistuminen voi aiheuttaa palovammoja!

Kun säädät höyrymäärää, pidä laitetta aina pystysuorassa asennossa siten, että puhdistustyyny on lattiaa vasten.



HUOMAA

Laitteen epääasianmukainen käyttö voi johtaa aineellisiin vahinkoihin!

Höyrymoppia suositellaan käytettäväksi vain käsitellyillä lattioilla.

Se voi vaurioittaa lattiaa, jos sitä käytetään käsittelemättömillä lattioilla.

Laitetta voi käyttää puhdistukseen heti, kun puhdistustyyny on kiinnitetty ja vesisäiliö on täytetty.

1. Käynnistä laite pitämällä ohjauspaneelin ON/OFF-painiketta () painettuna 3 sekunnin ajan.

⇒ Vesisäiliössä oleva vesi alkaa kuumentua.



Veden lämpeneminen työlämpötilaan kestää noin 15 sekuntia.

⇒ Höyrymoppi on käyttövalmis, kun ohjauspaneelin merkkivalo lakkaa vilkkumasta ja se palaa tasaisena.

2. Valitse yksi neljästä esiasetetusta puhdistustilasta painamalla ohjauspaneelin tilapainiketta ()



> laatoille



> matoille



> käsitellyille lattioille



> herkille lattiapinnoille/pieni höyrymäärä



On suositeltavaa käyttää helläpuhdistustilaa () helläpuhdistustyyny asennettuna.

3.3 Mattojen ehostaminen



VAROITUS!

Höyrylle altistuminen voi aiheuttaa palovammoja!

Kiinnitä mattopää aina höyrypähän asettamalla se lattialle (kuva ) 9). Älä koskaan käännä päälle kytkettyä laitetta ylösalaisin mattopään kiinnittämistä varten.

Kytke laite aina pois päältä ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen kuin poistat mattopään höyrypäästä.



VAROITUS!

Kuumien pintojen aiheuttama palovammavaara!

Anna laitteen aina jäähtyä ennen kuin poistat mattopään höyrypäästä.



HUOMAUTUS

Parhaat puhdistustulokset saavutat imuroimalla maton ennen höyrymopin käyttöä.

Tarvitset mattopäälisävarusteen, jos haluat ehottaa laitteella maton.

1. Aseta mattopää lattialle (kuva **9**).
2. Keskitä laite puhdistustyyny kiinnitettynä ja huolellisesti keskitettynä mattopään päälle ja työnnä laitetta kevyesti alaspäin (kuva **9**).

⇒ Mattopää kiinnittyy.

3. Valitse -asetus ohjauspaneelissa.

⇒ Laitetta voi käyttää mattojen ehottamiseen.

FI

3.4 Vesisäiliön täyttö

Vesisäiliö on täytettävä, kun höyryn määrä vähenee.



HUOMAUTUS

Jos laitetta käytetään tyhjällä vesisäiliöllä liian pitkään, itsesuojelutila aktivoituu. Silloin saattaa kestää joitakin sekunteja, ennen kuin laite on jälleen käyttövalmis vesisäiliön täyttämisen jälkeen.

1. Pidä ohjauspaneelin ON/OFF-painiketta () painettuna 3 sekunnin ajan.

⇒ Laite kytkeytyy pois.

2. Poista vesisäiliön korkki kääntämällä sitä vastapäivään (kuva **5**).

3. Lisää vesisäiliöön kylmää ja puhdasta vettä (kuva **6**).



Älä ylitä vesisäiliön 0,4 litran enimmäistilavuutta (enimmäismäärän MAX-merkintä).

4. Kiinnitä korkki vesisäiliöön kääntämällä sitä myötäpäivään 90°, kunnes se istuu tiiviisti (kuva **7**).

⇒ Laite on käyttövalmis.

3.5 Puhdistustyyntyjen hygieeninen käsittely



HUOMAA

Kuuma höyry voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

- Varmista, että lattia, jolle asetat laitteen puhdistustyyntyn käsittelyä varten, kestää korkeita lämpötiloja (esim. keraamiset laatat). Jos olet epävarma, tarkista asia lattianvalmistajan tiedoista.
- Älä koskaan käytä laitetta korkeimmassa höyrytilassa siten, että pidät sitä paikallaan yli 1 minuutin ajan.

Tyyntyn voi käsitellä hygieenisesti bakteereiden ja virusten eliminoimiseksi käytön jälkeen.

1. Aseta laite puhdistustyyntyn kiinnitettynä kuumuutta kestäväälle lattialle.



HUOMAA

Kuuma höyry voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

Tämän toiminnon toteuttaminen säilytyslokerossa voi aiheuttaa vaurioita. Vältä tätä.

2. Valitse MAX-asetus (☐) ohjauspaneelissa.

3. Anna laitteen seistä 1 minuutin ajan.

⇒ Puhdistustyyntylle on suoritettu hygieeninen käsittely.

3.6 Käytön lopettaminen



VAROITUS!

Kuumien pintojen ja kuuman veden aiheuttama palovammavaara!

Anna laitteen aina jäähtyä, ennen kuin poistat siitä osia.

1. Pidä ohjauspaneelin ON/OFF-painiketta (🔌) painettuna 3 sekunnin ajan.

⇒ Laite kytkeytyy pois.

2. Irrota virtajohto verkkovirrasta vetämällä pistokkeesta.
3. Kierrä virtajohto kiinni laitteen johtokoukkuihin.
4. Anna laitteen ja sen osien jäähtyä.
5. Poista puhdistustyyntyn moppipäästä ja anna sen kuivua paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
6. Säilytä laitetta osion ”5 Säilytys” sivulla 110 mukaisesti.

4 Huolto ja kunnossapito



VAROITUS!

Sähkövirran aiheuttama loukkaantumisvaara!

Pistoke on poistettava pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta tai kunnossapitotoimia. Irrota virtajohto pitäen kiinni sen pistokkeesta eikä johdosta itsestään.

4.1 Kalkkijäämien poisto



VAROITUS!

Happamalle höyrylle altistuminen voi aiheuttaa vammoja ja aineellisia vahinkoja.

Älä koskaan altista itseäsi tai muita höyrypäästä poistuvalla höyrylle, kun poistat kalkkijäämiä.

Varmista, ettei höyrypään lähellä ole eläimiä tai lapsia, kun poistat kalkkijäämiä.

Älä koskaan kohdista laitteen höyrypäättä lattioihin, seiniin tai muihin kohteisiin, joita kuuma hapan höyry voi vahingoittaa.



HUOMAA

Kuuma höyry voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

Tämän toiminnon toteuttaminen säilytyslokerossa voi aiheuttaa vaurioita. Vältä tätä.

Kalkkijäämiä voi ajan mittaan kertyä laitteen sisälle ja heikentää tuotteen tehoa vähentämällä siitä saatavaa höyrymäärää. Kalkkijäämät on poistettava säännöllisesti.

Ohjauspaneelin nuoli (▼) alkaa vilkkua punaisena, kun laite vaatii kalkinpoistoa. Jos nuoli vilkkuu punaisena, poista kalkkijäämät laitteesta seuraavasti:

1. Poista puhdistustyyny höyrypäästä, jos se on siinä kiinni.
2. Valmista liuos, jossa on 1/3 etikkaa ja 2/3 vesijohtovettä.



Säiliön täyttämiseksi valmista liuos, jossa on 135 ml väkiviinaetikkaa ja 265 ml vettä.



HUOMAUTUS

Kahvinkeittimen kalkinpoistoaineita suositellaan myös höyrypesurin tehokkaaseen kalkinpoistoon.

3. Lisää valmis liuos vesisäiliöön.

4. Aseta laite siten, että siitä vapautuva höyry ei pääse kosketuksiin esineiden tai ihmisten kanssa. Käytä kuumuudenkestävää ja helposti puhdistettavaa alustaa, kuten suihkuallasta tai laattoja.
5. Valitse MAX-asetus (☒) ohjauspaneelissa.
6. Älä liikuta laitetta, kunnes vesisäiliö on tyhjä.

 Kalkkijäämien poisto kestää noin 20 minuuttia.

7. Pidä ohjauspaneelin ON/OFF-painiketta (⏻) painettuna 3 sekunnin ajan.
8. Lisää vesisäiliöön kylmää ja puhdasta vettä ja toista vaiheet 4–7.

HUOMAUTUS

Jos höyrymäärä on edelleen liian vähäinen kalkkijäämien poiston jälkeen, suorita se uudelleen.

Vesisäiliön etikkajäämien aiheuttamien vaurioiden välttämiseksi on suositeltavaa puhdistaa kestävä lattia (kuten laattalattia) ensimmäisenä kalkkijäämien poiston jälkeen.

9. Voit nollata kalkinpoistomuistutuksen (⏻) pitämällä tilapainiketta (⏻) painettuna 5 sekunnin ajan.

4.2 Puhdistustyynyjen peseminen

Puhdistustyyny voidaan pestä koneessa 60 °C:ssa. Älä käytä huuhteluainetta, koska se voi vaikuttaa tyynyjen ominaisuuksiin.

5 Säilytys



HUOMAA

Epäasianmukainen säilytys voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja!

Laitteessa voi olla vettä ja kosteutta, kun sitä ei käytetä.

Älä säilytä laitetta paikassa, jossa voi esiintyä pakkasta. Jäätyminen vahingoittaa laitteen osia ja mitätöi takuun.

1. Kierrä johto sille tarkoitettujen koukkujen ympärille (kuva  10). Älä kierrä johtoa liian tiukalle.
2. Varmista, että puhdistustyyny on poistettu, ja anna kostean puhdistustyynyn kuivua erikseen.
3. Säilytä laitetta säilytyslokerossaan suojatulla ja kuivalla alueella.
4. Aseta laite nojaamaan seinää tai muuta kiinteää esinettä vasten, jotta se ei kaadu.

6 Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen aiheuttaja	Mahdollinen ratkaisu
Vähäinen höyryntulo tai ei höyryntuloa lainkaan	Vesisäiliö saattaa olla tyhjä	Kytke laite pois päältä. Täytä vesisäiliö kylmällä vedellä.
	Kalkkijäämät ovat tukkineet järjestelmän	Kytke laite pois päältä. Täytä vesisäiliö etikkaliuoksella (33 %) ja suorita kalkkijäämien poisto kohdan ”4.1 Kalkkijäämien poisto” sivulla 109 mukaisesti.
Laite ei kytkeydy päälle	Laitetta ei ole kytketty verkkovirtaan kunnolla tai sähköverkossa on ongelma	Tarkasta toisen laitteen avulla, että käyttämäsi pistorasia toimii. Tarkista, että laite on kytketty verkkovirtaan asianmukaisesti. Kokeile toista pistorasiaa.
	Johto on vaurioitunut	Kytke laite välittömästi pois ja irrota se pistorasiasta. Lähetä laite Viledan kuluttajapalveluun.
	Turvatermostaatti on aktiivisena ylikuumenemisen vuoksi	Kytke laite pois päältä ja anna sen jäähtyä. Kytke laite takaisin päälle. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä Viledan kuluttajapalveluun.
Vesisäiliöstä tippuu vettä	Laitteessa on käytetty vaahtoavaa pesuainetta	Kytke laite pois ja irrota se pistorasiasta. Tyhjennä vesisäiliö ja täytä se puhtaalla vesijohtovedellä.
	Vesisäiliö on liian täynnä	Kytke laite pois ja irrota se pistorasiasta. Tyhjennä vesisäiliö.
	Vesisäiliö ei ole kunnolla kiinni	Kytke laite pois päältä. Kiinnitä korkki vesisäiliöön asianmukaisesti.
Kahvan ohjaimen nuoli (☺) vilkkuu punaisena.	Kalkkijäämät ovat tukkineet järjestelmän	Kytke laite pois päältä. Täytä vesisäiliö etikkaliuoksella (33 %) ja suorita kalkkijäämien poisto, katso ”4.1 Kalkkijäämien poisto” sivulla 109.
Kädensijan ohjaimet eivät vastaa	Ohjaimet ovat vaurioituneet	Ota yhteyttä Viledan kuluttajapalveluun.



HUOMAUTUS

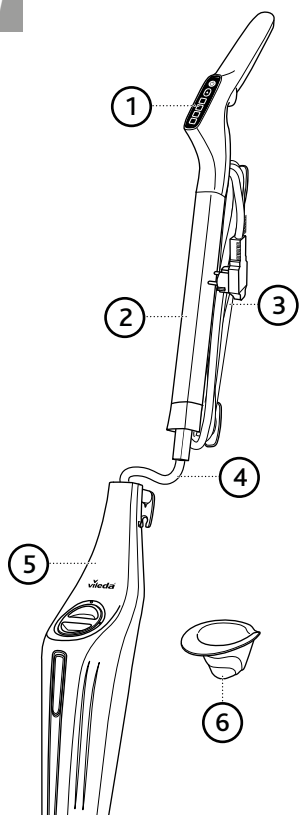
Jos olet epävarma, jos ongelmaa ei ole esitetty tässä tai jos annettu ratkaisu ei toimi, ota yhteyttä Viledan kuluttajapalveluun.

7 Tekniset tiedot

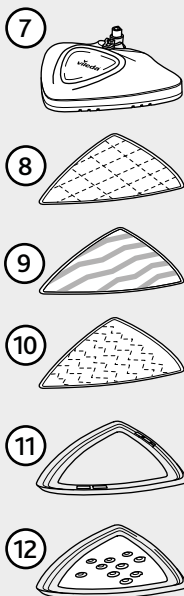
Sähkökytkentä	
Jännite	230 V 50–60 Hz
IP-luokitus	IPX 4
IEC-suojaluokitus	I
Automaattinen sammutus	20 min
Virrankulutus, kun laite on kytkettynä ja sammutettuna ("valmiustilakulutus")	0,3 W
Tehotiedot	
Asennettu teho	1 550 W
Höyryn määrä (MIN-asento)	7 g/min
Höyryn määrä (MAX-asento)	25 g/min
Täyttömäärä	
Vesisäiliö	400 ml
Puhdistustyynyn materiaalit	
Valkoinen tyyny	91 % polyesteriä, 9 % muuta
Helläpuhdistusyynty	100 % polyesteriä
Tehotyynty	91 % polyesteriä, 9 % muuta
Mitat	
Johdon pituus	XXL: 7,0 m; Compact 6,0 m
Paino (ilman vettä)	2,2 kg
Pituus	20,5 cm
Leveys	27 cm
Korkeus	122,3 cm



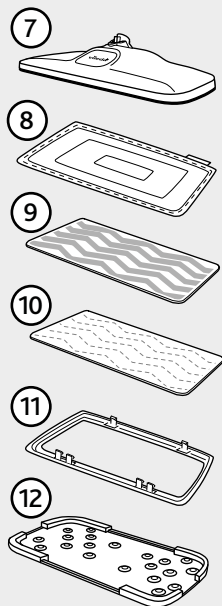
1



Steam Plus Pro Compact



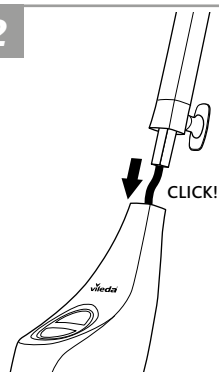
Steam Plus Pro XXL



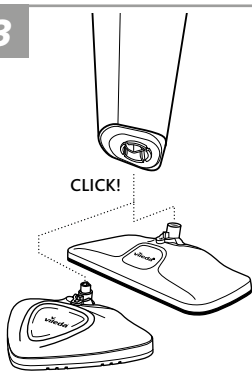
DK



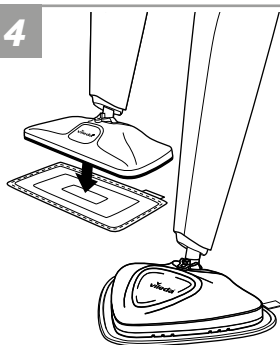
2

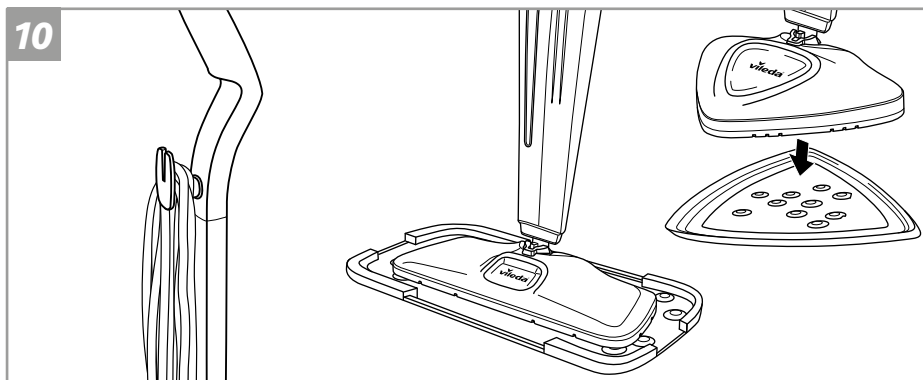
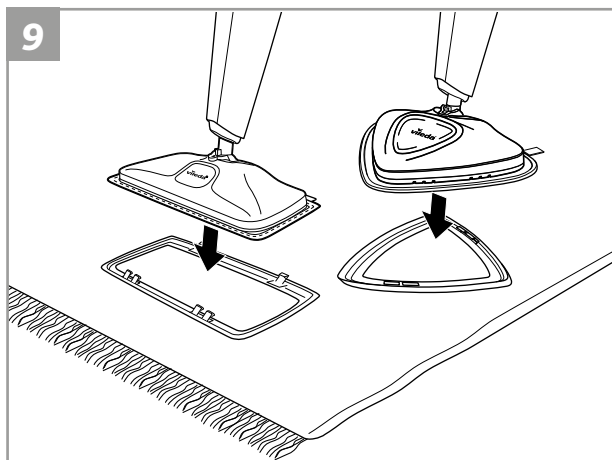
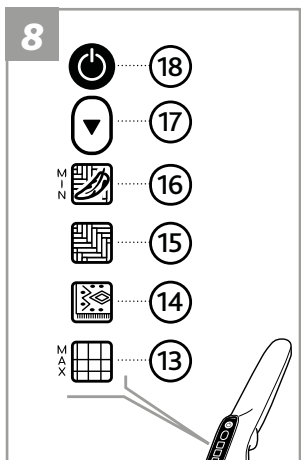
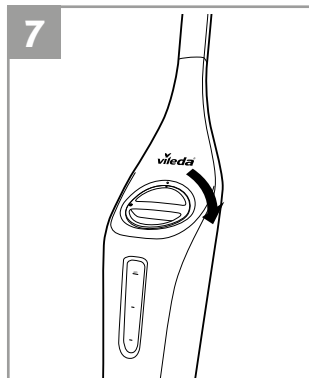
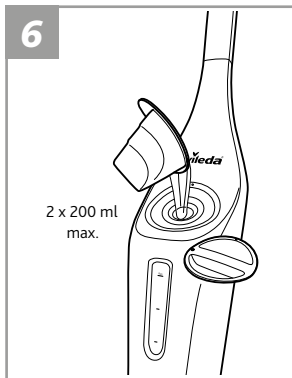
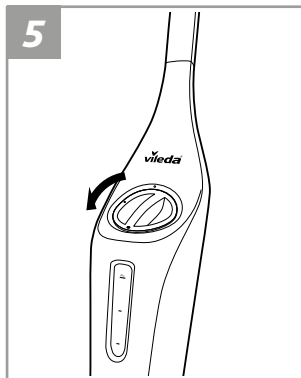


3



4





1 Generel information

Tak fordi du har købt den nye Vileda Steam Plus Pro (XXL/Compact).

Læs denne betjeningsvejledning og vedlagte sikkerhedsmanual, inden du bruger apparatet for første gang.

Tilsidesættelse af anvisningerne i betjeningsvejledningen og sikkerhedsmanualen kan muligvis medføre kvæstelser eller beskadige apparatet.

Sikkerhedsmanualen og betjeningsvejledningen findes også på:

www.vileda.com

Indholdsfortegnelse

1 Generel information	115
2 Samling	116
3 Betjening	117
4 Vedligeholdelse og pleje.....	121
5 Opbevaring.....	122
6 Problemløsning	123
7 Tekniske data.....	124

Symboler der bruges i denne vejledning



Advarsel vedrørende sundhedsfarer, som beskriver mulige risici for kvæstelser.



Advarsel vedrørende mulige farer for apparatet eller andre genstande.



Vigtige oplysninger, nyttige tips og information.

Det leverede udstyr (Fig. 1)

DK

- | | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| 1 Kontrolpanel, se Fig. 8 | 7 Dampfod |
| 2 Håndtag | 8 Moppepude |
| 3 Netkabel med stik | 9 Moppe til sarte overflader |
| 4 Indvendig ledningsføring | 10 Dæksel til panel* |
| 5 Korpus | 11 Tæppeglider |
| 6 Vandkop | 12 Opbevaringsbakke |
| | *I tilvalg (kun for nogle modeller) |

Kontrolpanel (Fig. 8)

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 13 MAX-tilstand til fliser | 16 MIN-tilstand til sarte gulve |
| 14 Tæppe-tilstand | 17 tilstandsknap og påmindelse om afkalkning |
| 15 Tilstand til behandlede overflader | 18 ON/OFF-knap |

2 Samling



ADVARSEL!

Risiko for stød!

Stikket skal være fjernet fra stikkontakten, når apparatet samles.

1. Monter håndtaget med slangen på hovedenheden, indtil du hører et klik (fig. 2).
2. Vær opmærksom på at føre den indvendige slange (Fig. 2/sort) ind i røret.
 -  Monter kun håndtaget med slangen på hovedenheden en gang.
Håndtaget med røret må ikke afmonteres fra hovedenheden igen.
3. Monter hovedenheden på dampfoden, indtil du hører et klik (fig. 3).
4. Placer en moppepude på gulvet med veloursiden opad.
5. Placer dampfoden forsigtigt og centreret på moppepuden, så moppepuden er helt dækket af rammen på dampfoden (fig. 4).



BEMÆRK

Risiko for skader på ejendom grundet uhensigtsmæssig brug af apparatet!

Moppepuden skal være helt dækket af rammen for at forhindre beskadigelse af enheden.

3 Betjening



BEMÆRK

Risiko for skader på ejendom grundet uhensigtsmæssig brug af apparatet!

Undlad altid at bruge apparatet uden eller med en forkert justeret moppepude.



BEMÆRK

Apparatet kan bruges på hårde gulve og tæpper. Hvis apparatet bruges på tæpper, skal man anvende tæppeglideren (Fig. 9), og tæppet må max. have en højde på 15 mm.

3.1 Før betjening

DK



BEMÆRK

Risiko for skader på ejendom grundet forkert opfyldning af vandbeholderen!

- Brug kun koldt postevand eller destilleret vand i tilfælde af hårdt vand i dit område.
- Undlad at fylde varmt eller kogende vand i vandbeholderen.
- Undlad at bruge rensedmidler.
- Beholderen må ikke overfyldes. Hold øje med mærket til MAX. niveau.

1. Fjern vandbeholderens låg ved at dreje det i retning mod uret (Fig. 5).
2. Fyld koldt, rent vand i vandbeholderen (Fig. 6).
 - ① Fyld ikke vandbeholderen til over den maksimale kapacitet på 0,4 liter (stregen der angiver MAX-niveauet).
3. Sæt låget på vandbeholderen på ved at dreje låget 90° i retning med uret, indtil det sidder tæt fast (fig. 7).
4. Vikl strømledningen af ledningskroge, og sæt den i en stikkontakt.

3.2 Damprensning



ADVARSEL!

Risiko for skoldning grundet meget varm damp!

Hold altid apparatet i lodret oprejst position med moppepuden placeret på gulvet, når dampmængden justeres.



BEMÆRK

Risiko for skader på ejendom grundet uhensigtsmæssig brug af apparatet!

Damprenseren bør kun anvendes på overfladebehandlede gulve. Apparatet kan skade gulvet hvis det anvendes på et gulv, der ikke er overfladebehandlet.

Apparatet kan bruges til rengøring, så snart man har fastgjort en moppepude, og vandbeholderen er blevet fyldt.

1. Tænd for enheden ved at trykke på knappen ON/OFF () på kontrolpanelet.
 - ⇒ Vandet i vandbeholderen begynder at varme op.
 -  Det tager ca. 15 sekunder for vandet at varme op til driftstemperatur.
 - ⇒ Damprenseren er klar til brug, når indikatorlampen på betjeningspanelet holder op med at blinke og lyser konstant
2. Vælg en af de fire forudindstillede rengøringstilstande ved at trykke på knappen () på kontrolpanelet.
 -  > til fliser
 -  > til tæpper
 -  > til overfladebehandlede gulve
 -  > til sarte gulve / lav dampudledning
 -  Det anbefales at bruge den følsomme tilstand () med moppen til sarte overflader monteret.

3.3 Genopfriskning af tæpper



ADVARSEL!

Risiko for skoldning grundet meget varm damp!

Tæppeglideren skal altid fastgøres til dampfoden ved at placere den på gulvet (Fig. ). Vend aldrig en enhed, der er tændt, på hovedet for at fastgøre tæppeglideren. Apparatet skal altid slukkes og tages ud af stikkontakten, før tæppeglideren fjernes fra rammen.



ADVARSEL!

Risiko for skoldning/brandskaber grundet varme overflader!

Apparatet skal altid afkøles, før tæppeglideren fjernes fra rammen.



BEMÆRK

Støvsug tæppet, før du anvender damprensere for at opnå de bedste resultater.

Tilbehøret med tæppeglideren er nødvendig, hvis du vil rense et tæppe med apparatet.

1. Placer tæppeglideren på gulvet (Fig. 9).
2. Placer enheden med den påsatte moppepude forsigtigt centreret på tæppeglideren, og skub den forsigtigt ned (fig. 9).

⇒ Tæppeglideren er fastgjort.

3. Vælg -indstilling på kontrolpanelet.

⇒ Apparatet kan bruges til at opfriske tæpper.

DK

3.4 Sådan fyldes vandbeholderen

Vandbeholderen skal fyldes igen, når mængden af damp falder.



BEMÆRK

Når apparatet anvendes med en tom vandbeholder i for lang tid, aktiveres den 'selv-beskyttende funktion'. I dette tilfælde kan det muligvis vare et par sekunder, før apparatet er klart igen, efter vandbeholderen er blevet fyldt.

1. Tryk på knappen ON/OFF () på kontrolpanelet og hold den nede i 3 sekunder.

⇒ Apparatet slukker.

2. Fjern vandbeholderens låg ved at dreje det i retning mod uret (Fig. 5).
3. Fyld koldt, rent vand i vandbeholderen (Fig. 6).



Undlad at fylde vandbeholderen over den maksimale kapacitet på 0,4 liter (markeret med „MAX niveau“).

4. Sæt låget på vandbeholderen på ved at dreje låget 90° i retning med uret, indtil det sidder tæt fast (fig. 7).

⇒ Apparatet er klar til brug.

3.5 Sådan desinficeres moppepuden



BEMÆRK

Risiko for skader på ejendom grundet varm damp!

- Sørg for, at gulvet, som du placerer apparatet på for at desinficere moppepuden, kan tåle høje temperaturer (f.eks. klinker eller fliser). Se oplysningerne fra gulvets producent, hvis du er i tvivl.
- Undlad at bruge apparatet i den højeste damptilstand i mere end 1 minut, uden at flytte apparatet.

Moppepuderne kan desinficeres for at eliminere bakterier og virus efter brug.

1. Placer apparatet med den fastgjorte moppepude på et varmefast gulv.



BEMÆRK

Risiko for skader på ejendom grundet varm damp!

Hvis denne operation udføres på opbevaringsbakken kan det medføre skader. Undgå dette.

2. Vælg MAX-indstilling (☐) på kontrolpanelet.

3. Lad apparatet stå i 1 minut.

⇒ Moppepuden desinficeres.

3.6 Afslutning af betjening



ADVARSEL!

Risiko for skoldning/brandskader grundet varme overflader og varm damp/vand!

Lad altid apparatet afkøle, før du fjerner eventuelle komponenter.

1. Tryk på knappen ON/OFF (⏻) på kontrolpanelet og hold den nede i 3 sekunder.

⇒ Apparatet slukker.

2. Træk strømledningen ud af stikkontakten, ved at trække i selve stikket.
3. Vikl strømledningen op på apparatets ledningskroge.
4. Lad apparatet og komponenterne køle ned.
5. Tag moppepuden af rammen og lad den tørre på et sted med god ventilation.
6. Opbevar apparatet som angivet i „5 Opbevaring“ på side 122.

4 Vedligeholdelse og pleje



ADVARSEL!

Risiko for stød!

Stikket skal være fjernet fra stikkontakten før rengøring eller vedligeholdelse af apparatet. Tag fat om stikket, ikke kablet, når du tager strømledningen ud.

4.1 Kalkfjernelse



ADVARSEL!

Risiko for personskade og skader på ejendom ved afkalkning med eddike-holdig damp!

Undlad at udsætte dig selv eller andre personer for dampudledningen fra dampfoden, når du fjerner kalk.

Sørg for, at ingen dyr eller børn pludselig kan komme tæt på dampfoden, mens du fjerner kalk.

Dampfoden må aldrig rettes mod gulve, vægge, møbler eller andre genstande, som muligvis kan beskadiges af varm eddike-holdig damp.

DK



BEMÆRK

Risiko for skader på ejendom grundet varm damp!

Hvis denne operation udføres på opbevaringsbakken kan det medføre skader. Undgå dette.

Over tid kan der dannes kalkaflejringer inden i apparatet, som kan påvirke produktets ydeevne ved at forhindre dampudledningen. Du bør afkalke apparatet med jævne mellemrum.

Pilen (▼) på betjeningspanelet begynder at blinke rødt, når enheden skal afkalkes. Hvis pilen blinker rødt, skal du afkalke enheden som følger:

1. Fjern moppepuden fra dampfoden, hvis den er fastgjort.
2. Forbered en opløsning med 1/3 eddike og 2/3 postevand.



Til en fuld beholder skal du bruge 135 ml hvid eddike blandet med 265 ml vand.



BEMÆRK

Kalkfjerner til kaffemaskiner kan også anbefales til effektiv afkalkning af damprenseren.

3. Fyld den klargjorte opløsning i vandbeholderen.
 4. Placer apparatet, så dampen der udledes fra apparatet, ikke kan nå genstande eller personer. Brug en overflade, der er varmekfast og nem at gøre ren, f.eks. badekar eller fliser.
 5. Vælg MAX-indstilling (☒) på kontrolpanelet.
 6. Flyt ikke apparatet, før vandbeholderen er tom.
-  Kalkfjernelse tager ca. 20 minutter.
7. Tryk på knappen ON/OFF (🔌) på kontrolpanelet og hold den nede i 3 sekunder.
 8. Fyld koldt og rent vand i vandbeholderen og gentag trin 4 til 7.

BEMÆRK

Hvis dampudledningen stadig er forhindret efter afkalkningen, gentages proceduren. Vi anbefaler at rengøre et varmebestandigt gulv (f.eks. gulv med keramikfliser) først efter hver afkalkning for at undgå skader, der skyldes rester af eddike i vandbeholderen.

9. For at nulstille den blinkende påmindelse om afkalkning (🔽), tryk på og hold tilstandsknappen (🔽) nede i 5 sekunder.

4.2 Vask af moppepuderne

Moppepuder kan vaskes i maskine ved 60 °C. Undlad at bruge skyllemiddel, da det kan påvirke pudernes ydeevne.

5 Opbevaring



BEMÆRK

Risiko for skader på ejendom grundet forkert opbevaring!

Apparatets rør og vandtank kan rumme rester af vand og fugtighed, når det ikke bruges. Undlad at opbevare apparatet, hvis der opstår risiko for frost. Frost vil beskadige komponenterne, og vil annullere garantien.

1. Vikl strømledningen omkring ledningskroge (Fig. 10). Pas på ikke at vikle ledningen for stramt.
2. Sørg for, at moppepuden fjernes, og lad den fugtige moppepude tørre for sig selv.
3. Opbevar apparatet på opbevaringsbakken på et beskyttet og tørt sted.
4. Læn apparatet mod en væg eller en anden fast genstand, så det ikke vælter.

6 Problemløsning

Problem	Mulig årsag	Mulig løsning
Reduceret dampudledning eller ingen damp	Vandbeholder er muligvis tom	Sluk for apparatet. Fyld vandbeholderen med koldt vand.
	Systemet er tilstoppet pga. kalkaflejringer	Sluk for apparatet. Fyld vandbeholderen op med eddikeopløsning (33%) og udfør kalkfjernelse som angivet i „4.1 Kalkfjernelse“ på side 121.
Apparatet tænder ikke	Apparatet er ikke sat korrekt i stikkontakten eller problemer med elnettet	Kontrollér, at stikkontakten fungerer med et andet apparat. Sørg for, at apparatet er sluttet korrekt til stikkontakten. Prøv en anden stikkontakt.
	Ledningen er beskadiget	Sluk for apparatet, og træk det ud af stikkontakten med det samme. Send enheden ind til det autoriserede servicecenter.
	Sikkerhedstermostaten er aktiv på grund af overophedning	Sluk apparatet, og lad det afkøle. Tænd for apparatet igen. Hvis problemet vedvarer, kontakt kundeservice.
Vand drypper fra vandbeholderen	Der er blevet brugt skummende rensningsmiddel	Sluk for apparatet, og træk det ud af stikkontakten. Tøm vandbeholderen, og fyld rent postevand på i stedet.
	Vandbeholderen er for fuld	Sluk for apparatet, og træk det ud af stikkontakten. Tøm vandbeholderen.
	Vandbeholder er ikke korrekt lukket	Sluk for apparatet. Sæt låget korrekt på vandbeholderen.
Pilen (⊕) på kontrolhåndtaget blinker rødt.	Systemet er tilstoppet pga. kalkaflejringer	Sluk for apparatet. Fyld vandbeholderen op med eddikeopløsning (33%) og udfør kalkfjernelse som angivet i „4.1 Kalkfjernelse“ på side 121.
Kontrolenhederne på håndtaget virker ikke	Kontrolenhederne er beskadigede	Kontakt den autoriserede kundeservice.



BEMÆRK

Hvis du er i tvivl, hvis problemet ikke omtales her eller, hvis den anførte løsning ikke fungerer, bedes du kontakte kundeservice.

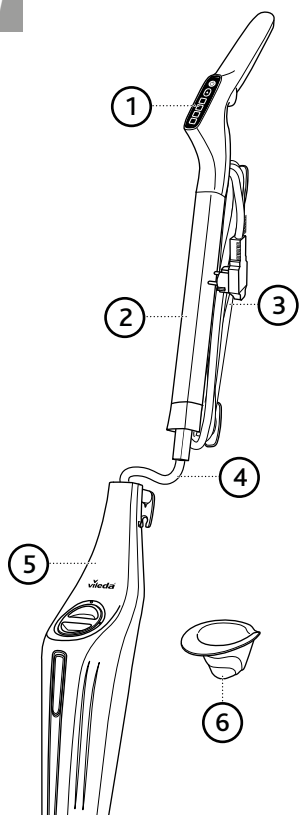
DK

7 Tekniske data

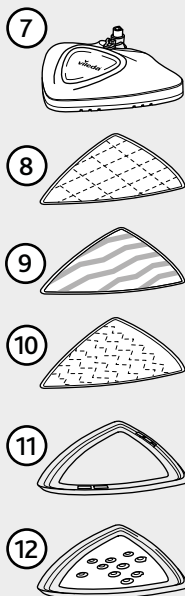
Strømforbindelse	
Spænding	230 V 50 – 60 Hz
Indgangsbeskyttelseskode	IPX 4
IEC-beskyttelsesklasse	I
Automatisk slukning efter	20 min
Strømforbrug, når enheden er tilsluttet men slukket („standbyforbrug“)	0,3 W
Tekniske specifikationer	
Ydeevne	1550 W
Dampmængde (MIN. position)	7 g/min
Dampmængde (MAX. position)	25 g/min
Vandtankens kapacitet	
Vandbeholder	400 ml
Moppepude materialer	
Hvid moppe	91% polyester, 9% andet
Moppe til sarte overflader	100 % polyester
Strømpanel	91% polyester, 9% andet
Dimensioner	
Kabellængde	XXL: 7,0 m; Compact 6,0 m
Vægt (uden vand)	2,2 kg
Længde	20,5 cm
Bredde	27 cm
Højde	122,3 cm



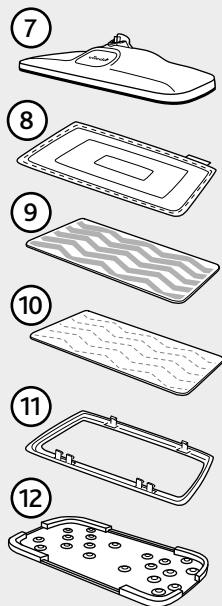
1



Steam Plus Pro Compact



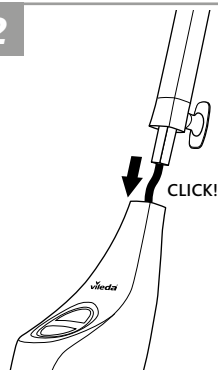
Steam Plus Pro XXL



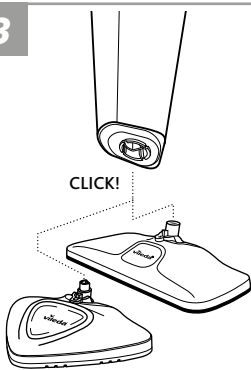
TR



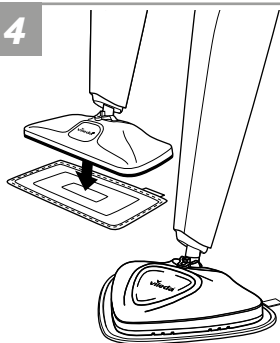
2

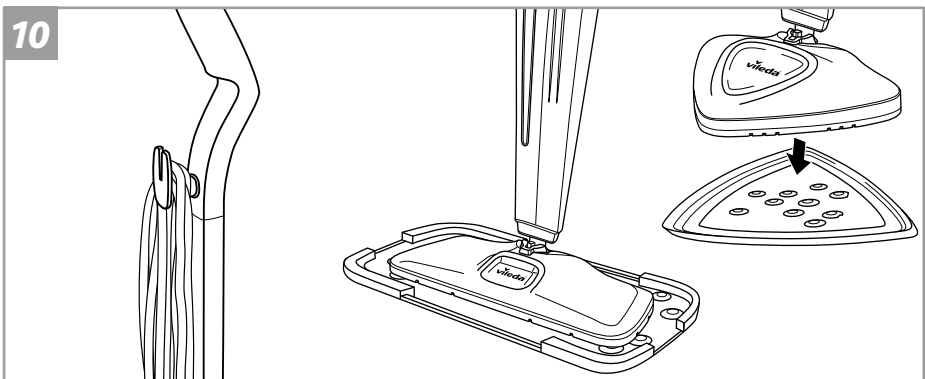
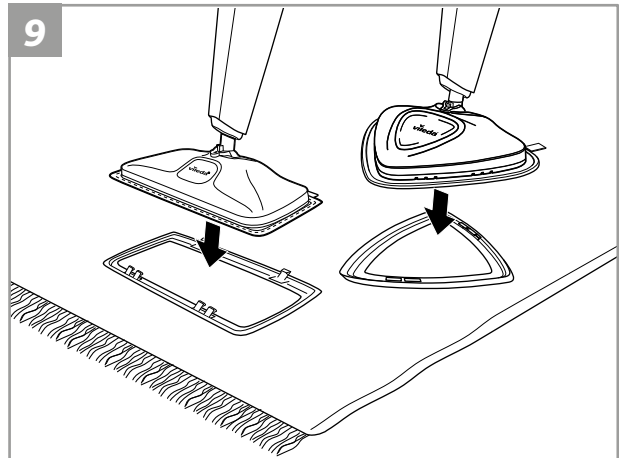
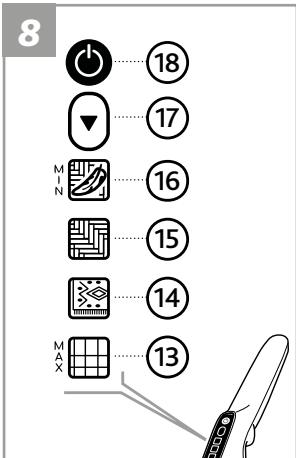
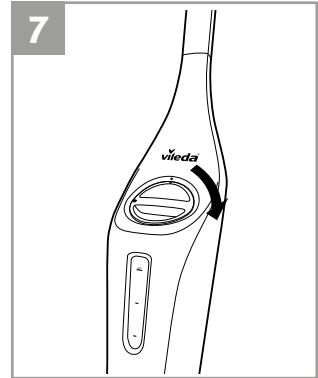
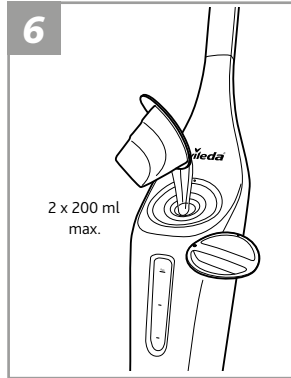
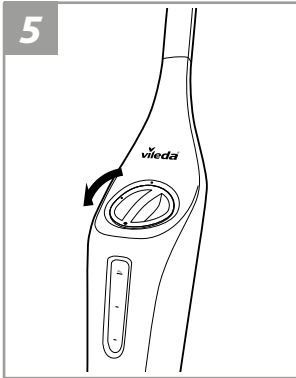


3



4





1 Genel Bilgiler

Yeni Vileda Steam Plus Pro (XXL/Compact) ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Cihazı ilk kez kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu ve ekteki güvenlik kılavuzunu okuyun.

Kullanım kılavuzunda ve güvenlik kılavuzunda yer alan talimatlara uyulmaması yaralanmalara veya cihazın hasar görmesine neden olabilir.

Güvenlik kılavuzu ve kullanım kılavuzuna şu adresten de ulaşabilirsiniz:

www.vileda.com

İçindekiler

1 Genel Bilgiler	127
2 Monte etme	128
3 Çalıştırma	129
4 Bakım ve temizlik	133
5 Saklama	134
6 Sorun giderme	135
7 Teknik veriler	136

Bu kılavuzda kullanılan semboller



Olası yaralanma risklerini belirten, sağlık tehditlerine ilişkin uyarı.



Cihaza veya diğer nesnelere yönelik olası tehlikelere ilişkin uyarı.



Faydalı ipuçlarını ve bilgileri vurgular.

Tedarik kapsamı (Şek. 1)

1 kontrol paneli, bk. Şek. 8	7 buhar tabanı
2 sap	8 temizleme bezi
3 elektrik kablosu ve fişi	9 hassas bez
4 dahili kablo	10 güçlü bez*
5 gövde ünitesi	11 halı başlığı
6 su kabı	12 saklama başlığı
	*isteğe bağlı olarak dahildir (yalnızca bazı modellerde)

Kontrol paneli (Şek. 8)

13 fayanslar için MAX modu	16 hassas zeminler için MIN modu
14 halı modu	17 mod düğmesi ve kireç çözme hatırlatıcısı
15 cilalı zemin modu	18 Açma/Kapama düğmesi

TR

2 Monte etme



UYARI!

Elektrik akımından kaynaklı yaralanma riski!

Montaj sırasında cihazın fişi, elektrik prizinden çıkarılmış olmalıdır.

1. Sap borusunu, bir klik sesi duyana kadar gövde ünitesine bastırarak takın (Şek. 2).
2. Dahili kablonun (Şek. 2 /siyah) borunun içine itildiğinden emin olun.
 - ! Sap borusunu gövde ünitesine yalnızca bir kez takın.
Sap borusu gövde ünitesinden tekrar çıkarılmamalıdır.
3. Gövde ünitesini, bir klik sesi duyana kadar buhar tabanına bastırarak yerleştirin (Şek. 3).
4. Temizleme bezini, kadife yüzeyi yukarı bakacak şekilde zemine yerleştirin.
5. Buhar tabanını dikkatlice temizleme bezinin ortasına yerleştirerek taban çerçevesinin tamamen temizleme beziyle kaplanmış olmasını sağlayın (Şek. 4).



DİKKAT

Cihazın hatalı kullanımı nedeniyle maddi hasar oluşma riski!

Cihazın hasar görmemesi için taban çerçevesi tamamen temizleme beziyle kaplanmış olmalıdır.

3 Çalıştırma



DİKKAT

Cihazın hatalı kullanımı nedeniyle maddi hasar oluşma riski!

Temizleme bezi olmadan veya yanlış takılmış bez ile cihazı asla kullanmayın.



NOT

Cihaz, sert zeminler ve halılar üzerinde kullanılabilir. Cihazı halı üzerinde kullanacaksanız halı başlığı takılı olmalı (Şek. 9) ve halı en fazla 15 mm yüksekliğinde olmalıdır.

3.1 Kullanıma hazırlama



DİKKAT

Su haznesinin hatalı şekilde doldurulması nedeniyle maddi hasar oluşma riski!

- Yalnızca soğuk musluk suyu kullanın. Bulunduğunuz bölgede su kireçliyse arıtılmış su tercih edin.
- Su haznesine sıcak veya kaynar su koymayın.
- Deterjan kullanmayın.
- Hazneyi fazla doldurmayın. MAX seviye işaretine dikkat edin.

TR

1. Su haznesinin kapağını saat yönünün tersine çevirerek açın (Şek. 5).
2. Su haznesine soğuk, temiz su koyun (Şek. 6).
 - ① Su haznesini 0,4 litrelik maksimum kapasitenin (MAKS seviye işareti) üzerinde doldurmayın.
3. Kapağı, yerine oturana kadar 90 °'lik açıyla saat yönünde çevirerek su haznesine takın (Şek. 7).
4. Güç kablosunu kablo kancalarından çıkarın ve bir elektrik prizine takın.

3.2 Buharla temizleme



UYARI!

Buhara maruz kalmaktan kaynaklı yanma riski!

Buhar miktarını ayarlarken cihazı her zaman dik tutun ve temizleme bezinin yere temas ettiğinden emin olun.



DİKKAT

Cihazın hatalı kullanımı nedeniyle maddi hasar oluşma riski!

Buharlı temizleyicinin yalnızca cilalı zeminlerde kullanılması önerilir.
Cilasız zeminlerde kullanılması halinde zemine zarar verebilir.

Temizleme bezi takıldıktan ve su haznesi doldurulduktan sonra cihaz kullanıma hazır hale gelir.

1. Kontrol panelindeki AÇMA/KAPAMA düğmesine (🔘) basarak cihazı açın.
 - ⇒ Su haznesindeki su ısınmaya başlar.
 - ❗ Suyun çalışma sıcaklığına ulaşması yaklaşık 15 saniye sürer.
 - ⇒ Buharlı temizleyici, kontrol panelindeki gösterge ışığı yanıp sönmeyi bırakıp sabit şekilde yanmaya başladığında kullanıma hazır olur.
2. Kontrol panelindeki mod düğmesine (🔄) basarak önceden tanımlanmış dört temizleme modundan birini seçin.
 - 🏠 > fayanslar için
 - 🛋️ > halılar için
 - 🏠 > cilalı zeminler için
 - 🏠 > hassas zeminler/düşük buharlı temizlik için
 - ❗ Hassas modunun (🏠) hassas bez takılıyken kullanılması tavsiye edilir.

3.3 Halıları temizleme



UYARI!

Buhara maruz kalmaktan kaynaklı yanma riski!

Halı başlığını her zaman zemine yerleştirerek buhar tabanına takın (Şek. 9).

Halı başlığını takmak için açık durumdaki cihazı asla ters çevirmeyin.

Halı başlığını buhar tabanından çıkarmadan önce mutlaka cihazı kapatın ve fişini prizden çekin.



UYARI!!

Sıcak yüzeyler nedeniyle yanma riski!

Halı başlığını buhar tabanından çıkarmadan önce mutlaka cihazın soğumasını bekleyin.



NOT

En iyi temizlik sonucunu almak için buharlı temizleyiciyi kullanmadan önce halıyı elektrikli süpürge ile temizleyin.

Cihazla halı temizliği yapmak isterseniz halı başlığı aksesuarını edinmeniz gerekir.

1. Halı başlığını zemine yerleştirin (Şek. 9).
2. Cihazı, takılı temizleme bezi ile birlikte halı başlığının ortasına dikkatlice yerleştirin ve yavaşça aşağı doğru itin (Şek. 9).
⇒ Halı başlığı takılmıştır.
3. Kontrol panelinde  ayarını seçin.
⇒ Cihaz, halı temizliği için kullanılabilir.

TR

3.4 Su haznesini yeniden doldurma

Buhar miktarı azaldığında su haznesinin yeniden doldurulması gerekir.



NOT

Cihaz uzun süre boş su haznesiyle çalıştırılırsa “kendini koruma” modu devreye girer. Bu durumda, su haznesi yeniden doldurulduktan sonra cihazın tekrar hazır hale gelmesi birkaç saniye sürebilir.

1. Kontrol panelindeki AÇMA/KAPAMA düğmesini () 3 saniye basılı tutun.
⇒ Cihaz kapanacaktır.
2. Su haznesinin kapağını saat yönünün tersine çevirerek açın (Şek. 5).
3. Su haznesine soğuk, temiz su koyun (Şek. 6).
 Su haznesini 0,4 litrelik maksimum kapasitenin (MAKS seviye işareti) üzerinde doldurmayın.
4. Kapağı, yerine oturana kadar 90 °'lik açıyla saat yönünde çevirerek su haznesine takın (Şek. 7).
⇒ Cihaz kullanıma hazır olacaktır.

3.5 Temizleme bezlerini dezenfekte etme



DİKKAT

Sıcak buhar nedeniyle maddi hasar oluşma riski!

- Temizleme bezini dezenfekte ederken cihazı yerleştirdiğiniz zeminin (ör. seramik karolar) yüksek sıcaklığa dayanıklı olduğundan emin olun. Emin değilseniz zemin üreticisinin sağladığı bilgilere başvurun.
- En yüksek buhar modundayken cihazı aynı noktada 1 dakikadan uzun süre kullanmayın.

Kullanım sonrasında bakterileri ve virüsleri yok etmek için bezler dezenfekte edilebilir.

1. Temizleme bezi takılıken cihazı ısıya dayanıklı bir zemine yerleştirin.



DİKKAT

Sıcak buhar nedeniyle maddi hasar oluşma riski!

Bu işlemin saklama başlığı üzerinde yapılması hasara yol açabilir. Bunu yapmaktan kaçının.

2. Kontrol panelinde MAX ayarını (☐) seçin.

3. Cihazı 1 dakika bekletin.

⇒ Temizleme bezi dezenfekte edilmiş olacaktır.

3.6 Temizlik işlemini durdurma



UYARI!

Sıcak yüzey ve su nedeniyle yanma riski!

Herhangi bir parçayı çıkarmadan önce mutlaka cihazın soğumasını bekleyin.

1. Kontrol panelindeki AÇMA/KAPAMA düğmesini (⏻) 3 saniye basılı tutun.

⇒ Cihaz kapanacaktır.

2. Güç kablosunun fişini çekerek elektrik prizinden çıkarın.
3. Güç kablosunu cihazın üzerindeki kablo kancalarına sarın.
4. Cihazın ve parçalarının soğumasını bekleyin.
5. Temizleme bezini çerçeveden çıkarın ve havadar bir yerde kurumaya bırakın.
6. Cihazı, 134. sayfadaki "5 Saklama" bölümünde açıklanan şekilde saklayın.

4 Bakım ve temizlik



UYARI!

Elektrik akımından kaynaklı yaralanma riski!

Cihazın temizliği veya bakımı yapılmadan önce fişi prizden çekilmelidir. Güç kablosunu çıkarırken fişi, kablodan tutarak çekmeyin.

4.1 Kireç temizleme



UYARI!

Asidik buhara maruz kalmaktan kaynaklı yaralanma ve maddi hasar oluşma riski!

Kireç temizleme işlemi sırasında, kendinizi veya başka bir kişiyi buhar çıkışına maruz bırakmayın.

Kireç temizleme işlemi sırasında, hayvanların veya çocukların buhar tabanına aniden temas edemeyeceği kadar uzakta olduğundan emin olun.

Buhar tabanını, asidik sıcak buhardan zarar görebilecek yüzeylere, duvarlara, mobilyalara veya diğer eşyalara doğrultmayın.



DİKKAT

Sıcak buhar nedeniyle maddi hasar oluşma riski!

Bu işlemin saklama başlığı üzerinde yapılması hasara yol açabilir. Bunu yapmaktan kaçının.

Kireç zamanla cihazın içinde birikerek buhar çıkışını azaltabilir ve ürün performansını düşürebilir. Kireç düzenli aralıklarla temizlenmelidir.

Cihazda kireç çözme işleminin yapılması gerektiğini belirtmek için kontrol panelindeki ok (▼) işareti kırmızı renkte yanıp sönmeye başlar. Ok işareti kırmızı renkte yanıp sönyorsa cihazda kireç çözme işlemi gerçekleştirmek için aşağıdaki adımları izleyin:

1. Takılıysa temizleme bezini buhar tabanından çıkarın.
2. 1/3 oranında sirke ve 2/3 oranında musluk suyundan oluşan bir karışım hazırlayın.



Haznenin tamamını doldurmak için 135 ml beyaz sirke ile 265 ml suyu karıştırın.



NOT

Buharlı temizleyicilerde etkili bir kireç çözme işlemi için kahve makinelerinde kullanılan kireç çözücüler de önerilir.

TR

3. Hazırladığınız karışımı su haznesine doldurun.
 4. Cihazınızı, çıkan buharın bir kişiye veya eşyaya ulaşmayacağı şekilde yerleştirin. Isıya dayanıklı ve temizlemesi kolay bir yüzey (ör. küvet veya fayans) seçin
 5. Kontrol panelinde MAX ayarını (☐) seçin.
 6. Su haznesini tamamen boşalana kadar cihazı hareket ettirmeyin.
- i** Kireç temizliği yaklaşık 20 dakika sürer.
7. Kontrol panelindeki AÇMA/KAPAMA düğmesini (⏻) 3 saniye basılı tutun.
 8. Su haznesine soğuk, temiz su koyun ve 4 ila 7. adımları tekrarlayın.

i NOT

Kireç temizliği yapıldıktan sonra buhar çıkışında hâlâ sorun yaşıyorsanız işlemi tekrarlayın. Su haznesinde sirke kalıntısının neden olabileceği hasarı önlemek için her kireç temizleme işleminden sonra sağlam bir zeminin (ör. seramik karo zemin) temizlenmesi önerilir.

9. Yanıp sönen kireç çözme hatırlatıcısını (▼) sıfırlamak için mod düğmesini (⏻) 5 saniye basılı tutun.

4.2 Temizleme bezlerini yıkama

Temizleme bezleri 60 °C'de çamaşır makinesinde yıkanabilir. Bezlerin performansını etkileyebileceği için yumuşatıcı kullanmayın.

5 Saklama



DİKKAT

Hatalı saklama nedeniyle maddi hasar oluşma riski!

Cihaz kullanılmadığı zamanlarda içinde suyu ve nemi muhafaza edebilir. Cihazı donma riski olan yerlerde saklamayın. Cihazın donması parçaların hasar görmesine neden olur ve garantiyi geçersiz kılar.

1. Kabloyu kablo kancalarına sarın (Şek. 10). Çok sıkı sarmamaya özen gösterin.
2. Temizleme bezinin çıkarıldığından emin olun ve nemli temizleme bezini ayrı olarak kurumaya bırakın.
3. Cihazı saklama tepsi üzerinde, korunaklı ve kuru bir alanda saklayın.
4. Düşmesini önlemek için cihazı duvara veya başka bir sabit eşyaya yaslayın.

6 Sorun giderme

Sorun	Olası sebep	Olası çözüm
Buhar az çıkıyor veya hiç çıkıyor	Su haznesi boş olabilir	Cihazı kapatın. Su haznesini soğuk suyla doldurun.
	Sistem kireç nedeniyle tıkanmıştır	Cihazı kapatın. Su haznesine sirkeli karışımı (%33) dökün ve 133. sayfadaki "4.1 Kireç temizleme" bölümünde açıklanan şekilde kireç temizliği yapın.
Cihaz açılmıyor	Cihaz elektrik prizine düzgün şekilde takılmamıştır veya prizde sorun olabilir	Başka bir cihazla prizin çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Cihazın prize doğru şekilde takıldığından emin olun. Farklı bir priz deneyin.
	Kablo hasarlı	Cihazı hemen kapatın ve fişini çekin. Cihazı yetkili müşteri hizmetlerine gönderin.
	Aşırı ısınma nedeniyle emniyet termostatu devreye girdi	Cihazı kapatın ve soğumaya bırakın. Cihazı tekrar açın. Sorun devam ederse yetkili müşteri hizmetleriyle irtibata geçin.
Su haznesinden su damlıyor	Köpüren deterjan kullanılmış	Cihazı hemen kapatın ve fişini çekin. Su haznesini boşaltıp temiz musluk suyuyla doldurun.
	Su haznesi çok dolu	Cihazı hemen kapatın ve fişini çekin. Su haznesini boşaltın.
	Su haznesi doğru şekilde kapatılmamış	Cihazı kapatın. Su haznesinin kapağını düzgün şekilde takın.
Sap kısmındaki ok (☑) işareti kırmızı renkte yanıp sönüyor.	Sistem kireç nedeniyle tıkanmıştır	Cihazı kapatın. Su haznesine sirkeli karışımı (%33) dökün ve 133. sayfadaki "4.1 Kireç temizleme" bölümünde açıklanan şekilde kireç temizliği yapın.
Tutma kısmındaki kontroller yanıt vermiyor	Kontroller hasar görmüş	Yetkili müşteri hizmetleriyle irtibata geçin.

NOT

Şüphenez varsa, sorun burada listelenmemişse veya verilen çözüm işe yaramıyorsa lütfen yetkili müşteri hizmetleriyle irtibata geçin.

TR

7 Teknik veriler

Güç bağlantısı

Voltaj	230 V 50 – 60 Hz
Giriş koruma kodu	IPX 4
IEC koruma sınıfı	I
Otomatik Kapanma için bekleme süresi	20 dk.
Prize takılı ve kapalı durumdayken güç tüketimi ("hayalet yük")	0,3 W

Performans verileri

Kurulu güç	1550 W
Buhar miktarı (MIN konumunda)	7 g/dk.
Buhar miktarı (MAX konumunda)	25 g/dk.

Dolum miktarı

Su haznesi	400 ml
------------	--------

Temizleme bezi materyalleri

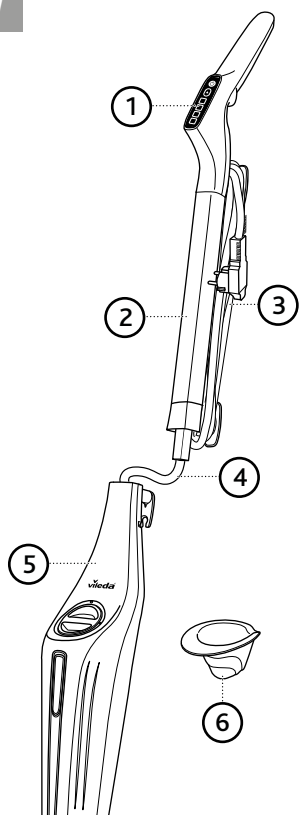
Beyaz bez	%91 polyester, %9 diğer
Hassas bez	%100 polyester
Güçlü bez	%91 polyester, %9 diğer

Boyutlar

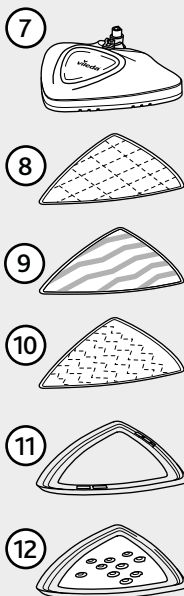
Kablo uzunluğu	XXL: 7,0 m; Kompakt 6,0 m
Ağırlık (susuz)	2,2 kg
Uzunluk	20,5 cm
Genişlik	27 cm
Yükseklik	122,3 cm



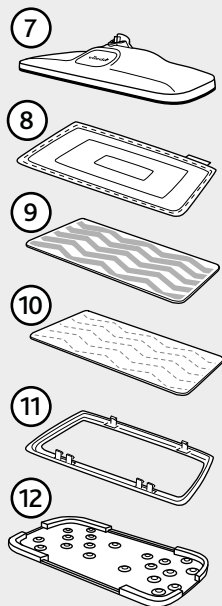
1



Steam Plus Pro Compact



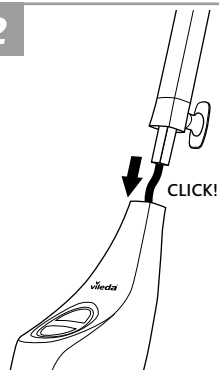
Steam Plus Pro XXL



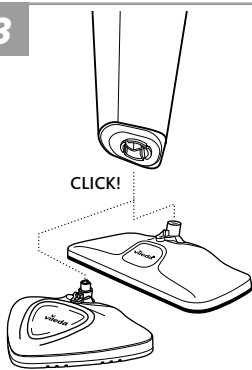
GR



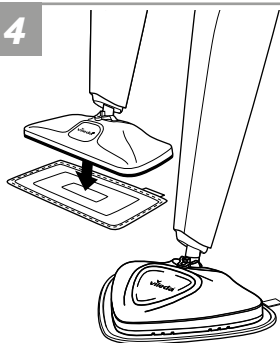
2

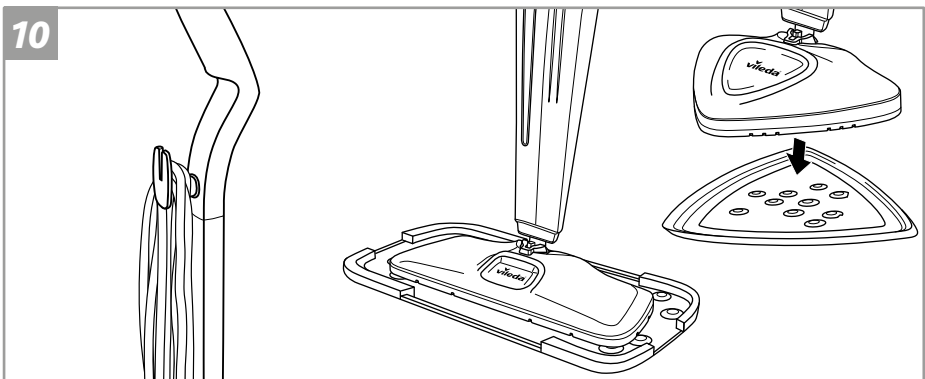
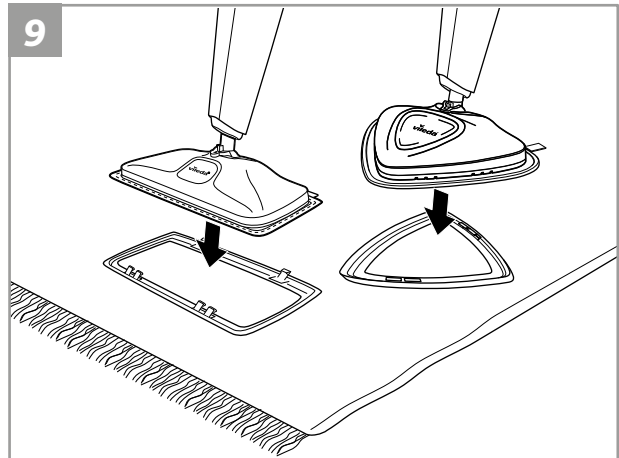
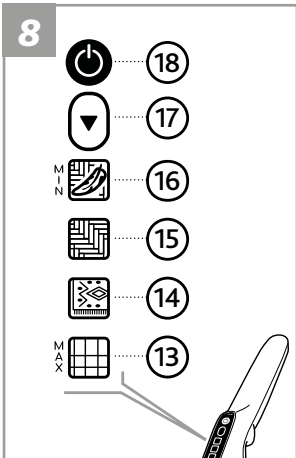
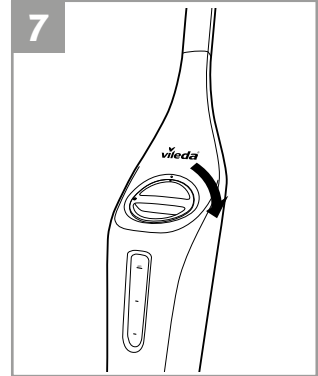
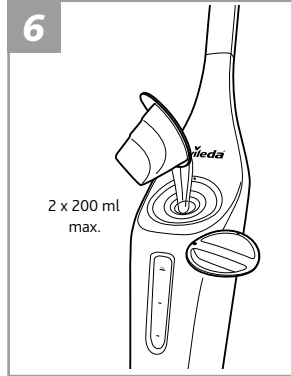
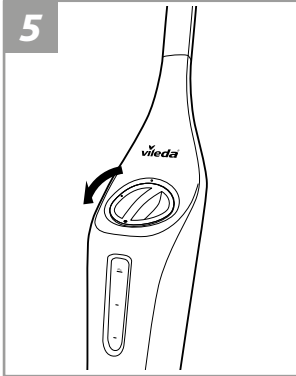


3



4





1 Γενικές πληροφορίες

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το νέο Vileda Steam Plus Pro (XXL/Compact).

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας και το συνημμένο εγχειρίδιο ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά.

Η παράβλεψη των οδηγιών του εγχειριδίου λειτουργίας και του εγχειριδίου ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά στη συσκευή.

Το εγχειρίδιο ασφαλείας και το εγχειρίδιο λειτουργίας διατίθενται επίσης στην ιστοσελίδα:

www.vileda.com

Πίνακας περιεχομένων

1 Γενικές πληροφορίες.....	139
2 Συναρμολόγηση	140
3 Λειτουργία	141
4 Συντήρηση και φροντίδα	145
5 Αποθήκευση.....	146
6 Αντιμετώπιση προβλημάτων	147
7 Τεχνικά δεδομένα.....	148

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο



Προειδοποίηση σχετικά με κινδύνους για την υγεία που περιγράφουν πιθανούς κινδύνους τραυματισμού.



Προειδοποίηση σχετικά με πιθανούς κινδύνους για τη συσκευή ή άλλα αντικείμενα.



Σημαντικά σημεία, χρήσιμες συμβουλές και πληροφορίες.

Αντικείμενο προμήθειας (Εικ. 1)

- | | |
|--|---|
| 1 πίνακας ελέγχου, ανατρέξτε στην Εικ. 8 | 7 βάση ατμού |
| 2 λαβή | 8 αναλώσιμο πανάκι |
| 3 καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος με φισ | 9 ευαίσθητο πανάκι |
| 4 εσωτερικό καλώδιο | 10 επίθεμα ισχύος* |
| 5 σώμα μονάδας | 11 εξάρτημα χαλιού |
| 6 κύπελλο νερού | 12 δίσκος αποθήκευσης |
| | *περιλαμβάνεται προαιρετικά (ορισμένα μοντέλα μόνο) |

Πίνακας ελέγχου (Εικ. 8)

- | | |
|--|--|
| 13 Λειτουργία MAX για πλάκακια | 16 Λειτουργία MIN για ευαίσθητα πατώματα |
| 14 λειτουργία χαλιών | 17 κουμπί λειτουργίας και υπενθύμιση απομάκρυνσης αλάτων |
| 15 λειτουργία στεγανοποιημένου δαπέδου | 18 Κουμπί ON/OFF |

GR

2 Συναρμολόγηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα!

Το βύσμα πρέπει να αφαιρείται από την πρίζα κατά τη συναρμολόγηση της συσκευής.

1. Εισαγάγετε το σωλήνα λαβής στην κύρια μονάδα μέχρι να ακούσετε ένα κλικ (Εικ. **2**).
2. Προσέξτε ώστε να σπρώξετε το εσωτερικό καλώδιο (Εικ. **2**/μαύρο) μέσα στο σωλήνα.
 - i** Εισαγάγετε τον σωλήνα λαβής στην κύρια μονάδα μόνο μία φορά. Ο σωλήνας λαβής δεν πρέπει να αποσπαστεί από την κύρια μονάδα.
3. Εισαγάγετε την κύρια μονάδα στη βάση ατμού μέχρι να ακούσετε ένα κλικ (Εικ. **3**).
4. Τοποθετήστε ένα αναλώσιμο πανάκι στο πάτωμα με την βελούδινη πλευρά στραμμένη προς τα πάνω.
5. Τοποθετήστε τη βάση ατμού προσεκτικά κεντραρισμένη στο αναλώσιμο πανάκι, έτσι ώστε το αναλώσιμο πανάκι να καλύπτεται πλήρως από το πλαίσιο της βάσης (Εικ. **4**).



ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος υλικών ζημιών λόγω ακατάλληλης χρήσης της συσκευής!

Το αναλώσιμο πανάκι πρέπει να καλύπτεται πλήρως από το πλαίσιο της βάσης για να αποφευχθεί ζημιά στη συσκευή.

3 Λειτουργία



ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος υλικών ζημιών λόγω ακατάλληλης χρήσης της συσκευής! Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς ή με μη ευθυγραμμισμένο αναλώσιμο πανάκι.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε σκληρά δάπεδα και χαλιά. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται σε χαλί, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί το εξάρτημα χαλιού (Εικ. 9) και το χαλί να έχει μέγ. ύψος 15 mm.

3.1 Προετοιμασία για λειτουργία



ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος υλικής ζημιάς λόγω ακατάλληλης πλήρωσης δοχείου νερού!

- Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο νερό βρύσης ή, σε περίπτωση σκληρού νερού βρύσης στην περιοχή σας, απεσταγμένο νερό.
- Μην γεμίζετε ζεστό ή βραστό νερό το δοχείο νερού.
- Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά.
- Μην γεμίζετε υπερβολικά το δοχείο νερού. Παρατηρήστε το σύμβολο στάθμης MAX.

GR

1. Αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής νερού περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα (Εικ. 5).
2. Γεμίστε κρύο, καθαρό νερό στη δεξαμενή νερού (Εικ. 6).
 - ❗ Μην γεμίζετε το δοχείο νερού πάνω από τη μέγιστη χωρητικότητα των 0,4 λίτρων (σήμα στάθμης MAX).
3. Τοποθετήστε το καπάκι στη δεξαμενή νερού περιστρέφοντας το καπάκι δεξιόστροφα κατά 90° έως ότου κολλήσει σφιχτά (Εικ. 7).
4. Ξετυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας από τα άγκιστρα καλωδίων και συνδέστε το σε πρίζα τροφοδοσίας ρεύματος.

3.2 Καθαρισμός με ατμό



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος εγκαύματος λόγω έκθεσης στον ατμό!

Κρατάτε πάντα τη συσκευή σε όρθια θέση με το αναλώσιμο πανάκι τοποθετημένο στο πάτωμα όταν ρυθμίζετε την ποσότητα ατμού.



ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος υλικών ζημιών λόγω ακατάλληλης χρήσης της συσκευής!

Ο ατμοκαθαριστής συνιστάται για χρήση σε στεγανοποιημένα δάπεδα μόνο. Μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο δάπεδο εάν χρησιμοποιηθεί σε μη στεγανοποιημένο δάπεδο.

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για καθαρισμό, μόλις τοποθετηθεί ένα αναλώσιμο πανάκι και γεμίσει το δοχείο νερού.

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το κουμπί ON/OFF (⏻) στον πίνακα ελέγχου.

⇒ Το νερό στο δοχείο νερού αρχίζει να θερμαίνεται.



Χρειάζεται περίπου. 15 δευτερόλεπτα για να ζεσταθεί το νερό στη θερμοκρασία λειτουργίας.

⇒ Ο ατμοκαθαριστής είναι έτοιμος για χρήση όταν η φωτεινή ένδειξη στον πίνακα ελέγχου σταματήσει να αναβοσβήνει και παραμένει σταθερά φωτισμένη.

2. Επιλέξτε μία από τις προκαθορισμένες λειτουργίες καθαρισμού πατώντας το κουμπί τρόπου λειτουργίας (⊙) στον πίνακα ελέγχου.



> για πλακάκια



> για χαλιά



> για στεγανοποιημένα δάπεδα



> για ευαίσθητα πατώματα / χαμηλή παραγωγή ατμού



Συνιστάται η χρήση της λειτουργίας για ευαίσθητα δάπεδα (⊙) με τοποθετημένο το πανάκι για ευαίσθητα δάπεδα.

3.3 Φρεσκάρισμα χαλιών



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος εγκαύματος λόγω έκθεσης στον ατμό!

Πάντα να στερεώνετε το εξάρτημα χαλιού στη βάση ατμού τοποθετώντας το στο πάτωμα (Εικ. 9). Ποτέ μην γυρίζετε ανάποδα μια συσκευή που είναι ενεργοποιημένη για να στερεώσετε το ανεμόπτερο χαλιού.

Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή και αφαιρέστε το φιν από την πρίζα πριν αφαιρέσετε το εξάρτημα χαλιού από τη βάση ατμού.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος εγκαύματος λόγω καυτών επιφανειών!

Αφήστε πάντα τη συσκευή να κρυώσει πριν αφαιρέσετε το εξάρτημα χαλιού από τη βάση ατμού.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για καλύτερα αποτελέσματα καθαρισμού, σκουπίστε το χαλί με ηλεκτρική σκούπα πριν χρησιμοποιήσετε τον ατμοκαθαριστή.

Το εξάρτημα χαλιού είναι απαραίτητο, εάν θέλετε να φρεσκάρете ένα χαλί με τη συσκευή.

1. Τοποθετήστε το εξάρτημα χαλιού στο πάτωμα (Εικ. 9).
2. Τοποθετήστε τη συσκευή με το προσαρτημένο μαξιλάρι καθαρισμού προσεκτικά κεντραρισμένο στο ανεμόπτερο χαλί και σπρώξτε το απαλά προς τα κάτω (Εικ. 9).
⇒ Το εξάρτημα χαλιού είναι προσαρτημένο.
3. Επιλέξτε τη ρύθμιση  στον πίνακα ελέγχου.
⇒ Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το φρεσκάρισμα χαλιών.

GR

3.4 Επαναπλήρωση του δοχείου νερού

Το δοχείο νερού πρέπει να ξαναγεμίσει, όταν η ποσότητα του ατμού μειωθεί.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν η συσκευή λειτουργεί με άδειο δοχείο νερού για πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα, ενεργοποιείται η «λειτουργία αυτοπροστασίας». Σε αυτήν την περίπτωση, μπορεί να χρειαστούν μερικά δευτερόλεπτα για να είναι ξανά έτοιμη η συσκευή αφού ξαναγεμίσει το δοχείο νερού.

1. Πατήστε και κρατήστε το κουμπί ON/OFF  στον πίνακα ελέγχου για 3 δευτερόλεπτα.
⇒ Η συσκευή απενεργοποιείται.
2. Αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου νερού περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα (Εικ. 5).
3. Γεμίστε κρύο, καθαρό νερό το δοχείο νερού (Εικ. 6).
 Μην γεμίζετε το δοχείο νερού πάνω από τη μέγιστη χωρητικότητα των 0,4 λίτρων (σήμα στάθμης MAX).
4. Τοποθετήστε το καπάκι στη δεξιαμενή νερού περιστρέφοντας το καπάκι δεξιόστροφα κατά 90° έως ότου κολλήσει σφιχτά (Εικ. 7).
⇒ Η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία.

3.5 Εξυγίανση για τα αναλώσιμα πανάκια



ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος υλικών ζημιών από ζεστό ατμό!

- Βεβαιωθείτε ότι το δάπεδο στο οποίο τοποθετείτε τη συσκευή για επεξεργασία, το αναλώσιμο πανάκι μπορεί να διατηρήσει υψηλές θερμοκρασίες (π.χ. κεραμικά πλακίδια). Σε περίπτωση αμφιβολίας, ανατρέξτε στις πληροφορίες του κατασκευαστή του δαπέδου.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή στην υψηλότερη λειτουργία ατμού για περισσότερο από 1 λεπτό χωρίς να τη μετακινήσετε.

Το πανάκια μπορούν να υποστούν εξυγίανση για την εξάλειψη βακτηρίων και ιών μετά τη χρήση.

1. Τοποθετήστε τη συσκευή με το προσαρτημένο αναλώσιμο πανάκι σε ένα ανθεκτικό στη θερμότητα δάπεδο.



ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος υλικών ζημιών από ζεστό ατμό!

Αυτή η ενέργεια στον δίσκος αποθήκευσης μπορεί να προκαλέσει ζημιά. Αποφύγετέ τη.

2. Επιλέξτε τη ρύθμιση MAX (☐) στον πίνακα ελέγχου.
3. Αφήστε τη συσκευή σε αδράνεια για 1 λεπτό.

⇒ Το αναλώσιμο πανάκι έχει εξυγιανθεί.

3.6 Τερματισμός λειτουργίας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος εγκαύματος λόγω ζεστών επιφανειών και νερού!

Αφήνετε πάντα τη συσκευή να κρυώσει πριν αφαιρέσετε τυχόν εξαρτήματα.

1. Πατήστε και κρατήστε το κουμπί ON/OFF (⏻) στον πίνακα ελέγχου για 3 δευτερόλεπτα.
⇒ Η συσκευή απενεργοποιείται.
2. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα τραβώντας το φισ.
3. Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας στα άγκιστρα καλωδίων της συσκευής.
4. Αφήστε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της να κρυώσουν.
5. Αφαιρέστε το αναλώσιμο πανάκι από το πλαίσιο και αφήστε το να στεγνώσει σε καλά αεριζόμενο μέρος.
6. Αποθηκεύστε τη συσκευή σύμφωνα με το «5 Αποθήκευση» στη σελίδα 146.

4 Συντήρηση και φροντίδα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα!

Το φινις πρέπει να αφαιρεθεί από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής. Χειριστείτε το φινις, όχι το καλώδιο, όταν αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας.

4.1 Αφαίρεση αλάτων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών λόγω έκθεσης σε όξινο ατμό!

Μην εκθέτετε ποτέ τον εαυτό σας ή οποιοδήποτε άλλο άτομο στην έξοδο ατμού στη βάση ατμού κατά την αφαίρεση αλάτων.

Βεβαιωθείτε ότι κανένα ζώο ή παιδί δεν μπορεί να προσεγγίσει ξαφνικά τη βάση ατμού ενώ αφαιρείτε τα άλατα.

Ποτέ μην στρέφετε τη βάση ατμού προς τα δάπεδα, τους τοίχους, τα έπιπλα ή άλλα αντικείμενα που μπορεί να καταστραφούν από τον όξινο ζεστό ατμό.

GR



ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος υλικών ζημιών από ζεστό ατμό!

Αυτή η ενέργεια στον δίσκος αποθήκευσης μπορεί να προκαλέσει ζημιά. Αποφύγετέ τη.

Με την πάροδο του χρόνου, τα άλατα ασβεστίου μπορεί να συσσωρευτούν στο εσωτερικό της συσκευής και να επηρεάσουν την απόδοση του προϊόντος, μειώνοντας την παραγωγή ατμού. Τα άλατα πρέπει να αφαιρούνται σε τακτική βάση.

Το βέλος (▼) στον πίνακα ελέγχου ξεκινά να αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα όταν η συσκευή χρειάζεται αφαλάτωση. Εάν το βέλος ξεκινήσει να αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα, εκτελέστε τα εξής για να απομακρύνετε τα άλατα από τη συσκευή:

1. Αφαιρέστε το αναλωσιμο πανάκι από τη βάση ατμού, εάν είναι συνδεδεμένο.
2. Ετοιμάστε ένα διάλυμα 1/3 ξιδιού και 2/3 νερού βρύσης.



Για πλήρες γέμισμα δοχείου, απαιτούνται 135 ml λευκό ξύδι αναμεμειγμένο με 265 ml νερό.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Τα αφαλατωτικά καφετιέρας συνιστώνται επίσης για την αποτελεσματική αφαλάτωση του ατμοκαθαριστή.

3. Γεμίστε το παρασκευασμένο διάλυμα στο δοχείο νερού.

4. Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε ο ατμός που απελευθερώνεται από τη συσκευή να μην φτάνει σε αντικείμενα ή άτομα. Χρησιμοποιήστε μια ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια που καθαρίζεται εύκολα, π.χ. μπανιέρα ντους ή πλακάκια.
5. Επιλέξτε τη ρύθμιση MAX (☐) στον πίνακα ελέγχου.
6. Αφήστε τη συσκευή σε αδράνεια, μέχρι να αδειάσει το δοχείο νερού.

i Η αφαίρεση αλάτων διαρκεί περίπου. 20 λεπτά χρόνου.

7. Πατήστε και κρατήστε το κουμπί ON/OFF (⏻) στον πίνακα ελέγχου για 3 δευτερόλεπτα.
8. Γεμίστε κρύο, καθαρό νερό στο δοχείο νερού και επαναλάβετε τα βήματα 4 έως 7.

i ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν η παραγωγή ατμού εξακολουθεί να είναι μειωμένη μετά την αφαίρεση αλάτων, επαναλάβετε τη διαδικασία.

Για την αποφυγή ζημιών από υπολείμματα ξιδιού στο δοχείο νερού, συνιστάται να καθαρίζετε πρώτα ένα στιβαρό δάπεδο (π.χ. δάπεδο από κεραμικά πλακάκια) μετά από κάθε αφαίρεση αλάτων.

9. Για να επαναφέρετε την υπενθύμιση αφαλάτωσης (⏻) από την κατάσταση αναλαμπής, πατήστε το κουμπί τρόπου λειτουργίας (⏻) για 5 δευτερόλεπτα.

4.2 Πλύσιμο του αναλώσιμου πανιού

Τα αναλώσιμα πανάκια μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο στους 60°C. Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό, καθώς αυτό μπορεί να επηρεάσει την απόδοση τους.

5 Αποθήκευση



ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος υλικών ζημιών λόγω ακατάλληλης αποθήκευσης!

Η συσκευή μπορεί να κατακρατήσει το νερό και την υγρασία όταν δεν χρησιμοποιείται. Μην αποθηκεύετε τη συσκευή όπου υπάρχει κίνδυνος παγετού. Ο παγετός θα καταστρέψει τα εξαρτήματα και θα ακυρώσει την εγγύηση.

1. Τυλίξτε τον ιμάντα γύρω από τους γάντζους του ιμάντα (Εικ. 10). Προσέξτε να μην τυλίξετε τον ιμάντα πολύ σφιχτά.
2. Βεβαιωθείτε ότι έχει αφαιρεθεί το αναλώσιμο πανάκι και αφήστε το υγρό αναλώσιμο πανάκι να στεγνώσει χωριστά.
3. Αποθηκεύστε τη συσκευή στον δίσκο αποθήκευσής της σε προστατευμένο και στεγνό χώρο.
4. Ακουμπήστε τη συσκευή σε έναν τοίχο ή σε άλλο σταθερό αντικείμενο για να αποφύγετε την πτώση της.

6 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Μειωμένη παραγωγή ατμού ή καθόλου ατμός	Το δοχείο νερού μπορεί να είναι άδειο	Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Γεμίστε ξανά το δοχείο νερού με κρύο νερό.
	Το σύστημα είναι αποφραγμένο λόγω αλάτων	Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Γεμίστε ξανά τη δεξαμενή νερού με διάλυμα ξιδιού (33%) και πραγματοποιήστε αφαίρεση αλάτων σύμφωνα με το «4.1 Αφαίρεση αλάτων» στη σελίδα 145.
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται	Η συσκευή δεν είναι σωστά συνδεδεμένη στην πρίζα ή πρόβλημα με το ρεύμα	Ελέγξτε ότι η πρίζα λειτουργεί με άλλη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή συνδέεται σωστά με την πρίζα. Δοκιμάστε μια διαφορετική πρίζα.
	Το καλώδιο είναι κατεστραμμένο	Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε τη συσκευή αμέσως. Στείλτε τη συσκευή στην εξουσιοδοτημένη εξυπηρέτηση πελατών.
	Θερμοστάτης ασφαλείας ενεργός, λόγω υπερθέρμανσης	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει. Ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή. Εάν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με την εξουσιοδοτημένη εξυπηρέτηση πελατών.
Στάζει νερό από το δοχείο νερού	Χρησιμοποιήθηκε αφρώδες απορρυπαντικό	Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε τη συσκευή. Αδειάστε το δοχείο νερού και συμπληρώστε καθαρό νερό βρύσης.
	Το δοχείο νερού είναι πολύ γεμάτο	Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε τη συσκευή. Άδειο δοχείο νερού.
	Το δοχείο νερού δεν έχει κλείσει σωστά	Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Τοποθετήστε σωστά το καπάκι στο δοχείο νερού.
Το βέλος (☹) στο χειριστήριο λαβής αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.	Το σύστημα είναι αποφραγμένο λόγω αλάτων	Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Γεμίστε ξανά τη δεξαμενή νερού με διάλυμα ξιδιού (33%) και πραγματοποιήστε αφαίρεση αλάτων σύμφωνα με «4.1 Αφαίρεση αλάτων» στη σελίδα 145.
Τα χειριστήρια στη λαβή δεν ανταποκρίνονται	Τα χειριστήρια έχουν υποστεί ζημιά	Επικοινωνήστε με την εξουσιοδοτημένη εξυπηρέτηση πελατών.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν έχετε αμφιβολίες, εάν το πρόβλημα δεν αναφέρεται εδώ ή εάν η δοθείσα λύση δεν λειτουργεί, επικοινωνήστε με την εξουσιοδοτημένη εξυπηρέτηση πελατών.

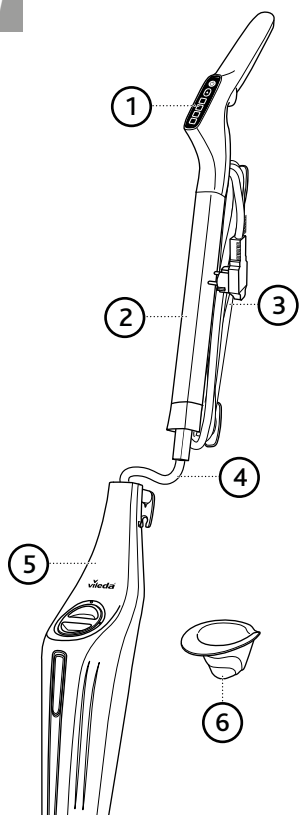
GR

7 Τεχνικά δεδομένα

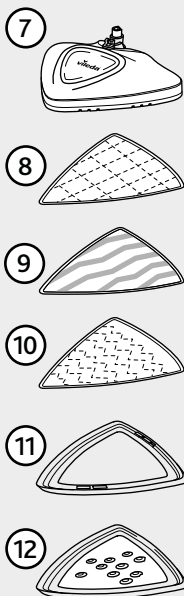
Σύνδεση ρεύματος	
Τάση	230 V 50 – 60 Hz
Κωδικός προστασίας εισόδου	IPX 4
Κατηγορία προστασίας IEC	I
Αυτόματη απενεργοποίηση μετά από	20 λεπτά
Κατανάλωση ισχύος εάν είναι συνδεδεμένο στην τροφοδοσία και απενεργοποιημένο («φαινόμενο φορτίο»)	0,3 W
Δεδομένα Απόδοσης	
Εγκατεστημένη ισχύς	1550 W
Ποσότητα ατμού (MIN θέση)	7 g/λεπτό
Ποσότητα ατμού (MAX θέση)	25 g/λεπτό
Ποσότητα πλήρωσης	
Δοχείο νερού	400 ml
Υλικά αναλώσιμων πανιών	
Λευκό πανάκι	91% πολυεστέρας, 9% άλλο
Πανάκι για ευαίσθητα δάπεδα	100 % πολυεστέρας
Πανάκι ισχύος	91% πολυεστέρας, 9% άλλο
Διαστάσεις	
Μήκος καλωδίου	XXL: 7,0 m, Compact 6,0 m
Βάρος (χωρίς νερό)	2,2 kg
Μήκος	20,5 cm
Πλάτος	27 cm
Ύψος	122,3 cm



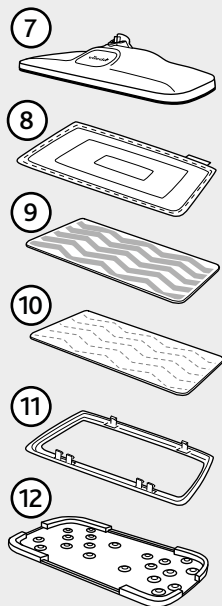
1



Steam Plus Pro Compact



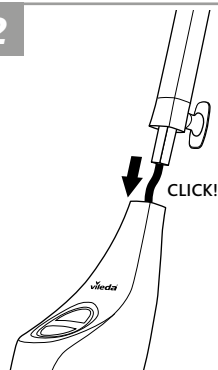
Steam Plus Pro XXL



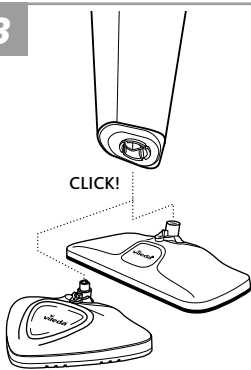
PL



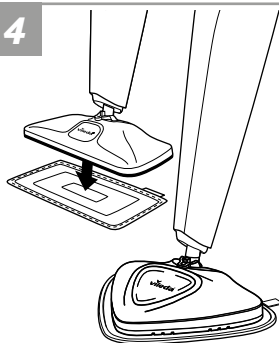
2

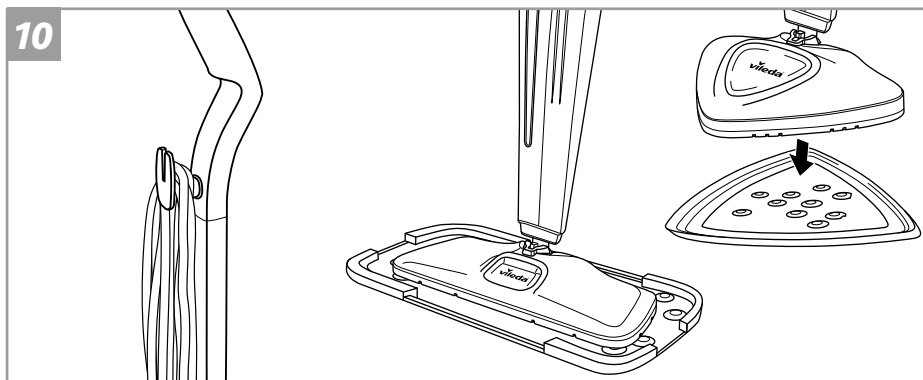
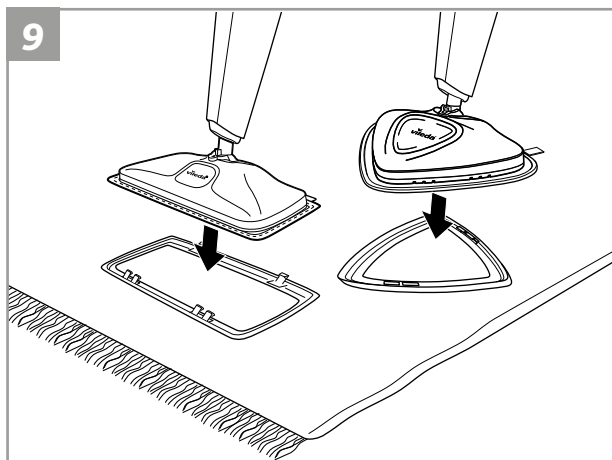
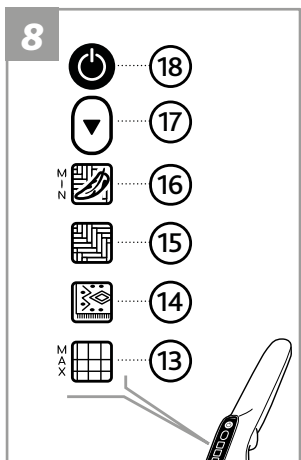
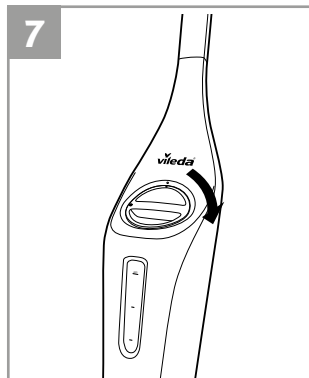
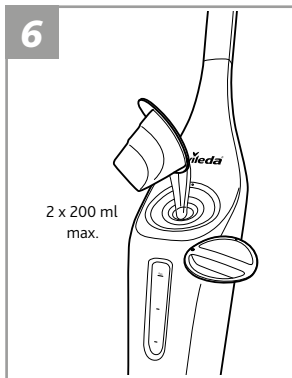
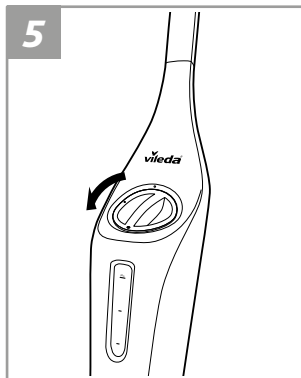


3



4





1 Informacje ogólne

Dziękujemy za zakup nowego urządzenia Vileda Steam Plus Pro (XXL/Compact).

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz dołączoną do niej instrukcję bezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji obsługi i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.

Instrukcja bezpieczeństwa i instrukcja obsługi są również dostępne na stronie:

www.vileda.com

Spis treści

1 Informacje ogólne	151
2 Montaż	152
3 Użytkowanie	152
4 Konserwacja i czyszczenie	156
5 Przechowywanie	158
6 Rozwiązywanie problemów	159
7 Dane techniczne	160

Symbole użyte w niniejszej instrukcji



Ostrzeżenie o zagrożeniu dla zdrowia opisujące możliwe ryzyko obrażeń.



Ostrzeżenie o możliwym zagrożeniu dla urządzenia lub innych przedmiotów.



Wskazuje przydatne porady i informacje.

Zawartość zestawu (rys. 1)

- | | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 1 panel sterowania, patrz rys. 8 | 7 głowica parowa |
| 2 uchwyt | 8 nakładka czyszcząca |
| 3 przewód zasilania z wtyczką | 9 nakładka do posadzek delikatnych |
| 4 przewód wewnętrzny | 10 nakładka o wysokiej ścierności* |
| 5 korpus | 11 nakładka do dywanów |
| 6 kubek na wodę | 12 podstawka do przechowywania |
- *element opcjonalny (tylko niektóre modele)

PL

Panel sterowania (rys. 8)

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 13 tryb MAX do płytek | 17 przycisk zmiany trybu i wskaźnik przypomnienia o odkamienianiu |
| 14 tryb do dywanów | |
| 15 tryb do podłóg impregnowanych | |
| 16 tryb MIN do posadzek delikatnych | 18 przycisk włączania/wyłączania |

2 Montaż



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym!

Na czas montażu urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

1. Włożyć rurę uchwytu w korpus – kliknięcie sygnalizuje poprawne zamontowanie (rys. 2).
2. Pamiętać, aby wsunąć przewód wewnętrzny (rys. 2 /czarny) do rury.
 -  Uchwyt z korpusem łączy się tylko raz.
Nie należy rozłączać tych elementów po zmontowaniu.
3. Nałożyć korpus na głowicę parową i docisnąć – kliknięcie sygnalizuje poprawne zamontowanie (rys. 3).
4. Położyć na podłodze nakładkę czyszczącą stroną welurową do góry.
5. Umieścić głowicę parową na nakładce czyszczącej, celując w jej środek, tak aby rama głowicy całkowicie zakryła nakładkę (rys. 4).



UWAGA

Ryzyko szkód materialnych w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia!

Rama głowicy musi całkowicie zakrywać nakładkę czyszczącą. W przeciwnym razie może do uszkodzenia urządzenia.

3 Użytkowanie



UWAGA

Ryzyko szkód materialnych w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia!

Nigdy nie używać urządzenia bez lub z nieprawidłowo ustawioną nakładką czyszczącą.



UWAGA:

Urządzenie może być używane na twardych podłogach i dywanach. Jeśli urządzenie jest używane na dywanie, należy zastosować nakładkę do dywanów (Fig. 9). Maksymalna dopuszczalna długość włosia do 15 mm.

3.1 Przygotowanie urządzenia do pracy



UWAGA

Ryzyko szkód materialnych wskutek nieprawidłowego napełnienia zbiornika na wodę!

- Należy używać wyłącznie zimnej wody z kranu lub, w przypadku twardej wody w instalacji, wody destylowanej.
- Nie należy wlewać do zbiornika na wodę gorącej ani wrzącej wody.
- Nie należy używać detergentów.
- Nie przepętniać zbiornika. Przestrzegać znaku poziomu MAX.

1. Odkręcić korek zbiornika na wodę, obracając go w lewo (rys. 5).
2. Wlać zimną, czystą wodę do zbiornika na wodę (rys. 6).
 -  Nie należy napełniać zbiornika na wodę powyżej maksymalnej pojemności 0,4 litra (oznaczenie poziomu MAX).
3. Nakręcić korek zbiornika na wodę, obracając go w prawo o 90° aż do pewnego zamknięcia (rys. 7).
4. Odwinąć przewód zasilania z zaczepów i podłączyć go do gniazda ściennego.

PL

3.2 Czyszczenie parą



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo poparzenia w wyniku kontaktu z parą!

Podczas regulacji ilości pary należy zawsze trzymać urządzenie w pozycji pionowej z nakładką czyszczącą spoczywającą na podłodze.



UWAGA

Ryzyko szkód materialnych w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia!

Mopa parowego należy używać wyłącznie na podłogach impregnowanych. Podłogi nieimpregnowane mogą ulec uszkodzeniu, jeśli będą myte tym urządzeniem.

Po założeniu nakładki czyszczącej i napełnieniu zbiornika na wodę urządzenie jest gotowe do czyszczenia.

1. Włączyć urządzenie, naciskając przycisk włączania/wyłączania () na panelu sterowania.
 - ⇒ Woda w zbiorniku zacznie się nagrzewać.
 -  Nagrzanie wody do temperatury roboczej trwa ok. 15 sekund.
 - ⇒ Mop parowy będzie gotowy do pracy, gdy kontrolka na panelu sterowania przestanie migać i zacznie świecić.

2. Wybrać jeden z czterech fabrycznych trybów czyszczenia, naciskając przycisk zmiany trybu (☑) na panelu sterowania.

 > do płytek

 > do dywanów

 > do podłóg impregnowanych

 > do posadzek delikatnych / mało pary

 Zaleca się stosowanie trybu do posadzek delikatnych () z założoną nakładką do posadzek delikatnych.

3.3 Odświeżanie dywanów



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo poparzenia w wyniku kontaktu z parą!

Nakładkę do dywanów należy zawsze mocować do głowicy, kładąc ją na podłodze (rys. 9). Nie wolno odwracać włączonego urządzenia do góry głowicą, aby zamocować nakładkę do dywanów.

Przed zdjęciem nakładki do dywanów z głowicy parowej należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo poparzenia przez gorące powierzchnie!

Przed zdjęciem nakładki do dywanów z głowicy parowej należy bezwzględnie poczekać na ostygnięcie urządzenia.



UWAGA:

Aby uzyskać najlepsze wyniki czyszczenia, przed użyciem mopa parowego należy odkurzyć dywan.

Nakładka do dywanów służy do odświeżania dywanów za pomocą urządzenia.

1. Położyć nakładkę do dywanów na podłodze (rys. 9).
2. Umieścić urządzenie z dołączoną nakładką czyszczącą na nakładce do dywanów, celując w środek, i delikatnie docisnąć (rys. 9).
 - ⇒ Nakładka do dywanów zostanie zamocowana.
3. Wybrać ustawienie  na panelu sterowania.
 - ⇒ Urządzenie jest gotowe do odświeżania dywanu.

3.4 Napełnianie zbiornika na wodę

Jeśli urządzenie zacznie generować mniej pary, należy uzupełnić wodę w zbiorniku.



UWAGA:

Gdy urządzenie pracuje zbyt długo z pustym zbiornikiem na wodę, włącza się tryb ochrony. W takim przypadku może upłynąć kilka sekund, zanim urządzenie będzie ponownie gotowe po uzupełnieniu wody w zbiorniku.

1. Nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk włączania/wyłączania () na panelu sterowania.

⇒ Urządzenie zostanie wyłączone.

2. Odkręcić korek zbiornika na wodę, obracając go w lewo (rys. )

3. Wlać zimną, czystą wodę do zbiornika na wodę (rys. )



Nie należy napełniać zbiornika na wodę powyżej maksymalnej pojemności 0,4 litra (oznaczenie poziomu MAX).

4. Nakręcić korek zbiornika na wodę, obracając go w prawo o 90° aż do pewnego zamknięcia (rys. )

⇒ Urządzenie jest gotowe do pracy.

PL

3.5 Odkazanie nakładek czyszczących



UWAGA

Niebezpieczeństwo szkód materialnych na skutek działania gorącej pary!

- Upewnić się, że podłoga, na której zostanie umieszczone urządzenie do odkazania nakładki czyszczącej, jest odporna na wysokie temperatury (np. płytki ceramiczne). W razie wątpliwości należy zapoznać się z informacjami producenta podłogi.
- Nie wolno używać urządzenia przy najwyższym ustawieniu pary dłużej niż przez 1 minutę w jednym miejscu.

Po użyciu nakładki czyszczącej można poddać odkazaniu w celu wyeliminowania bakterii i wirusów.

1. Umieścić urządzenie z założoną nakładką czyszczącą na podłodze odpornej na działanie wysokich temperatur.



UWAGA

Niebezpieczeństwo szkód materialnych na skutek działania gorącej pary!

Wykonanie tej czynności na podstawie do przechowywania może doprowadzić do uszkodzenia. Należy tego unikać.

2. Wybrać ustawienie MAX (☐) na panelu sterowania.
3. Pozostawić urządzenie w pozycji stojącej przez 1 minutę.
⇒ Nakładka czyszcząca zostanie odkażona.

3.6 Koniec pracy



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo poparzenia przez gorące powierzchnie i gorącą wodę!

Przed wymontowaniem jakichkolwiek elementów należy zawsze pozostawić urządzenie do ostygnięcia.

1. Nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk włączania/wyłączania (⏻) na panelu sterowania.
⇒ Urządzenie zostanie wyłączone.
2. Odłączyć przewód zasilania od gniazda sieciowego, pociągając za wtyczkę.
3. Owinąć przewód zasilania wokół zaczepek na urządzeniu.
4. Odczekać, aż urządzenie i jego komponenty ostygną.
5. Zdjąć nakładkę czyszczącą z głowicy i pozostawić do wyschnięcia w dobrze wentylowanym miejscu.
6. Przechowywać urządzenie zgodnie z punktem „5 Przechowywanie” na stronie 158.

4 Konserwacja i czyszczenie



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym!

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Podczas odłączania przewodu zasilającego należy trzymać za wtyczkę, a nie za przewód.

4.1 Odkamienianie



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń i szkód materialnych w wyniku kontaktu z kwaśną parą wodną!

Podczas usuwania kamienia należy uważać, aby narażać siebie ani innych osób na działanie pary wydobywającej się z głowicy.

Upewnić się, że zwierzęta ani dzieci nie znajdą się nagle w pobliżu głowicy parowej podczas odkamieniania.

Nigdy nie kierować głowicy parowej w stronę podłogi, ścian, mebli lub innych przedmiotów, które mogą zostać uszkodzone przez kwaśną, gorącą parę.



UWAGA

Niebezpieczeństwo szkód materialnych na skutek działania gorącej pary!

Wykonanie tej czynności na podstawie do przechowywania może doprowadzić do uszkodzenia. Należy tego unikać.

Z czasem wewnątrz urządzenia może osadzać się kamień, który negatywnie wpływa na działanie produktu, pogarszając skuteczność generowania pary. Kamień powinien być regularnie usuwany.

Gdy urządzenie będzie wymagało odkamienienia, strzałka (▼) na panelu sterowania zacznie migać na czerwono. Jeśli strzałka miga na czerwono, należy wykonać poniższe czynności, aby odkamienić urządzenie:

1. Zdjąć nakładkę czyszczącą z głowicy parowej, jeśli jest dołączona.
2. Przygotować roztwór z 1/3 octu i 2/3 wody z kranu.



Do napełnienia całego zbiornika, potrzeba 135 ml białego octu oraz 265 ml wody.



UWAGA:

Do skutecznego usuwania kamienia z mopa parowego zaleca się również stosowanie środków do odkamieniania ekspresów do kawy.

3. Włączyć przygotowany roztwór do zbiornika na wodę.
4. Ustawić urządzenie tak, aby para uwalniana z urządzenia nie docierała do przedmiotów lub osób. Wybrać powierzchnię odporną na działanie wysokich temperatur i łatwą do czyszczenia, np. brodzik lub na płytki podłogowe.
5. Wybrać ustawienie MAX (☒) na panelu sterowania.
6. Pozostawić urządzenie bez ruchu, aż zbiornik na wodę będzie pusty.



Usuwanie kamienia trwa około 20 minut.

7. Nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk włączania/wyłączania () na panelu sterowania.
8. Napełnić zbiornik na wodę zimną, czystą wodą i powtórzyć kroki od 4 do 7.

UWAGA:

Jeśli po odkamienianiu wydajność generowania pary jest nadal niska, czynności te należy powtórzyć.

Aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym przez pozostałości octu w zbiorniku na wodę, zaleca się, aby po każdym odkamienianiu najpierw wyczyścić podłogę z odpornego materiału (np. z płytek ceramicznych).

9. Aby zresetować migającą kontrolkę przypominającą o odkamienianiu () , należy nacisnąć i przytrzymać przycisk zmiany trybu () przez 5 sekund.

4.2 Pranie nakładek czyszczących

Nakładki czyszczące można prać w pralce w temperaturze 60°C. Nie należy używać płynu do zmiękczenia tkanin, ponieważ może on zmienić właściwości nakładki.

5 Przechowywanie



UWAGA

Ryzyko szkód materialnych na skutek niewłaściwego przechowywania!

Urządzenie może zatrzymywać wodę i wilgoć, gdy nie jest używane.

Nie należy przechowywać urządzenia w miejscach, w których istnieje niebezpieczeństwo zamarznięcia. Zamarznięcie spowoduje uszkodzenie elementów i unieważnienie gwarancji.

1. Owinąć przewód wokół zaczepów (rys. ) . Uważać, aby nie owinąć przewodu zbyt mocno.
2. Dopilnować, aby wilgotna nakładka czyszcząca została zdjęta i została wysuszona osobno.
3. Urządzenie należy przechowywać na podstawce do przechowywania w zabezpieczonym i suchym miejscu.
4. Oprzeć urządzenie o ścianę lub inny stały przedmiot, aby zapobiec jego przewróceniu.

6 Rozwiązywanie problemów

Usterka	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Zmniejszona ilość pary lub brak pary	Zbiornik na wodę może być pusty	Wyłączyć urządzenie. Napętnić zbiornik na wodę zimną wodą.
	Zakamienienie urządzenia	Wyłączyć urządzenie. Napętnić zbiornik na wodę roztworem octu (33%) i przeprowadzić odkamienianie zgodnie z punktem „4.1 Odkamienianie” na stronie 157.
Urządzenie nie włącza się	Urządzenie nie jest prawidłowo podłączone do gniazdka sieciowego lub problem z zasilaniem sieciowym	Sprawdzić, czy gniazdko sieciowe działa z innym urządzeniem. Upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo podłączone do gniazdka sieciowego. Wypróbować inne gniazdko.
	Przewód jest uszkodzony	Natychmiast wyłączyć i odłączyć urządzenie od sieci. Wysłać urządzenie do autoryzowanego serwisu.
	Zadziałanie termostatu bezpieczeństwa z powodu przegrzania	Wyłączyć urządzenie i pozostawić do ostygnięcia. Ponownie włączyć urządzenie. Jeśli problem nadal występuje, skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Ze zbiornika na wodę kapie woda	Użyto pieniącego się detergentu	Wyłączyć i odłączyć urządzenie od zasilania. Opróżnić zbiornik na wodę i napętnić go czystą wodą z kranu.
	Zbyt dużo wody w zbiorniku	Wyłączyć i odłączyć urządzenie od zasilania. Opróżnić zbiornik na wodę.
	Zbiornik na wodę nie jest prawidłowo zamknięty	Wyłączyć urządzenie. Zamknąć prawidłowo zbiornik na wodę korkiem.
Strzałka (⊙) na panelu na uchwycie miga na czerwono.	Zakamienienie urządzenia	Wyłączyć urządzenie. Napętnić zbiornik na wodę roztworem octu (33%) i przeprowadzić odkamienianie zgodnie z punktem „4.1 Odkamienianie” na stronie 157.
Elementy sterowania na uchwycie nie reagują	Elementy sterowania są uszkodzone	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem.



UWAGA:

W razie wątpliwości, jeśli problem nie został tutaj wymieniony lub podane rozwiązanie nie działa, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

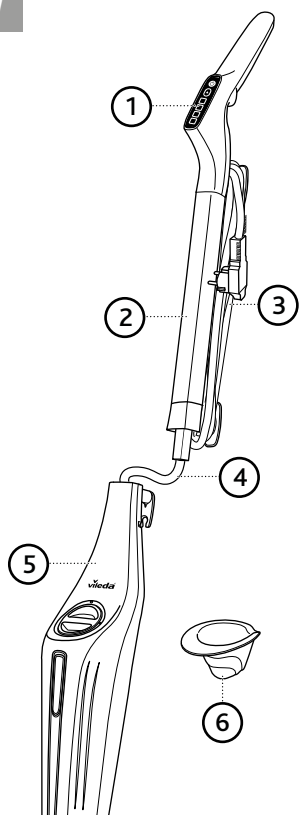
PL

7 Dane techniczne

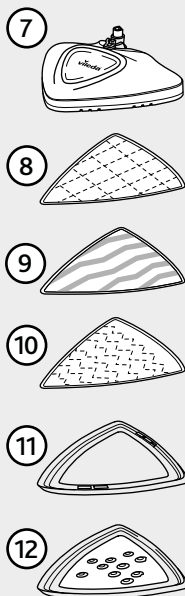
Zasilanie	
Napięcie	230 V 50–60 Hz
Symbol klasy ochrony	IPX 4
Klasa ochrony IEC	I
Automatyczne WYŁĄCZENIE po	20 min
Pobór mocy, gdy urządzenie jest podłączone i wyłączone („pobór mocy w trybie gotowości”)	0,3 W
Parametry pracy	
Moc grzewcza	1550 W
Ilość pary (pozycja MIN)	7 g/min
Ilość pary (pozycja MAX)	25 g/min
Pojemność	
Zbiornik na wodę	400 ml
Materiały, z których wykonano nakładki czyszczące	
Nakładka biała	91% poliester, 9% inne
Nakładka do posadzek delikatnych	100% poliester
Nakładka o wysokiej ścierności	91% poliester, 9% inne
Wymiary	
Długość kabla	XXL: 7,0 m; Compact 6,0 m
Masa (bez wody)	2,2 kg
Długość	20,5 cm
Szerokość	27 cm
Wysokość	122,3 cm



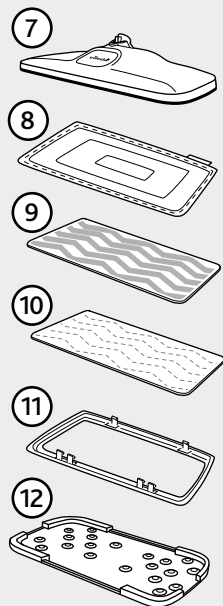
1



Steam Plus Pro Compact



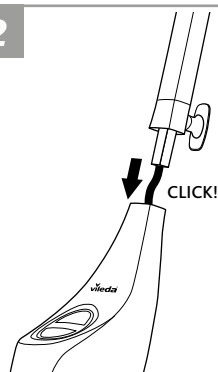
Steam Plus Pro XXL



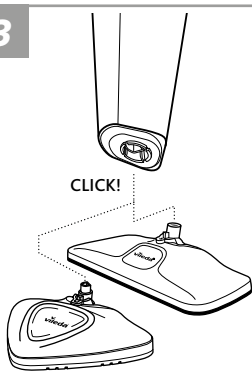
HU



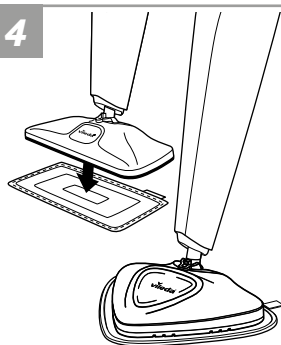
2

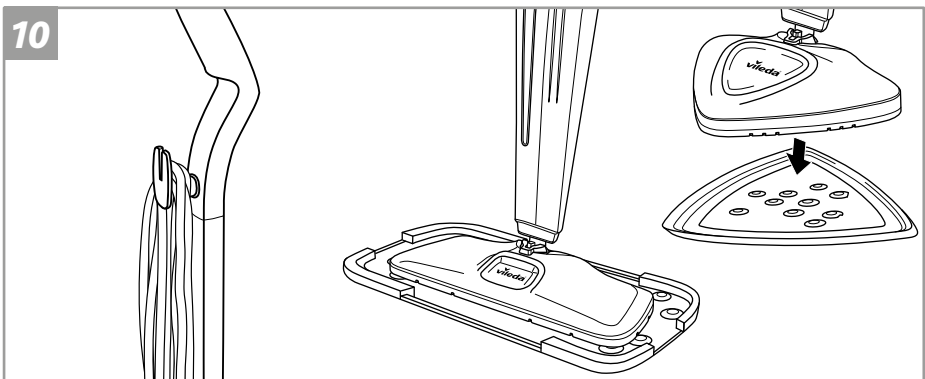
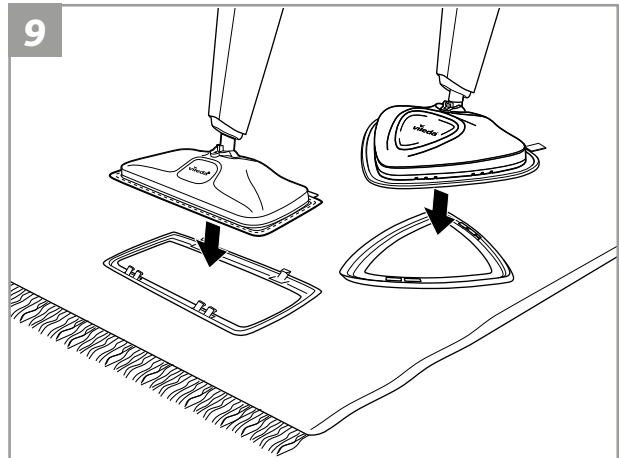
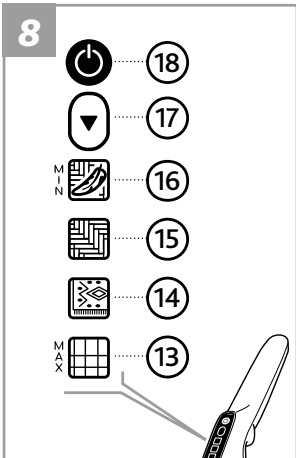
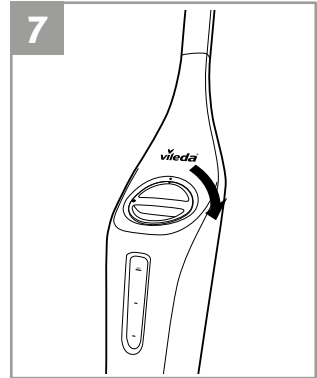
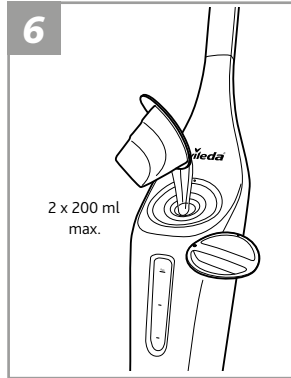
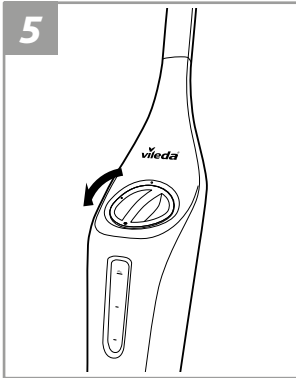


3



4





1 Általános tudnivalók

Köszönjük, hogy az új Vileda Steam Plus Pro (XXL/Compact) termékünket választotta.

A készülék használata előtt kérjük, olvassa el a jelen használati útmutatót és a mellékelt biztonsági kézikönyvet is.

A használati útmutató és a biztonsági kézikönyv utasításainak figyelmen kívül hagyása sérüléseket és a készülék károsodását okozhatja.

A biztonsági kézikönyv és használati útmutató az alábbi címen is elérhető:

www.vileda.com

Tartalom

1 Általános tudnivalók.....	163
2 Összeszerelés	164
3 Használat.....	165
4 Karbantartás és gondozás.....	169
5 Tárolás	170
6 Hibaelhárítás	171
7 Műszaki adatok.....	172

A kézikönyvben használt jelek és jelölések



Olyan az egészségre veszélyes helyzetekre hívja fel a figyelmet, amelyek sérüléseket okozhatnak.



A készülék vagy más tárgyak károsodásának veszélyére hívja fel a figyelmet.



Kiemelt tudnivalók, hasznos tippek és információk.

A csomagolás tartalma (1. ábra)

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 kezelőfelület, lásd 8. ábra | 7 gőzölő fej |
| 2 nyél | 8 felmosólap |
| 3 csatlakozóval ellátott tápvezeték | 9 kényes felületekhez való lap |
| 4 belső vezeték | 10 makacs szennyeződésekhez való lap* |
| 5 készüléktest | 11 szőnyeghez való keret |
| 6 töltőpohár | 12 tároló tálca |
- *opcionális tartozék (csak néhány modellhez)

HU

Kezelőfelület (8. ábra)

- | | |
|---------------------------------|---|
| 13 MAX mód járólapokhoz | 16 MIN mód a kényes padlókhöz |
| 14 szőnyeg mód | 17 módválasztó gomb és vízköeltávolítási figyelmeztetés |
| 15 ragasztott padlóhoz való mód | 18 BE/KI gomb |

2 Összeszerelés



FIGYELEM!

Az elektromos feszültség okozta sérülések veszélye!

A készülék összeszereléséhez húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.

1. Dugja be a nyél csövét a készülék testébe egészen kattanásig (2. ábra).
2. Ügyeljen arra, hogy a belső vezetékét is (2. ábra/fekete) betolja a csőbe.
 -  A nyél csövét csak az első alkalommal kell csatlakoztatni a készülék testére. A nyelet nem kell többet leválasztani a készüléktestről.
3. Tolja rá a nyél csövét a készülék testére egészen kattanásig (3. ábra).
4. Helyezze a felmosólapot a padlóra a velúr felével felfelé.
5. Helyezze a gőzölő fejet a felmosólap közepére úgy, hogy a fej pereme minden oldalon lefedje a felmosólapot (4. ábra).



FIGYELMEZTETÉS

A készülék rendellenes használata dologi károkat okozhat!

A készülék épségének megóvása érdekében a fej peremének teljesen le kell fednie a felmosólapot.

3 Használat



FIGYELMEZTETÉS

A készülék rendellenes használata dologi károkat okozhat!

A készüléket felmosólap nélkül vagy rosszul felhelyezett felmosólappal használni tilos.



MEGJEGYZÉS

A készülék keménypadlón és szőnyegen használható. A szőnyegen történő használat-hoz szerelje fel a szőnyeghez való keretet (9. ábra); a készülékkel csak olyan szőnyeg tisztítható, amelynek vastagsága nem haladhatja meg a 15 mm-t.

3.1 Előkészületek a használatra



FIGYELMEZTETÉS

A víztartály hibás feltöltése dologi károkat okozhat!

- A készülékbe kizárólag csapvíz vagy — ha a csapvíz kemény —, ioncserélt víz tölthető.
- A víztartályt meleg vagy forró vízzel feltölteni tilos.
- Ne használjon tisztítószeret.
- Ne töltse túl a tartályt. Ellenőrizze a MAX szintjelzést.

HU

1. Fordítsa el a fedelet az óramutató járásával ellentétes irányban, és vegye le a víztartályról (5. ábra).
2. Töltse fel a víztartályt hideg, tiszta vízzel (6. ábra).
 - ❗ Ne töltse fel a víztartályt, a maximális 0,4 literes kapacitásnál nagyobb mértékben (lásd a MAX jelzést).
3. Tegye fel a víztartályra a fedelet, és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányban 90° fokkal a rögzítéshez (7. ábra).
4. Tekerje le a tápvezetékét a tartó horgokról, és dugja be csatlakozót a konnektorba.

3.2 Tisztítás gőzöléssel



FIGYELEM!

A forró gőz leforrázhatja!

A gőzmennyiség beállítása közben mindig tartsa a készüléket álló helyzetben úgy, hogy a felmosólap közben a padlón legyen.



FIGYELMEZTETÉS

A készülék rendellenes használata dologi károkat okozhat!

A gőztisztító csak ragasztott padlókhöz ajánlott.

A nem ragasztott padlón történő használat károsíthatja a felületet.

A felmosólap felhelyezése és a víztartály feltöltése után a készülék használatra kész.

1. Kapcsolja be a készüléket a kezelőfelület BE/KI gombjának (🔌) a megnyomásával.

⇒ A készülék megkezdí a víztartályban lévő víz felmelegítését.



A víz kb. 15 másodperc alatt éri el az üzemi hőmérsékletet.

⇒ Amikor a kezelőfelületen látható jelzőfény a villogás helyett folyamatosan világít, a gőztisztító készen áll a használatra.

2. Válassza ki a kívánt működési módot a kezelőfelület módváltasztó gombjának (🔄) a megnyomásával.



> járólapokhoz



> szőnyeghez



> ragasztott padófelületekhez



> a kényes padlókhöz / alacsony gőzintenzitáshoz



Ha a kényes felületekhez való módot (🔄) választja, használja az ehhez való felmosólapot.

3.3 Szőnyegek felfrissítése



FIGYELEM!

A forró gőz leforrázhatja!

A szőnyeghez való keretet mindig úgy csatlakoztassa a gőzölő fejhez, hogy a keretet a padlóra helyezi (9. ábra). Soha ne fordítsa a bekapcsolt készüléket fejjel felfelé a szőnyeghez való keret felszereléséhez.

Mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugót a konnektorból, mielőtt levinné a szőnyeghez való keretet a gőzölő fejről.



FIGYELEM!

A forró felületek égési sérüléseket okozhatnak!

Mielőtt levenné a szőnyeghez való keretet a gőzölő fejről, hagyja a készüléket kihűlni.



MEGJEGYZÉS

A jobb tisztítás érdekében porszívózza ki a szőnyeget a gőztisztító használata előtt.

Ha a készülékkel szőnyeget szeretne felfrissíteni, szerelje fel a szőnyeghez való keretet.

1. Tegye a szőnyeghez való keretet a padlóra (9. ábra).
2. Helyezze a készüléket, amelyre már pontosan középre fel lett helyezve a felmosólap, a szőnyeghez való keretre, és óvatosan nyomja rá (9. ábra).

⇒ A szőnyeghez való keret fel van szerelve.

3. Állítsa be a  módot a kezelőfelületen.

⇒ A készülék ekkor készen áll a szőnyegek felfrissítésére.

3.4 A víztartályfeltöltése

A víztartályt akkor kell feltölteni, ha a gőz mennyisége csökken.



MEGJEGYZÉS

Ha a készüléket túl hosszú ideig használja üres víztartállyal, bekapcsol az „önvédelmi mód”. Ebben az esetben a készüléknek a víztartály feltöltése után is szüksége van néhány másodpercre, mielőtt újra készen állna a használatra.

1. Tartsa lenyomva a kezelőfelület BE/KI gombját () 3 másodperc hosszan.

⇒ A készülék ekkor ki van kapcsolva.

2. Fordítsa el a fedelet az óramutató járásával ellentétes irányban, és vegye le a víztartályról (5. ábra).
3. Töltse fel a víztartályt hideg, tiszta vízzel (6. ábra).



Ne töltse fel a víztartályt, a maximális 0,4 literes kapacitásnál nagyobb mértékben (lásd a MAX jelzést).

4. Tegye fel a víztartályra a fedelet, és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányban 90° fokkal a rögzítéshez (7. ábra).

⇒ A készülék üzemkész.

3.5 A felmosólapok higienizálása



FIGYELMEZTETÉS

A forró gőz dologi károkat okozhat!

- Ellenőrizze, hogy a padlófelület, amelyre a készüléket helyezi a felmosólap tisztításához, ellenáll-e a magas hőmérsékletnek (ilyenek pl. a kerámia járólapok). Ha kétsége merül fel, forduljon a padló gyártójához.
- Ne használja a készüléket a legmagasabb gőzfokozatú módban úgy, hogy több mint 1 percig nem mozgatja.

A felmosólapok a használat után higienizálhatók a vírusok és baktériumok eltávolításához.

1. Helyezze a készüléket a rajta lévő felmosólapal együtt egy hőálló felületre.



FIGYELMEZTETÉS

A forró gőz dologi károkat okozhat!

Ha a műveletet a tároló tálcán végzi el, károkat okozhat. Válasszon más megoldást.

2. Állítsa be a MAX fokozatot (☐☐☐) a kezelőfelületen.
3. Hagyja a készüléket 1 percig a felületen, álló helyzetben.
⇒ Ekkor a felmosólap higienizálva lett.

3.6 A használat befejezése



FIGYELEM!

A forró felületek és a forró víz égési sérüléseket okozhatnak!

Mielőtt bármilyen alkatrészt levenne, mindig hagyja a készüléket kihűlni.

1. Tartsa lenyomva a kezelőfelület BE/KI gombját (🔌) 3 másodperc hosszan.
⇒ A készülék ekkor ki van kapcsolva.
2. Húzza ki a tápvezeték csatlakozóját a konnektorból. Ehhez a művelethez mindig a csatlakozót fogja.
3. Tekerje fel a tápvezeték a készüléken lévő tartó horgokra.
4. Hagyja a készüléket és az alkatrészeket kihűlni.
5. Vegye le a felmosólapot a fejről, majd hagyja megszáradni egy jól szellőző helyen.
6. Tárolja a készüléket a következőkben leírtak szerint: „5 Tárolás” a 170. oldalon.

4 Karbantartás és gondozás



FIGYELEM!

Az elektromos feszültség okozta sérülések veszélye!

A készülék tisztításának vagy karbantartásának megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból. A csatlakozó kihúzásakor mindig a csatlakozót fogja, és soha ne a vezetékét.

4.1 A vízkő eltávolítása



FIGYELEM!

A forró gőzzel való érintkezés sérüléseket és dologi károkat okozhat!

A vízkő eltávolítása közben ne tegye ki se magát se másokat a gőzölő fejből kiáramló gőznek.

Ellenőrizze, hogy nincs-e a közelben se gyerek se állat, akik a vízkő eltávolítása során a gőzölő fej közelébe kerülhetnek.

Soha ne fordítsa a gőzölő fejet olyan fal- vagy padlófelület illetve bútor felé, amelyben a kiáramló savas gőz károkat okozhat.



FIGYELMEZTETÉS

A forró gőz dologi károkat okozhat!

Ha a műveletet a tároló tálcán végzi el, károkat okozhat. Válasszon más megoldást.

HU

A vízkő idővel lerakódhat a készülék belsejében, és csökkentheti az átáramló gőz mennyiségét, ami a teljesítmény gyengüléséhez vezethet. A vízkövet rendszeresen el kell távolítani.

A kezelőfelületen lévő nyíl (▼) pirosan villogva jelzi, hogy vízkőeltávolításra van szükség. Ha a nyíl pirosan villog, végezze el a vízkő eltávolítását a következőkben leírtak szerint:

1. Vegye le a felmosólapot a gőzölő fejről, ha fel van rakva.
2. Készítsen egy 1/3:2/3 arányú ecetes oldatot csapvíz felhasználásával.



Egy teljes tartály esetében ez 135 ml ecet és 265 ml csapvíz elegyét jelenti.



MEGJEGYZÉS

A kávéfőzőkhöz tervezett vízkőoldók a gőztisztítóban képződő vízkő eltávolításához is használhatók.

3. Töltse fel a víztartályt az előkészített oldattal.

4. Helyezze el a készüléket úgy, hogy a kiáramló gőz se személyekkel se tárgyakkal ne érintkezzen. Válasszon egy könnyen tisztítható hőálló felületet, pl. zuhanytálcát vagy csempézett felületet.
5. Állítsa be a MAX fokozatot (☐☐☐) a kezelőfelületen.
6. Ne mozgassa a készüléket addig, amíg a víztartály ki nem ürül.

 A vízkő eltávolítása kb. 20 percet vesz igénybe.

7. Tartsa lenyomva a kezelőfelület BE/KI gombját (⏻) 3 másodperc hosszan.
8. Töltse fel a víztartályt tiszta, hideg vízzel, és ismételje meg a 4-7. pontok lépéseit.

MEGJEGYZÉS

Ha a vízkő-eltávolítás után a gőzáramlás még mindig nem egyenletes, ismételje meg a műveletsort.

Annak érdekében, hogy a víztartályban maradó esetleges ecet ne okozzon károkat, a vízkő eltávolítása utáni első használat során célszerű ellenálló padlófelületet (pl. kerámia járólapot) tisztítani.

9. A vízkő eltávolítására figyelmeztető villogó jelzés (⏻) kikapcsolásához tartsa lenyomva 5 másodperc hosszan a módválasztó gombot (⏻).

4.2 A felmosólapok tisztítása

A felmosólapok mosógépben legfeljebb 60 °C-os programon moshatók. Ne használjon öblítőt, mert az ronthatja a felmosólapok teljesítményét.

5 Tárolás



FIGYELMEZTETÉS

A helytelen tárolás dologi károkat okozhat!

A használaton kívüli készülékben víz vagy nedvesség lehet.

A készülék nem tárolható olyan helyen, ahol fennáll annak a lehetősége, hogy a hőmérséklet fagypont alá süllyed. A fagy károsítja az alkatrészeket és érvényteleníti a jótállást.

1. Tekerje fel a tápvezetékét a tartó horgok köré (10. ábra). Ügyeljen arra, hogy ne tekerje fel túl szorosan a vezetékét.
2. A mindig vegye le a felmosólapot a készülékről, és hagyja külön megszáradni.
3. Tárolja a készüléket a tároló tálcára állítva egy száraz, védett helyen.
4. Támassza a készüléket a falnak vagy más olyan stabil tárgynak, amely nem engedi, hogy felboruljon.

6 Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A kiáramló gőz mennyisége csökkent, vagy nincs gőz	Lehet, hogy a víztartály üres	Kapcsolja ki a készüléket. Töltse fel a víztartályt hideg vízzel.
	A vízkő eltömítette a rendszert	Kapcsolja ki a készüléket. Töltse fel a víztartályt (33%-os) ecetes oldattal, és távolítsa el a vízkövet a következők szerint: „4.1 A vízkő eltávolítása” a 169. oldalon.
A készülék nem kapcsol be	A hálózati csatlakozó nincs jól bedugva a konnektorba, vagy problémák vannak az áramellátással	Egy másik készülék csatlakoztatásával ellenőrizze, hogy a konnektor nem hibás-e. Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó jól van-e bedugva a konnektorba. Próbáljon ki egy másik konnektort is.
	A tápvezeték sérült	Kapcsolja ki a készüléket azonnal, és húzza ki a csatlakozóját a konnektorból. Juttassa el a készüléket egy márkaszervizbe.
	A biztonsági termosztát túlmelegedés következtében bekapcsolt	Kapcsolja ki a készüléket, és hagyja kihűlni. Kapcsolja vissza a készüléket. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon egy márkaszervizhez.
Víz csöpög a víztartályból	Habképző tisztítószert használt	Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozóját a konnektorból. Ürítse ki a víztartályt, és töltse fel sima csapvízzel.
	A víztartály túlságosan tele van	Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozóját a konnektorból. Ürítse ki a víztartályt.
	A víztartály nincs jól lezárva	Kapcsolja ki a készüléket. Tegye fel jól a víztartályra a fedelet.
A kezelőfelületen látható nyíl (☉) pirosan villog.	A vízkő eltömítette a rendszert	Kapcsolja ki a készüléket. Töltse fel a víztartályt (33%-os) ecetes oldattal, és távolítsa el a vízkövet a következők szerint: „4.1 A vízkő eltávolítása” a 169. oldalon.
A nyélen lévő kezelőszervek nem reagálnak	A kezelőszervek sérültek	Forduljon egy márkaszervizhez.



MEGJEGYZÉS

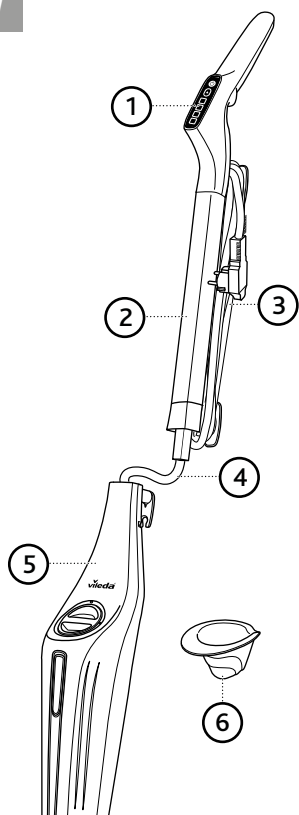
Ha további kérdése van, a probléma nem szerepel a fenti listában, vagy a javasolt megoldás nem vezet eredményre, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.

7 Műszaki adatok

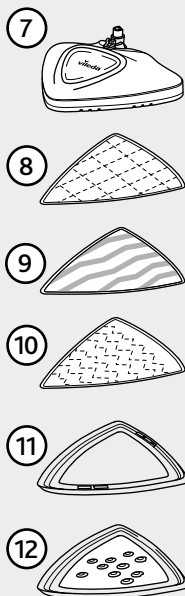
Tápellátás	
Feszültség	230 V 50 – 60 Hz
IP-védettség	IPX 4
Érintésvédelmi osztály	I.
Automatikus kikapcsolási idő	20 perc
Áramfelvétel csatlakoztatott, de kikapcsolt állapotban („terhelés nélküli üzemmód”)	0,3 W
Teljesítményadatok	
Telepített teljesítmény	1550 W
Gőzmennyiség (MIN állásban)	7 g/perc
Gőzmennyiség (MAX állásban)	25 g/perc
Feltöltési mennyiségek	
Víztartály	400 ml
A felmosólap anyaga	
Fehér lap	91% poliészter, 9% egyéb
Kényes felületekhez való lap	100% poliészter
Makacs szennyeződésekhez való lap	91% poliészter, 9% egyéb
Méretek	
Kábelhossz	XXL: 7,0 m; Compact 6,0 m
Tömeg (víz nélkül)	2,2 kg
Hossz	20,5 cm
Szélesség	27 cm
Magasság	122,3 cm



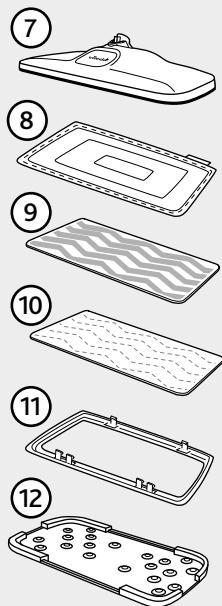
1



Steam Plus Pro Compact



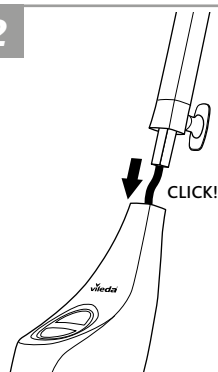
Steam Plus Pro XXL



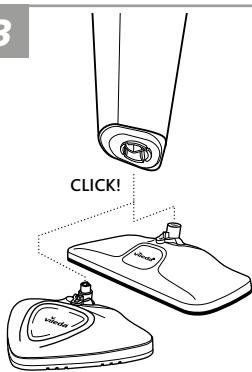
CZ



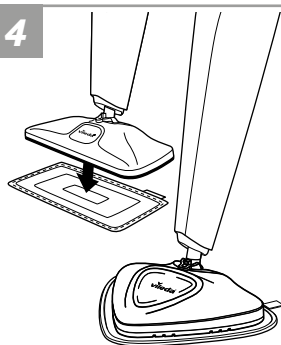
2

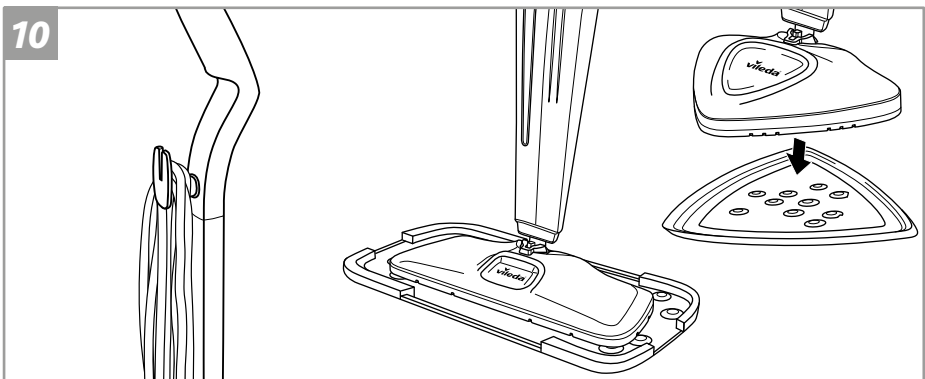
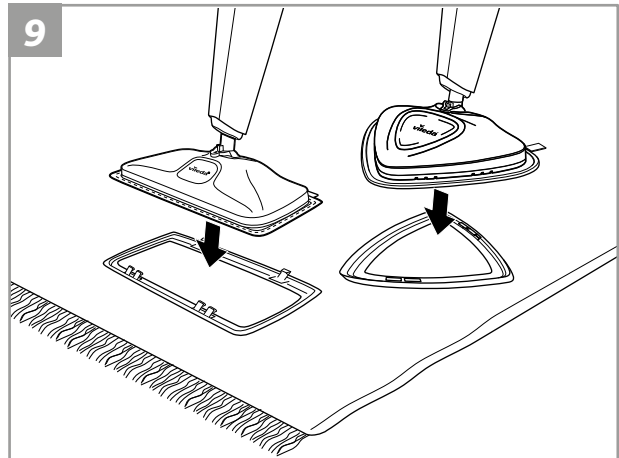
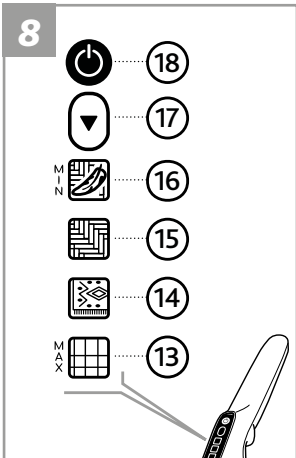
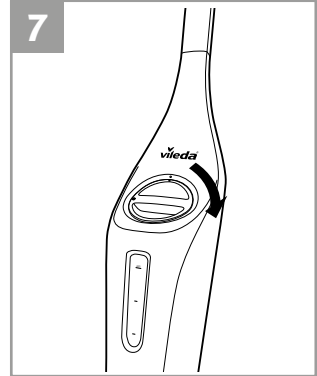
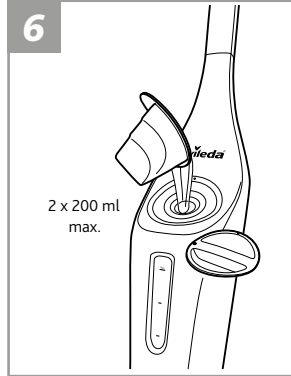
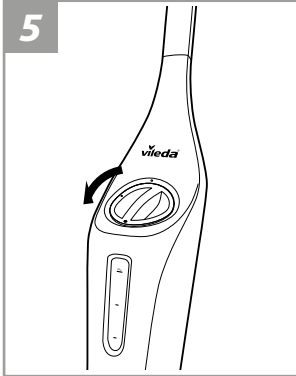


3



4





1 Všeobecné informace

Děkujeme vám, že jste si koupili novinku Vileda Steam Plus Pro (XXL/Compact).

Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento návod k obsluze a přiložený bezpečnostní návod.

Nerespektování pokynů v návodu k obsluze a bezpečnostním návodu může způsobit zranění nebo poškození přístroje.

Bezpečnostní návod a návod k obsluze jsou k dispozici také na:

www.vileda.com

Obsah

1 Všeobecné informace	175
2 Sestavení	176
3 Provoz.....	177
4 Údržba a péče.....	181
5 Uskladnění.....	182
6 Řešení problémů	183
7 Technické parametry	184

Symboly použité v tomto návodu



Upozornění na nebezpečí pro zdraví popisující možná rizika poranění.



Upozornění na možné ohrožení přístroje nebo jiných předmětů.



Důležité informace, užitečné rady a tipy.

Rozsah dodávky (obr. 1)

1 ovládací panel na obr. 8	7 parní základna
2 rukojeť	8 čisticí podložka
3 síťový kabel se zástrčkou	9 jemná podložka
4 vnitřní vodič	10 výkonný podložka*
5 tělesná jednotka	11 Nástavec na koberce
6 nádobka na vodu	12 odkládací podložka
	*volitelně součástí balení (pouze u některých modelů)

Ovládací panel (obr. 8).

13 Max pro dlaždice	16 Min režim pro jemné podlahy
14 režim koberce	17 tlačítko režimu a připomenutí odvápnění
15 režim utěsněné podlahy	18 Tlačítko zapnutí/ vypnutí

CZ

2 Sestavení



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Při sestavování přístroje je nutné vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

1. Vložte trubici rukojeti do těla přístroje, dokud neuslyšíte cvaknutí (obr. **2**).
2. Dbejte na to, abyste vnitřní drát (obr. **2**/černý) zatlačili do trubky.
 - i** Vložte rukojeť do těla přístroje pouze jednou.
Rukojeť by neměla být znovu oddělena od těla přístroje.
3. Nasuňte tělo přístroje na parní základnu, dokud neuslyšíte cvaknutí (obr. **3**).
4. Položte čisticí podložku na podlahu velurovou stranou nahoru.
5. Pečlivě vystředěnou parní základnu zařízení umístěte na čisticí podložku tak, aby byla tato zcela zakryta rámem (obr. **4**).



POZNÁMKA

Nebezpečí poškození majetku v důsledku nesprávného používání!

Čisticí podložka musí být rámem základny zcela zakryta, aby se zabránilo poškození přístroje.

3 Provoz



POZNÁMKA

Nebezpečí poškození majetku v důsledku nesprávného používání!

Přístroj nikdy nepoužívejte bez čisticí podložky nebo s nesprávně zarovnanou čisticí podložkou.



POZNÁMKA

Přístroj lze použít na tvrdé podlahy i koberce. Pokud se přístroj používá na koberec, je nutné použít nástavec na koberec a koberec by měl mít maximální výšku 15 mm. (obr. 9)

3.1 Příprava na provoz



POZNÁMKA

V případě nesprávného plnění nádržky na vodu hrozí nebezpečí poškození majetku!

- Používejte vždy jen studenou vodu z vodovodu. Pokud je voda z vašeho vodovodu příliš tvrdá, použijte destilovanou vodu.
- Do nádržky na čistou vodu nepřilévejte horkou nebo vařící vodu.
- Nepoužívejte pěňivé mycí prostředky.
- Nádržku nepřepĺňujte. Respektujte označení limitu hladiny - značku MAX.

CZ

1. Uzávěr nádržky na vodu vyjměte otáčením proti směru hodinových ručiček (obr. 5).
2. Nádržku na vodu naplňte studenou, čistou vodou (obr. 6).
 - ❗ Nenaplňujte nádržku na vodu nad maximální objem 0,4 litru (značka hladiny MAX).
3. Na nádržku na vodu upevněte víčko jeho otočením o 90° ve směru hodinových ručiček, dokud pevně nedosedne (obr. 7).
4. Odmotejte napájecí kabel z háčků pro kabel a zapojte jej do síťové zásuvky.

3.2 Čištění pomocí páry



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí opaření v důsledku působení páry!

Při ovládání množství páry nastavení množství páry držte přístroj vždy ve svislé poloze s čisticí podložkou položenou na podlaze.



POZNÁMKA

Nebezpečí poškození majetku v důsledku nesprávného používání!

Parní čistič se doporučuje používat pouze na utěsněné podlahy.

Při použití na neošetřených podlahách může dojít k poškození podlahy.

Přístroj lze použít k čištění, jakmile nasadíte čisticí podložku a naplníte nádržku na vodu.

1. Stiskněte a podržte tlačítko ON/OFF () na ovládacím panelu a zapnete zařízení.

⇒ Voda v nádržce na vodu se začne ohřívat.



Zahřátí vody na provozní teplotu trvá přibližně 15 sekund.

⇒ Parní čistič je připraven k použití, když kontrolka na ovládacím panelu přestane blikat a svítí nepřetržitě.

2. Stisknutím tlačítka režimu () na ovládacím panelu vyberte jeden ze čtyř přednastavených režimů čištění.



> pro dlaždice



> pro koberec



> pro utěsněné podlahy



> pro jemné podlahy/nízká pára



Doporučuje se používat jemný režim () s namontovanou jemnou podložkou.

3.3 Oživení koberce



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí opaření v důsledku působení páry!

Nástavec na koberec vždy připevňujte k parní základně tak, že jej před tím položíte na podlahu (Obr. 9). Zapnutý přístroj nikdy neotáčejte vzhůru nohama pro připevnění nástavce na koberec.

Před vyjmutím nástavce na koberec z parní základny přístroj vždy vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí popálení o horké povrchy!

Před vyjmutím nástavce na koberec z parní základny vždy nechte přístroj vychladnout.



POZNÁMKA

Chcete-li dosáhnout nejlepších výsledků čištění, před použitím parního čističe koberec vysajte.

Pokud chcete s přístrojem oživit koberec, je zapotřebí použít nástavec na koberec.

1. Položte nástavec na koberec na podlahu (obr. **9**).
2. Přístroj s upevněnou čistící podložkou pečlivě vystředte na nástavec na koberec a jemně jím zatlačte směrem dolů (obr. **9**).
⇒ Nástavec na koberec je připevněn.
3. Vyberte nastavení  na ovládacím panelu.
⇒ Přístroj lze nyní použít k oživení koberců.

3.4 Doplnění nádržky na vodu

Nádržku na vodu je třeba doplnit, když poklesne množství páry.



POZNÁMKA

Pokud je přístroj příliš dlouho provozován s prázdnou nádržkou na vodu, aktivuje se „ochranný režim“. V takovém případě může trvat několik sekund, než bude přístroj po doplnění nádržky na vodu opět připraven k provozu.

1. Stiskněte a podržte tlačítko ON/OFF () na ovládacím panelu po dobu 3 sekund.
⇒ Přístroj je vypnutý.
2. Uzávěr nádržky na vodu vyjměte otáčením proti směru hodinových ručiček (obr. **5**).
3. Nádržku na vodu naplňte studenou, čistou vodou (obr. **6**).
 Nenaplňujte nádržku na vodu nad maximální objem 0,4 litru (značka hladiny MAX).
4. Na nádržku na vodu upevněte víčko jeho otočením o 90° ve směru hodinových ručiček, dokud pevně nedosedne (obr. **7**).
⇒ Přístroj je připraven na provoz.

CZ

3.5 Hygienické ošetření čisticích podložek



POZNÁMKA

Nebezpečí poškození majetku v důsledku působení horké páry!

- Ujistěte se, že podlaha, na kterou přístroj umístíte pro ošetření čisticí podložky, snese vysoké teploty (např. keramické dlaždice). V případě pochybností se řiďte informacemi výrobce podlahy.
- Nikdy nepoužívejte přístroj na nejvyšší pozici působení páry déle než 1 minutu, aniž byste jej přemístili.

Podložky lze po použití hygienicky ošetřit za účelem odstranění bakterií a virů.

1. Umístěte přístroj s přiloženou čisticí podložkou na žáruvzdornou podlahu.



POZNÁMKA

Nebezpečí poškození majetku v důsledku působení horké páry!

Provedení této operace na odkládací podložce může způsobit poškození. Vyhněte se tomu.

2. Vyberte nastavení MAX (☐) na ovládacím panelu.

3. Přístroj nechte 1 minutu stát.

⇒ Čisticí podložka byla hygienicky ošetřena.

3.6 Ukončení provozu



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí opaření horkými povrchy a vodou!

Před vyjmutím jakýchkoli součástí vždy nechte přístroj vychladnout.

1. Stiskněte a podržte tlačítko ON/OFF (🔌) na ovládacím panelu po dobu 3 sekund.

⇒ Přístroj je vypnutý.

2. Odpojte napájecí kabel ze zásuvky vytažením zástrčky.
3. Napájecí kabel omotejte kolem háčků na kabelu zařízení.
4. Nechte zařízení a jeho součásti vychladnout.
5. Vyměňte čisticí podložku z rámu a nechte ji uschnout na dobře větraném místě.
6. Skladujte přístroj v souladu s „5 Uskladnění“ na straně 182.

4 Údržba a péče



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Před čištěním nebo údržbou přístroje je nutné vytáhnout zástrčku ze zásuvky. Při odpojování napájecího kabelu držte zástrčku, nikoli kabel.

4.1 Odstranění vodního kamene



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí poranění a poškození majetku v důsledku působení kyselé páry!

Při odstraňování vodního kamene nikdy nevystavujte sebe ani jiné osoby působení páry vystupující z parní základny.

Zajistěte, aby se během odstraňování vodního kamene blízko parní základny náhle neobjevily zvířata nebo děti.

Nikdy během této operace nesměřujte parní základna přístroje na podlahu, stěny, nábytek nebo jiné předměty, které by mohly být poškozeny kyselou horkou párou.



POZNÁMKA

Nebezpečí poškození majetku v důsledku působení horké páry!

Provedení této operace na odkládací podložce může způsobit poškození. Vyhnete se tomu.

CZ

Časem se uvnitř zařízení může usazovat vodní kámen a snižovat výkon produktu tím, že způsobí zhoršení výstupu páry. Vodní kámen je třeba odstraňovat v pravidelných intervalech.

Šipka (▼) na ovládacím panelu začne blikat červeně, když je třeba zařízení odvápnit. Pokud šipka bliká červeně, postupujte následovně, abyste zařízení odvápnili:

1. Pokud je připevněna, sejměte čisticí podložku z parní základny.
2. Připravte si roztok z 1/3 octa a 2/3 vody z vodovodu.



Připravte si roztok z 135 ml octa a 265 ml vody z vodovodu pro úplné naplnění nádržky.



POZNÁMKA

Pro účinné odstraňování vodního kamene z parních čističů se doporučují také odstraňovače vodního kamene z kávovarů.

3. Připraveným roztokem naplňte nádržku na vodu.

4. Přístroj umístěte tak, aby se pára vycházející z přístroje nemohla dostat do blízkosti předmětů nebo osob. Použijte žáruvzdorný a snadno čistitelný povrch, např. podlahu sprchového koutu nebo dlaždice.
5. Vyberte nastavení MAX (☐) na ovládacím panelu.
6. Nechte přístroj bez pohybu, dokud se nádržka na vodu nevyprázdní.

 Odstraňování vodního kamene trvá přibližně 20 minut.

7. Stiskněte a podržte tlačítko ON/OFF (⏻) na ovládacím panelu po dobu 3 sekund.
8. Naplňte nádržku na vodu studenou čistou vodou a opakujte kroky 4 až 7.

POZNÁMKA

Pokud výstup páry po odstranění vodního kamene stále neodpovídá požadavkům, postup opakujte.

Aby nedošlo k poškozením v důsledku působení zbytků octa v nádrži na vodu, doporučujeme po každém odstranění vodního kamene ihned vyčistit podlahu (např. keramickou dlažbu).

9. Chcete-li resetovat blikající připomenutí odvápnění (⏻), stiskněte tlačítko režimu (⏻) na 5 sekund.

4.2 Praní čisticích podložek

Čisticí podložky lze prát v pračce na 60 °C. Nepoužívejte změkčovač tkanin, ten může ovlivnit výkon podložek.

5 Uskladnění



POZNÁMKA

Nebezpečí poškození majetku v důsledku nesprávného skladování!

Když se přístroj nepoužívá, může zadržovat vodu a vlhkost.

Neskladujte přístroj v místech, kde hrozí nebezpečí zamrznutí. Zmrazení poškodí součásti a zruší záruku.

1. Omotejte šňůru kolem háčků na kabel (obr. 10). Dávejte pozor, abyste šňůru neomotali příliš pevně.
2. Ujistěte se, že je čisticí podložka vyjmuta, a nechte vlhkou čisticí podložku vyschnout odděleně.
3. Přístroj uložte na odkládací podložce a suchém místě.
4. Opřete přístroj o zeď nebo jiný pevný předmět, abyste zabránili jeho převrácení.

6 Řešení problémů

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Snížený nebo žádný výstup páry.	Nádržka na vodu může být prázdná.	Vypněte přístroj. Doplňte nádržku studenou vodou.
	Systém je zanesený vodním kamenem.	Vypněte přístroj. Do nádržky na vodu dejte octový roztok (33%) a proveďte odstranění vodního kamene podle „4.1 Odstranění vodního kamene“ na straně 181.
Přístroj se nezapíná	Výrobek není správně zapojen do zásuvky nebo je problém s napájením ze sítě.	Zkontrolujte, zda síťová zásuvka funguje s jiným spotřebičem. Zajistěte správné připojení přístroje k síťové zásuvce. Zkuste jinou zásuvku.
	Kabel je poškozený.	Vypněte napájení a ihned odpojte přístroj ze zásuvky. Zařízení zašlete do autorizovaného servisu.
	Je aktivní bezpečnostní termostát z důvodu přehřátí	Přístroj vypněte a nechte jej vychladnout. Přístroj opět zapněte. Pokud problém přetrvává, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis.
Z nádržky na vodu kape voda.	Byl použit pěnivý mycí prostředek.	Vypněte napájení a odpojte přístroj ze zásuvky. Vyprázdněte nádržku na vodu a doplňte ji čistou vodou z kohoutku.
	Nádržka na vodu je plná.	Vypněte napájení a odpojte přístroj ze zásuvky. Vyprázdněte nádržku na vodu.
	Nádržka na vodu není řádně uzavřena.	Vypněte přístroj. Řádně připevněte uzávěr na nádržku na vodu.
Šipka (☉) na ovládacím prvku na rukojeti bliká červeně.	Systém je zanesený vodním kamenem.	Vypněte přístroj. Do nádržky na vodu dejte octový roztok (33%) a proveďte odstranění vodního kamene podle „4.1 Odstranění vodního kamene“ na straně 181.
Ovládací prvky na rukojeti nereagují	Ovládací prvky jsou poškozeny	Obraťte se na autorizovaný zákaznický servis.



POZNÁMKA

V případě pochybností, nebo pokud zde není váš problém popsán či zde uvedené řešení nefunguje, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis.

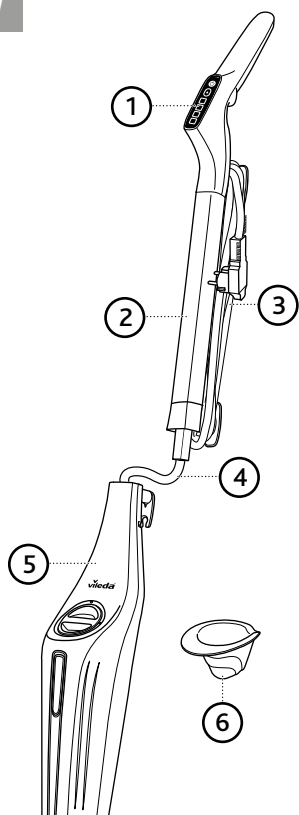
CZ

7 Technické parametry

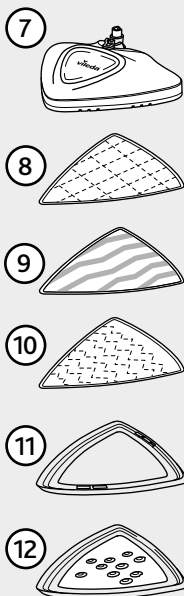
Připojení k napájení	
Napětí	230 V 50 – 60 Hz
Stupeň krytí proti vniknutí	IPX 4
Třída krytí dle IEC	I
Automatické vypnutí po	20 min
Spotřeba energie při zapojení do sítě a vypnutém stavu („fantomová zátěž“)	0,3 W
Údaje o výkonu	
Instalovaný výkon	1 550 W
Množství páry (poloha MIN)	7 g/min
Množství páry (poloha MAX)	25 g/min
Množství náplně	
Nádržka na vodu	400 ml
Materiály čistící podložky	
Bílá podložka	91 % polyester, 9 % ostatní
Jemná podložka	100 % polyester
Výkonný podložka	91 % polyester, 9 % ostatní
Rozměry	
Délka kabelu	XXL: 7 m; Compact 6 m
Hmotnost (bez vody)	2,2 kg
Délka	20,5 cm
Šířka	27 cm
Výška	122,3 cm



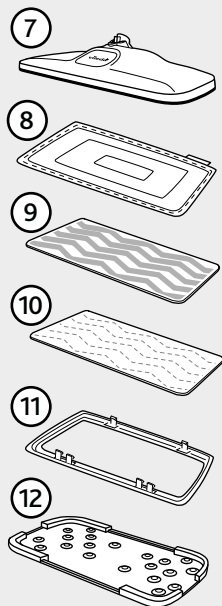
1



Steam Plus Pro Compact



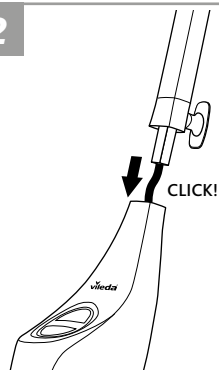
Steam Plus Pro XXL



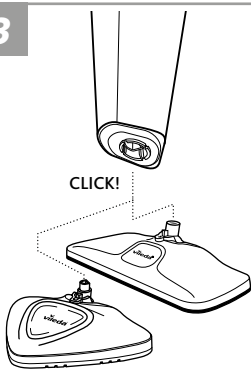
SK



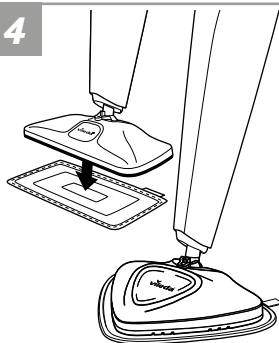
2

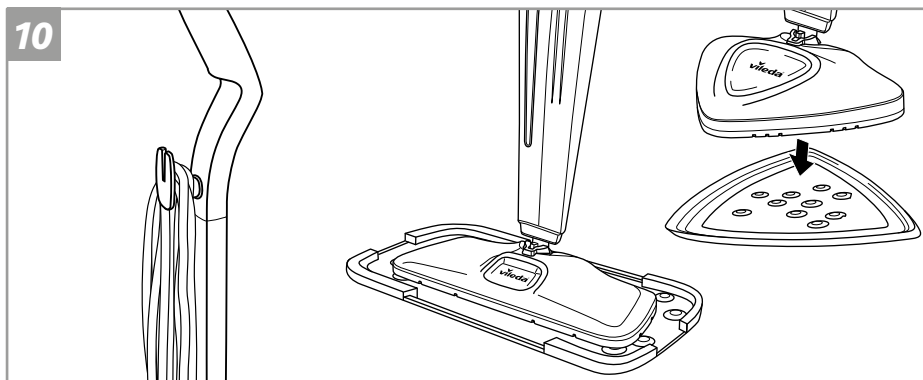
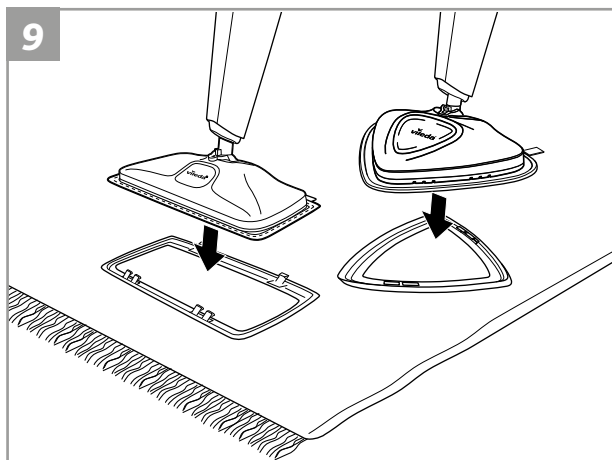
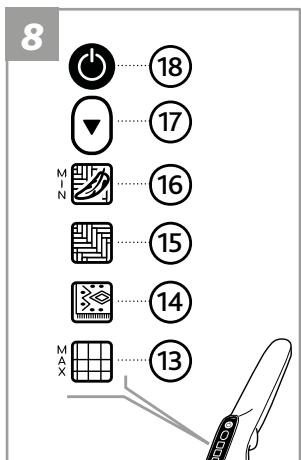
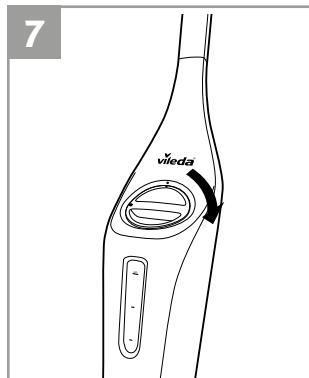
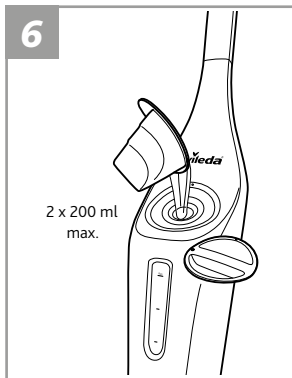
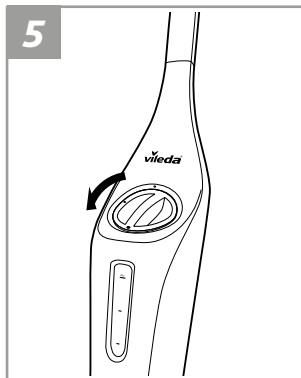


3



4





1 Všeobecné informácie

Ďakujeme vám, že ste si kúpili novinku Vileda Steam Plus Pro (XXL/Compact).

Pred prvým použitím tohto zariadenia si prečítajte tento návod na použitie a bezpečnostnú príručku v prílohe.

Nedodržanie pokynov uvedených v návode na obsluhu a v bezpečnostnom návode môže spôsobiť zranenie alebo poškodenie zariadenia.

Bezpečnostná príručka a návod na použitie sú rovnako k dispozícii na adrese:

www.vileda.com

Obsah

1 Všeobecné informácie	187
2 Montáž	188
3 Prevádzka	189
4 Údržba a starostlivosť	193
5 Uskladnenie	194
6 Riešenie problémov	195
7 Technické údaje	196

Symboly použité v tomto návode



Varovanie ohľadom zdravotných rizík s popisom možných rizík poranenia.



Varovanie ohľadom možných nebezpečenstiev pre zariadenia či ďalšie predmety.



Dôležité informácie, užitočné rady a tipy.

Rozsah dodávky (Obr. 1)

- | | |
|------------------------------|--|
| 1 ovládací panel, Obr. 8 | 7 parná základňa |
| 2 rukoväť | 8 čistiaca podložka |
| 3 sieťový kábel so zástrčkou | 9 podložka z jemnejšej tkaniny |
| 4 vnútorný vodič | 10 špeciálna podložka* |
| 5 telo jednotky | 11 nástavec na koberec |
| 6 nádobka na vodu | 12 odkladacia podložka |
| | *voliteľne priložené (len niektoré modely) |

SK

Ovládací panel (Obr. 8)

- | | |
|----------------------------|--|
| 13 MAX režim pre dlažbu | 16 MIN režim jemne podlahy |
| 14 režim koberec | 17 tlačidlo režimu a pripomenka odstránenie vodného kameňa |
| 15 režim utesnenia podlahy | 18 ON/OFF tlačidlo |

2 Montáž



VAROVANIE!

Riziko poranenia elektrickým prúdom!

Pri montáži zariadenia je potrebné vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.

1. Zasuňte trubicu rukoväte do tela jednotky, dokiaľ sa neozve kliknutie (obr. **2**).
2. Dávajte pozor, aby ste vnútorný drôt (obr. **2** /čierny) zatlačili do rúrky.
 -  Zasuňte trubicu rukoväte do tela jednotky, dokiaľ sa raz.
Rukoväť by sa nemala opäť oddeľovať od tela prístroja.
3. Zasuňte telo jednotky do parnej základne, dokiaľ sa neozve kliknutie (obr. **3**).
4. Čistiacu podložku položte na podlahu velúrovou stranou nahor.
5. Parnú základňu zariadenia opatrne vycentrujte na čistiacu podložku, aby bola úplne zakrytá rámom základne (obr. **4**).



UPOZORNENIE

Riziko poškodenia majetku v dôsledku nesprávneho používania zariadenia!

Čistiaca podložka musí byť úplne zakrytá rámom bázy, aby sa zabránilo poškodeniu zariadenia.

3 Prevádzka



UPOZORNENIE

Riziko poškodenia majetku v dôsledku nesprávneho používania zariadenia!

Zariadenie nikdy nepoužívajte bez čistiacej podložky, alebo s nezarovnanou podložkou.



POZNÁMKA

Zariadenie je určené na použitie na tvrdých podlahách a kobercoch. Ak sa zariadenie používa na koberce, je potrebné použiť (Obr. 9) nástavec na koberce a maximálna výška vlasu koberca by mala byť 15 mm.

3.1 Príprava na prevádzku



UPOZORNENIE

Riziko poškodenia majetku v dôsledku nesprávneho naplnenia vodnej nádržky!

- Používajte výhradne studenú vodu z vodovodu, v prípade tvrdej vody používajte destilovanú.
- Neplňte vodnú nádržku horúcou alebo vriacou vodou.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky.
- Nádržku nepreplňajte. Dodržujte označenie MAX hladiny.

SK

1. Otočením proti smeru hodinových ručičiek odstráňte uzáver vodnej nádržky (Obr. 5).
2. Vodnú nádržku naplňte studenou čistou vodou (Obr. 6).
 - ① Nádržku na vodu nenapĺňajte na viac ako maximálnu kapacitu 0,4 litra (značka MAX. hladiny).
3. Pripevnite viečko na nádržku na vodu jeho otočením v smere hodinových ručičiek o 90°, dokiaľ pevne nedosadne (Obr. 7).
4. Odviňte napájací kábel z hákov kábla a zasunite zástrčku do sieťovej zásuvky.

3.2 Parné čistenie



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo oparenia v dôsledku pôsobenia pary!

Na nastavenie množstva pary držte zariadenie vždy vo zvislej polohe s čistiacou podložkou položenou na podlahe.



UPOZORNENIE

Riziko poškodenia majetku v dôsledku nesprávneho používania zariadenia!

Parný čistič sa odporúča používať iba na utesnených podlahách.

Ak sa používa na neutesnených podlahách, môže dôjsť k poškodeniu podlahy.

Zariadenie sa môže používať na čistenie, len čo sa nasadí čistiaca podložka a naplní sa nádržka na vodu.

1. Zapnite zariadenie stlačením tlačidla ON/OFF () na ovládacom paneli.
 - ⇒ Voda v nádržke na vodu sa začne zohrievať.
 -  Zahriatie vody na prevádzkovú teplotu trvá približne 15 sekúnd.
 - ⇒ Parný čistič je pripravený na použitie, keď kontrolka na ovládacom paneli prestane blikáť a svieti nepretržite.
2. Stlačte tlačidlo režim () na ovládacom paneli a vyberte jeden zo štyroch prednastavených režimov čistenia.
 -  > pre dlažbu
 -  > pre koberec
 -  > pre utesnené podlahy
 -  > pre jemné podlahy/nízka para
 -  Odporúča sa používať citlivý režim () s namontovanou podložkou z jemnejšej tkaniny.

3.3 Osvieženie kobercov



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo oparenia v dôsledku pôsobenia pary!

Vždy nasadte nástavec na koberce na parnú základňu tak, že ho položíte na podlahu (Obr. 9). Zariadenie nikdy neotáčajte hlavou dolu pre pripevnenie nástavca na koberce.

Pred odpojením nástavca na koberce z parnej základne zariadenie vždy vypnite a vyberte zo zásuvky.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo popálenia v dôsledku horúceho povrchu!

Pred odpojením nástavca na koberec z parnej základne nechajte zariadenie vždy vychladnúť.



POZNÁMKA

Aby ste dosiahli čo najlepšie výsledky čistenia, koberec pred použitím parného čističa povysávajte.

V prípade osvieženia koberca pomocou tohto zariadenia je vždy potrebné použiť nástavec na koberec.

1. Nástavec na koberec položte na podlahu (Obr. 9).
2. Zariadenie s pripevnenou čistiacou podložkou opatrne vycentrujte na nástavec na koberec a jemne zatlačte nadol (obr. 9).
⇒ Nástavec na koberec je pripojený.
3. Vyberte nastavenie  na ovládacom paneli.
⇒ Zariadenie teraz môžete použiť na osvieženie kobercov.

3.4 Doplnenie vodnej nádrže

Nádržku na vodu je treba doplniť, keď poklesne množstvo pary.



POZNÁMKA

Ak sa zariadenie používa s prázdnu nádržkou na vodu príliš dlho, aktivuje sa „ochranný režim“. V takom prípade môže trvať niekoľko sekúnd, kým je zariadenie opäť pripravené na prevádzku po doplnení vody.

SK

1. Stlačte a podržte tlačidlo ON/OFF () na ovládacom paneli 3 sekundy.
⇒ Zariadenie je vypnuté.
2. Otočením proti smeru hodinových ručičiek odstráňte uzáver vodnej nádrže (Obr. 5).
3. Vodnú nádržku naplňte studenou čistou vodou (Obr. 6).
 Nádržku na vodu nenapĺňajte na viac ako maximálnu kapacitu 0,4 litra (značka MAX. hladiny).
4. Pripevnite viečko na nádržku na vodu jeho otočením v smere hodinových ručičiek o 90°, dokiaľ pevne nedosadne (Obr. 7).
⇒ Zariadenie je pripravené na prevádzku.

3.5 Hygienické zaobchádzanie s čistiacimi podložkami



UPOZORNENIE

Riziko poškodenia majetku horúcou parou!

- Uistite sa, že podlaha, na ktorú umiestnite zariadenie na ošetrovanie čistiacej podložky, znesie vysoké teploty (napr. keramické dlaždice). V prípade pochybností sa informujte u výrobcu podlahy.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie v režime najvyššieho pôsobenia pary dlhšie ako 1 minútu bez pohybu.

Podložky je možné po použití hygienicky ošetriť na odstránenie baktérií a vírusov.

1. Zariadenie položte s pripojenou čistiacou podložkou na teplú vzdornú podlahu.



UPOZORNENIE

Riziko poškodenia majetku horúcou parou!

Vykonanie tejto operácie na odkladacej podložke môže spôsobiť poškodenie. Vyhňte sa tomu.

2. Vyberte nastavenie MAX (☐) na ovládacom paneli.

3. Zariadenie nechajte v stojacej polohe 1 minútu.

⇒ Čistiaca podložka je hygienicky ošetrená.

3.6 Ukončenie prevádzky



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo obarenia horúcimi povrchmi a vodou!

Vždy pred odpojením akýchkoľvek komponentov nechajte zariadenie vychladnúť.

1. Stlačte a podržte tlačidlo ON/OFF (⏻) na ovládacom paneli 3 sekundy.

⇒ Zariadenie je vypnuté.

2. Odpojte napájací kábel od sieťovej zásuvky potiahnutím za zástrčku.
3. Omotajte napájací kábel na háčiky na kábel zariadenia.
4. Zariadenie a komponenty nechajte vychladnúť.
5. Odpojte čistiacu podložku z rámu a vysušte na dobre vetranom mieste.
6. Zariadenie uložte v súlade s „5 Uskladnenie“ na strane 194.

4 Údržba a starostlivosť



VAROVANIE!

Riziko poranenia elektrickým prúdom!

Pred čistením a údržbou zariadenia je nutné odpojiť zástrčku zo sieťovej zásuvky. Pri odpájaní napájacieho kábla uchopte zástrčku, nie kábel.

4.1 Odstránenie vodného kameňa



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia majetku v dôsledku pôsobenia kyslej pary!

Pri odstraňovaní vodného kameňa nikdy nevystavujte seba ani iné osoby výstupu pary z parnej základne.

Zabezpečte, aby sa v priebehu odstraňovania vodného kameňa blízko parnej základne náhle nedostali zvieratá alebo deti.

Nikdy nenasmerujte parnú základňu zariadenia na podlahy, steny, nábytok alebo iné predmety, ktoré by sa mohli poškodiť kyslou horúcou parou.



UPOZORNENIE

Riziko poškodenia majetku horúcou parou!

Vykonanie tejto operácie na odkladacej podložke môže spôsobiť poškodenie. Vyhňte sa tomu.

SK

Časom sa vo vnútri zariadenia môže usadzovať vodný kameň a ovplyvňovať výkon výrobku tým, že zhoršuje výstup pary. Vodný kameň je potrebné pravidelne odstraňovať.

Šípka (▼) na ovládacom paneli začne blikať na červeno, keď je potrebné odstrániť vodný kameň zo zariadenia. Ak šípka blinká na červeno, postupujte takto, aby ste odstránili vodný kameň zo zariadenia:

1. Ak je k rámu pripojená čistiaca podložka z parnej základne, odpojte ju.
2. Pripravte si roztok z 1/3 octu a 2/3 vody z vodovodu.



Na kompletne naplnenie nádrže 135 ml bieleho octu zmiešaného s 265 ml vody.



POZNÁMKA

Na účinné odstraňovanie vodného kameňa z parných čističov sa odporúčajú aj odstraňovače vodného kameňa na kávovary.

3. Pripraveným roztokom naplňte nádržku na vodu.
 4. Zariadenie umiestnite tak, aby sa para uvoľňovaná zo zariadenia nedostala k predmetom alebo osobám. Použite teplu vzdorný a ľahko čistiteľný povrch, napr. sprchovú vanu alebo dlaždice.
 5. Vyberte nastavenie MAX (☐☐☐) na ovládacom paneli.
 6. Nechajte zariadenie bez pohybu, kým sa nádržka na vodu nevyprázdni.
-  Odstraňovanie vodného kameňa trvá približne 20 minút.
7. Stlačte a podržte tlačidlo ON/OFF (⏻) na ovládacom paneli 3 sekundy.
 8. Vodnú nádržku naplňte studenou čistou vodou a opakujte kroky 4 až 7.

POZNÁMKA

Ak je výstup pary po odstránení vodného kameňa stále nedostatočný, postup zopakujte.

Aby ste predišli poškodeniu zo zvyškov octu v nádrži na vodu, odporúčame po každom odstránení vodného kameňa najprv vyčistiť odolnú podlahu (napr. keramickú dlažbu).

9. Ak chcete resetovať (⏻) blikajúce upozornenie na odstránenie vodného kameňa, stlačte tlačidlo režimu (⏻) na 5 sekúnd.

4.2 Pranie čistiacich položiek

Čistiace podložky je možné prať v práčke na 60°C. Nepoužívajte aviváž, pretože môže ovplyvniť výkon vankúšikov.

5 Uskladnenie



UPOZORNENIE

Riziko poškodenia majetku z dôvodu nesprávneho skladovania!

V čase, kedy sa zariadenie nepoužíva, môže zadržiavať vodu a vlhkosť.

Neskladujte zariadenie na miestach, kde by mohlo mrznúť. Zamrznutie poškodí komponenty a znemožní uplatnenie záruky.

1. Kábel oviňte okolo hákov na káble (Obr. 10). Kábel nenavíjajte príliš tesne.
2. Uistite sa, že je odpojená čistiaca podložka a vlhkú čistiacu podložku sušte oddelene.
3. Uskladnite zariadenie na odkladacej podložke na chránenom a suchom mieste.
4. Zariadenie oprite o stenu alebo iný pevný predmet, aby ste predišli pádu.

6 Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Možné riešenie
Slabý výstup pary alebo žiadna para	Nádržka na vodu môže byť prázdna	Vypnite zariadenie. Naplňte nádržku na vodu studenou vodou.
	Systém je upchatý vodným kameňom	Vypnite zariadenie. Nádržku na vodu naplňte octovým roztokom (33%) a realizujte odstránenie vodného kameňa podľa „4.1 Odstránenie vodného kameňa“ na strane 193.
Zariadenie sa nezapína	Zariadenie nie je správne zapojené do sieťovej zásuvky alebo je problém v zdroji napájania	Skontrolujte, či zásuvka funguje s iným zariadením. Uistite sa, že zariadenie je správne zapojené k sieťovej zásuvke. Vyskúšajte inú zásuvku.
	Kábel je poškodený	Okamžite vypnite a odpojte zariadenie. Pošlite správu autorizovanému zákazníkemu servisu.
	Bezpečnostný termostát je aktívny v dôsledku prehriatia	Vypnite zariadenie a nechajte ho vychladnúť. Zariadenie znovu zapnite. Ak problém pretrváva, kontaktujte autorizovaný zákaznícky servis.
Z nádržky na vodu kvapká voda	Bol použitý penivý čistiaci prostriedok	Vypnite a odpojte zariadenie. Vyprázdňte nádržku na vodu a naplňte ju čistou vodou.
	Nádržka na vodu je priveľmi plná	Vypnite a odpojte zariadenie. Vyprázdňte nádržku na vodu.
	Nádržka na vodu nie je správne zatvorená	Vypnite zariadenie. Správne nasadte uzáver nádržky na vodu.
Šípka (☺) na ovládači rukoväte bliká na červeno.	Systém je upchatý vodným kameňom	Vypnite zariadenie. Nádržku na vodu naplňte octovým roztokom (33%) a realizujte odstránenie vodného kameňa podľa „4.1 Odstránenie vodného kameňa“ na strane 193.
Ovládacie prvky na rukoväti nereagujú	Ovládacie prvky sú poškodené	Kontaktujte autorizovaný zákaznícky servis.

SK



POZNÁMKA

Ak máte pochybnosti, ak problém nie je uvedený v tomto zozname alebo ak dané riešenie nefunguje, obráťte sa na autorizovaný zákaznícky servis.

7 Technické údaje

Napájanie	
Napätie	230 V 50 – 60 Hz
Kód ochrany proti vniknutiu	IPX 4
Trieda ochrany IEC	I
Automatické OFF potom	20 min
Spotreba energie, ak je zariadenie zapojené do zásuvky a vypnuté („fantomová záťaž“)	0,3 W
Údaje o výkone	
Inštalovaný výkon	1550 W
Množstvo pary (poloha MIN)	7 g/min
Množstvo pary (poloha MAX)	25 g/min
Množstvo náplne	
Nádržka na vodu	400 ml
Materiály čistiacej podložky	
Biela podložka	91% polyester, 9% ostatné
podložka z jemnejšej tkaniny	100% polyester
Špeciálna podložka	91% polyester, 9% ostatné
Rozmery	
Dĺžka kábla	XXL: 7 m; Compact 6 m
Hmotnosť (bez vody)	2,2 kg
Dĺžka	20,5 cm
Šírka	27 cm
Výška	122,3 cm



NEED SOME HELP?



www.vileda.com/support



www.vileda.com service@vileda.com

Manufacturer / Produttore:
Freudenberg Home and Cleaning Solutions GmbH
Im Technologiepark 19
69469 Weinheim



Model No: 0064 - 10; 0064 - 09



22.07.2025, Revision 0.5